叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《奥克塔维娅》译本，(a Translation Of Octavia, A Latin Tragedy,) 000001

2. 《奥克塔维娅》译本，(a Translation Of Octavia, A Latin Tragedy,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《奥克塔维娅》译本，(A Translation of Octavia, a Latin Tragedy,)

[ə; eɪ]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɒk'teɪvɪə]	,	[ə; eɪ]
A	**TRANSLATION**	**OF**	**OCTAVIA**	**,**	**A**
一个	翻译	的	奥克塔维娅	,	一个

奥克塔维娅的译本

['lætɪn]	['trædʒədi]	,	[wɪð]	[nəʊts]
LATIN	**TRAGEDY**	**,**	**WITH**	**NOTES**
拉丁	悲剧	,	和	笔记

拉丁悲剧，附注释

[ænd; ənd]	[ˌɪntrə'dʌkʃn]
AND	**INTRODUCTION**
和	介绍

引言

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ]	['twaɪnɪŋ]	[hɔːl]	,	[ə; eɪ]	.	[biː]	.	,	-
ELIZABETH	**TWINING**	**HALL**	**,**	**A**	**.**	**B**	**.**	**,**	**1900**
伊丽莎白	缠绕	大厅	,	一个	.	B	.	,	-

伊丽莎白·特威宁大厅，艾伯塔省，1900年

['θiːsɪs]
THESIS
论文

论文

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]	[dɪ'griː]	[ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]	[aːts]
FOR	**THE**	**DEGREE**	**OF**	**MASTER**	**OF**	**ARTS**
为了	这	程度	的	掌握	的	艺术

文学硕士学位

[ɪn]	[ðə; ðɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]	[skuːl]
IN	**THE**	**GRADUATE**	**SCHOOL**
在	这	毕业	学校

在研究生院

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	[ɒv; əv]	ILLINOIS1901
UNIVERSITY	**OF**	**ILLINOIS1901**
大学	的	ILLINOIS1901

伊利诺伊大学1901

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	[ɒv; əv]	[ˌɪlə'nɔɪz]
UNIVERSITY	**OF**	**ILLINOIS**
大学	的	伊利诺伊州

伊利诺伊大学

[meɪ]	-	-
May	**29**	**1901**
可能	-	-

1901年5月29日

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][maɪ] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [baɪ]

THIS	IS	TO	CERTIFY	THAT	THE	THESIS	PREPARED	UNDER	MY	SUPERVISION	BY
这	是	到	证明	那	这	论文	准备	在下面	我的	监督	经过

兹证明，本论文系在我的指导下完成。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hɔːl]

Elizabeth	Hall
伊丽莎白	大厅

伊丽莎白·霍尔

[ɪn'taɪtld] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə] , [ə; eɪ]['lætɪn]['trædʒədi] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

ENTITLED	Translation	of	Octavia	,	a	Latin	Tragedy	with	Notes	and	Introduction
标题	翻译	的	奥克塔维娅	,	一个	拉丁	悲剧	和	笔记	和	介绍

题为《奥克塔维娅》译本，附拉丁悲剧注释及导言

[ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

IS	APPROVED	BY	ME	AS	FULFILLING	THIS	PART	OF	THE	REQUIREMENTS	FOR	THE
是	得到正式认可的	经过	我	作为	满足	这	部分	的	这	要求	为了	这

[dɪ'griː] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] .

DEGREE	OF	A	.	M	.
程度	的	一个	.	M	.

经我批准，此文件符合授予硕士学位的部分要求。

['hɜːbət] [dʒeɪ] ['bɑːtən]

Herbert	J	Barton
赫伯特	J	巴顿

赫伯特·J·巴顿

[hed] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['lætɪn] . [[ˌtuː'tuː]]

HEAD	OF	DEPARTMENT	OF	Latin	.	[	2	]
头	的	部门	的	拉丁	.	[	2	]

拉丁语系主任。[2]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɒk'teɪvɪə][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ek'stænt]['trædʒədi][ɪn]['fæbjələ] [ˌpriː'tɛkstə] [ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rəʊmən]['trædʒədi][ɪn]

Octavia	is	the	only	extant	tragedy	in	fabula	praetexta	or	historical	Roman	tragedy	in
奥克塔维娅	是	这	仅有的	现存	悲剧	在	故事	前文	或者	历史	罗马	悲剧	在

['rəʊmən] [siːn] [ænd; ənd] ['setɪŋ] .

Roman	scene	and	setting	.
罗马	场景	和	环境	.

《奥克塔维娅》是现存唯一一部以罗马场景和背景为依托的罗马历史悲剧（fabula praetexta）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [truː] [tuː; tə][fækt] ,

It	is	remarkably	true	to	fact	,
它	是	非常	真的	到	事实	,

这完全符合事实。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi]['verɪfaɪd][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

and	almost	every	statement	may	be	verified	by	reference	to	the	ancient
和	几乎	每一个	陈述	可能	是	已验证	经过	参考	到	这	古老的

[hɪ'stɔːriənz] .

historians	.
历史学家	.

几乎所有说法都可以通过查阅古代历史学家的记载来验证。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði][sæd]['stɔːri][ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] [ænd; ənd]

It	deals	with	the	sad	story	of	Octavia	,	the	daughter	of	Claudius	and
它	交易	和	这	伤心	故事	的	奥克塔维娅	，	这	女儿	的	克劳狄乌斯	和

[ˌmɛsə'liːnə] .

Messalina	.
梅萨利纳	.

它讲述了克劳狄乌斯和梅萨利娜的女儿奥克塔维娅的悲惨故事。

['mærid] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [wen] ['əʊnli] [twelv] [jˈiəz] [əʊld][tuː; tə]['nɪərəʊ] , [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv]

Married	against	her	will	when	only	twelve	years	old	to	Nero	,	a	lad	of
已婚	反对	她	将要	什么时候	仅有的	十二	年	老的	到	尼禄	，	一个	小伙子	的

[ˌsɪks'tiːn] ,

sixteen	,
十六	,

她十二岁时被迫嫁给了十六岁的尼禄，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][faɪv] [jˈiəz] [dɪ'vɔːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

she	was	after	five	years	divorced	by	her	husband	on	a	charge	of
她	曾是	后	五	年	离婚	经过	她	丈夫	在	一个	收费	的

['bærənnəs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌpɑː'piːə] [sə'binər] ,

barrenness	in	favor	of	Poppaea	Sabina	,
不育	在	偏爱	的	波佩亚	萨比娜	,

五年后，她因不孕而被丈夫以离婚为由，丈夫将她嫁给了波佩娅·萨比娜。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi]

and	in	62	A	.	D	.	was	banished	to	a	desert	island	there	to	be
和	在	-	一个	.	D	.	曾是	被放逐	到	一个	沙漠	岛	那里	到	是

['eksɪkjuːtɪd] .

executed	.
执行	.

公元 62 年，他被流放到那里的一个荒岛上处决。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] ['raʊndɪd] [həʊl] , [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːkt] [aʊt] ,

The	play	is	a	well	rounded	whole	,	all	the	parts	are	well	worked	out	,
这	玩	是	一个	出色地	圆润	所有的	,	全部	这	部分	是	出色地	工作	出去	,

这部剧整体结构完整，各个部分都设计得非常精巧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['vɪvɪd][ænd; ənd]['laɪflaɪk] .

and	the	characters	are	vivid	and	lifelike	.
和	这	人物	是	生动	和	逼真	.

人物形象生动鲜活。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði]['trædʒədi] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði]['riːdə(r)] [θruː]

There	is	a	force	and	majesty	in	the	tragedy	which	carries	the	reader	through
那里	是	一个	力量	和	威严	在	这	悲剧	哪个	携带	这	读者	通过

[wɪ'ðaʊt] [pɔːz] .

without	pause	.
没有	暂停	.

这部悲剧有一种震撼人心的力量和庄严感，它牵动着读者的心，让人无法停顿。

[ðə; ði][sæd]['stɔːri][ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə] [fɔːmz] [ðə; ði][plɒt] ,

The	sad	story	of	Octavia	forms	the	plot	,
这	伤心	故事	的	奥克塔维娅	表格	这	阴谋	,

奥克塔维娅的悲惨故事构成了故事情节。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊɪt][hæz; həz][ˌɪntə'wəʊvən][pə'lɪtɪk(ə)l]['moʊtɪvz][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

but	the	poet	has	interwoven	political	motives	and	represents	the	people
但	这	诗人	有	交织	政治的	动机	和	代表	这	人们

[æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ɑːk'teɪviəz] [pɑːt] .

as	taking	Octavia's	part	.
作为	采取	奥克塔维娅的	部分	.

但诗人融入了政治动机，并将人民描绘成站在奥克塔维娅一边。

[ðɪs] ['əʊnli] [sɜːrvz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,

This	only	serves	to	hasten	her	death	,
这	仅有的	服务	到	趋	她	死亡	,

这样做只会加速她的死亡。

[fɔː(r); fə(r)]['nɪərəʊ] ['iːgəli] ['siːzɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə] [kən'dem] [hɜː(r); hə(r)] . [[θriː]]

for	Nero	eagerly	seizes	upon	this	as	a	pretext	to	condemn	her	.	[	3	]
为了	尼禄	急切地	逮捕	之上	这	作为	一个	借口	到	谴责	她	.	[	3	]

尼禄急于以此为借口判她死刑。[3]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ækts] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] ,

There	are	five	acts	in	the	play	,
那里	是	五	行为	在	这	玩	,

该剧共有五幕。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [kləʊzd] [baɪ] [tʃɑːnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [sɜːv] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['fɜːðə(r)] .

and	each	is	closed	by	chants	from	the	chorus	which	serve	to	explain	the	action	further	.
和	每个	是	关闭	经过	吟唱	从	这	合唱	哪个	服务	到	解释	这	行动	更远	.

每首歌的结尾都是合唱团的吟唱，进一步解释了剧情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['refərənsɪz] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['rəʊmən] .

There	are	many	references	to	history	and	mythology	,	but	the	atmosphere	is	distinctly	Roman	.
那里	是	许多	参考	到	历史	和	神话	,	但	这	气氛	是	明显地	罗马	.

影片中有很多关于历史和神话的典故，但整体氛围却明显带有罗马特色。

[æt; ət][nəʊ][taɪm][duː; də] [θriː] ['æktəz] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [siːn] .

At	no	time	do	three	actors	appear	on	the	stage	in	the	same	scene	.
在	不	时间	做	三	演员	出现	在	这	阶段	在	这	相同的	场景	.

任何时候都不会有三位演员同时出现在舞台上。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli][æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ə; eɪ][kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [wɪð] ['mɑːvələs] [skɪl] [ænd; ənd][fɪ'deləti] .

The	characters	are	exactly	as	one	would	expect	from	a	close	study	of	history	and	are	delineated	with	marvelous	skill	and	fidelity	.
这	人物	是	确切地	作为	一	会	预计	从	一个	关闭	学习	的	历史	和	是	划定	和	奇妙	技能	和	忠诚	.

人物形象与人们对历史的深入研究所预期的完全一致，刻画得栩栩如生，忠实还原了历史人物的形象。

[ðə; ði] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][aɪ'æmbɪk]['miːtə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːrəs]

The	versification	is	confined	to	iambic	meters	in	the	dialogues	,	while	the	choruses	,	,	,
这	韵律	是	受限	到	抑扬格	米	在	这	对话	,	尽管	这	合唱	,	,	,

对话部分采用抑扬格韵律，而合唱部分则采用其他韵律。

[ðəʊ] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ˌænə'pestɪk] ['sɪstəmz] ['sʌmwɒt] ['luːsli] [kən'strʌktɪd] .

though	they	form	a	very	prominent	feature	,	are	restricted	to	anapestic	systems	somewhat	loosely	constructed	.
尽管	他们	形式	一个	非常	著名的	特征	,	是	受限制的	到	抑扬格	系统	有些	松散地	建造	.

虽然它们构成了一个非常突出的特征，但仅限于结构有些松散的抑扬格系统。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv]['nɪərəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['ʃɔːtli]

The	play	is	really	a	bitter	impeachment	of	Nero	and	was	composed	shortly
这	玩	是	真的	一个	苦的	弹劾	的	尼禄	和	曾是	由	不久

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .

after	his	death	in	68	A	.	D	.
后	他的	死亡	在	-	一个	.	D	.

这部剧实际上是对尼禄的辛辣讽刺，创作于公元68年尼禄去世后不久。

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

The	tragedy	of	Octavia	for	a	long	time	was	supposed	to	be
这	悲剧	的	奥克塔维娅	为了	一个	长的	时间	曾是	据称	到	是

['rɪt(ə)n] [baɪ]['senəkə][ænd; ənd][wɒz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn][dɹ'ɑːməz]

written	by	Seneca	and	was	handed	down	to	posterity	with	his	genuine	dramas
书面	经过	塞内卡	和	曾是	递交	向下	到	后人	和	他的	真的	电视剧

,

,

,

长期以来，《奥克塔维娅的悲剧》一直被认为是塞内卡所作，并与他的其他真正戏剧作品一起流传至今。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ə'skraɪb][ɪts] ['ɔːθəʃɪp] ['pɒsəbli] [tuː; tə] - [mə'tɜːrnəs] .

but	later	authorities	ascribe	its	authorship	possibly	to	Curiatius	Maternus	.
但	之后	当局	归咎于	它是	作者身份	可能	到	-	母亲	.

但后来的权威人士认为它的作者可能是库里亚提乌斯·马特努斯。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd]

There	is	unmistakable	evidence	in	the	words	of	the	play	that	it	was	composed
那里	是	毋庸置疑	证据	在	这	字	的	这	玩	那	它	曾是	由

['ɑːftə(r)]['nɪroʊz] [deθ] ,

after	Nero's	death	,
后	尼禄的	死亡	,

剧本的文字中确凿地表明，它是在尼禄死后创作的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv]['senəkə] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən]

and	this	would	render	the	authorship	of	Seneca	entirely	out	of	the	question
和	这	会	使成为	这	作者身份	的	塞内卡	完全	出去	的	这	问题

[sɪns] [hiː; hi][daɪd] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['nɪərəʊ] .

since	he	died	three	years	before	Nero	.
自从	他	死亡	三	年	前	尼禄	.

这样一来，塞内卡的作者身份就完全不可能了，因为他比尼禄早去世三年。

[ðeə(r)] [ɪz][pə'septəb(ə)l][ðə; ði] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [griːk] ['trædʒədi] , [bʌt; bət][ðə; ði][plɒt][ænd; ənd]

There	is	perceptible	the	strong	influence	of	Greek	tragedy	,	but	the	plot	and
那里	是	可感知的	这	强的	影响	的	希腊语	悲剧	,	但	这	阴谋	和

['setɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

setting	are	distinctly	original	.
环境	是	明显地	原来的	.

虽然明显受到希腊悲剧的影响，但其情节和背景却独具原创性。

[ɒk'teɪvɪə][hæz; həz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['trædʒədi][æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ,

Octavia	has	the	characteristics	of	tragedy	as	laid	down	by	Aristotle	,
奥克塔维娅	有	这	特征	的	悲剧	作为	铺设	向下	经过	亚里士多德	,

奥克塔维娅具备亚里士多德所定义的悲剧特征。

[ðæt] [ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)]

that	the	aim	is	to	purify	the	passions	by	means	of	action	exciting	pity	for
那	这	目的	是	到	净化	这	激情	经过	方法	的	行动	激动人心	遗憾	为了

[ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪərə(r)] ,

the	actors	and	fear	for	the	hearers	,
这	演员	和	害怕	为了	这	听众	,

其目的是为了通过行动来净化情感，使观众对演员产生怜悯之心，对观众产生恐惧之情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['kærəktəz] [mʌst; məst] ['pɑ:tli] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [əʊn] [mis'fɔ:tʃənz] .

and	that	the	leading	characters	must	partly	occasion	their	own	misfortunes	.
和	那	这	领导	人物	必须	部分	场合	他们的	自己的	不幸	.

而且，主角们的不幸遭遇也必须部分归咎于他们自身。

[ɒk'teɪvɪə] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [gri:k] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niti] [ɒv; əv] [taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .

Octavia	conforms	to	the	old	Greek	idea	of	the	unities	of	time	,	place	,	and	action	.
奥克塔维娅	符合	到	这	老的	希腊语	主意	的	这	单位	的	时间	,	地方	,	和	行动	.

奥克塔维娅符合古希腊关于时间、地点和行动三一律的思想。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] ;

The	place	of	action	is	confined	to	the	palace	of	Nero	;
这	地方	的	行动	是	受限	到	这	宫殿	的	尼禄	;

故事发生的地点仅限于尼禄的宫殿;

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [[fɔ:r]]

the	action	may	be	considered	as	taking	place	in	[	4	]
这	行动	可能	是	经过考虑的	作为	采取	地方	在	[	4	]

该行为可被视为发生在[4]

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

one	day	and	night	;
一	天	和	夜晚	;

一天一夜;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [i:tʃ] [pɑ:t] [hæz; həz] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs]

and	the	action	forms	a	whole	of	which	each	part	has	its	proper	place
和	这	行动	表格	一个	所有的	的	哪个	每个	部分	有	它是	恰当的	地方

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑ:ts] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔ:də(r)] . [[faɪv]]

and	the	parts	follow	one	another	in	logical	order	.	[	5	]
和	这	部分	跟随	一	其他	在	逻辑	命令	.	[	5	]

行动构成一个整体，其中每个部分都有其适当的位置，并且各个部分按逻辑顺序依次进行。[5]

[kɑ:st] [ɒv; əv] ['kærəktəz]

CAST	OF	CHARACTERS
投掷	的	人物

角色列表

['nɪərəʊ] , [ðə; ði] ['empərə(r)]

NERO	,	THE	EMPEROR
尼禄	,	这	皇帝

尼禄，皇帝

['senəkə] , [ðə; ði] ['tju:tə(r)] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ]

SENECA	,	THE	TUTOR	OF	NERO
塞内卡	,	这	导师	的	尼禄

塞内卡，尼禄的老师

['pri:fekt]

PREFECT
长官

长官

['mesɪndʒə(r)]

MESSENGER
信使

信使

[ɒk'teɪvɪə] , [ðə; ði] [dɪ'vɔ:st] [waɪf] [ɒv; əv]['nɪərəʊ]
OCTAVIA , THE DIVORCED WIFE OF NERO
奥克塔维娅 , 这 离婚 妻子 的 尼禄

奥克塔维娅，尼禄的离异妻子

[ˌpɑ:'pi:ə] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv]['nɪərəʊ]
POPPAEA , THE MISTRESS OF NERO
波佩亚 , 这 情妇 的 尼禄

波佩娅，尼禄的情妇

[nɜ:s] [ɒv; əv] [ɒk'teɪvɪə]
NURSE OF OCTAVIA
护士 的 奥克塔维娅

奥克塔维亚的护士

[nɜ:s] [ɒv; əv] [ˌpɑ:'pi:ə]
NURSE OF POPPAEA
护士 的 波佩亚

波佩亚的护士

[ˌægrɪ'paɪnə] , ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['nɪərəʊ]
AGRIPPINA , MOTHER OF NERO
阿格里皮娜 , 母亲 的 尼禄

阿格里皮娜，尼禄之母

['kɔ:rəs] [[sɪks]]
CHORUS [6]
合唱 [6]

合唱[6]

[ɒk'teɪvɪə] , [ə; eɪ] ['trædʒədi] .
OCTAVIA , A TRAGEDY .
奥克塔维娅 , 一个 悲剧 .

奥克塔维亚，一场悲剧。

[ɒk'teɪvɪə] : [ɔ:l'redi] ['glɔ:riəs] [ɔ:'rɔ:rə] [[wʌn]] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [stɑ:z] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
OCTAVIA : Already glorious Aurora [1] chases the wandering stars from the sky .
奥克塔维娅 : 已经 辉煌 极光 [1] 追逐 这 漫游 明星 从 这 天空 .

奥克塔维亚：绚丽的极光[1]将游荡的星星从天空中驱赶走。

['taɪtn] , [[ˌtu:'tu:]] [wɪð] ['reɪdiənt][heə(r)] , ['raɪzɪz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz] [ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Titan , [2] with radiant hair , rises and returns a clear day to the world .
泰坦 , [2] 和 辐射状 头发 , 上升 和 返回 一个 清除 天 到 这 世界 .

泰坦[2]，拥有闪耀的头发，升起，为世界带来晴朗的一天。

[kʌm] , [ðaʊ] [[θri:]] [hu:] [ɑ:t] ['bə:dnd] [baɪ][səʊ]['meni] [greɪt] [mis'fɔ:tʃənz] , ['ʌtə(r)][wʌns][mɔ:(r)][ðaɪ]
Come , thou [3] who art burdened by so many great misfortunes , utter once more thy
[sæd] [ˌlæmen'teɪʃənz] .
sad lamentations .
来 , 你 [3] WHO 艺术 负担 经过 所以 许多 伟大的 不幸 , 说出 一次 更多的 你的
伤心 哀歌 .

来吧，你[3]，你身负诸多不幸，请再次发出你悲伤的哀叹。

[sə'pɑ:s] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [[fɔ:r]] [ænd; ənd][ðə; ði][swɪft] ['naɪtɪŋgeɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ðaɪ] [feɪt] [ɪz][mɔ:(r)]
Surpass the kingfishers [4] and the swift nightingales , for thy fate is more
['gri:vəs] [ðæn; ðən] [ðeəz] .
grievous than theirs .
超过 这 翠鸟 [4] 和 这 迅速 夜莺 , 为了 你的 命运 是 更多的
严重的 比 他们的 .

超越翠鸟[4]和迅捷的夜莺，因为你的命运比它们的命运更加悲惨。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [mɔːn, məun] , [ðə; ði][fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ]

O	,	mother	,	for	whom	I	have	always	mourned	,	the	first	cause	of	my
哦	,	母亲	,	为了	谁	我	有	总是	哀悼	,	这	第一的	原因	的	我的

[mis'fɔːtʃənz] ,

misfortunes	,
不幸	,

哦，母亲，我一直为您哀悼，您是我所有不幸的根源。

([ɪf] ['eni] ['kɒnʃəsnəs] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz]) [hɪə(r)][ðə; ði][sæd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ðaɪ]

(	if	any	consciousness	exists	in	the	shades	)	hear	the	sad	lamentations	of	thy
(如果	任何	意识	存在	在	这	色调	)	听到	这	伤心	哀歌	的	你的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

（如果亡灵中还有意识的话）请听听你女儿的悲哀。

[wʊd] [ðæt] ['kləuθəu] [[faɪv]] [hæd; həd]['brəʊkən][maɪ] [θredz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒd][hænd]

Would	that	Clotho	[	5	]	had	broken	my	threads	with	her	own	aged	hand
会	那	克洛托	[	5	]	有	破碎的	我的	线程	和	她	自己的	老年人	手

[bɪ'fɔː(r)][ai] [sɔː] [ðaɪ] ['fiːtʃəz] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['ləʊðsəm] [blʌd] . [[sɪks]] [əʊ] ,

before	I	saw	thy	features	sprinkled	with	loathsome	blood	.	[	6	]	O	,
前	我	锯	你的	特征	撒上	和	令人厌恶的	血	.	[	6	]	哦	,

但愿克洛托[5] 在我看见你脸上沾满令人作呕的鲜血之前，就用她那苍老的手折断我的丝线。[6] 哦，

[deɪ] ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

day	always	fatal	to	me	,
天	总是	致命的	到	我	,

对我来说，每一天都是致命的。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)] ['heɪtfl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] .

from	that	time	thou	hast	been	to	me	more	hateful	than	the	lower	regions	.
从	那	时间	你	哈斯特	到过	到	我	更多的	可恶	比	这	降低	地区	.

从那时起，你比下界更令我憎恨。

[ai][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [kə'mændz] , [hɒ'stɪləti] ,

I	have	endured	commands	,	hostility	,
我	有	忍受	命令	,	敌意	,

我忍受过命令、敌意，

[ænd; ənd] [fɪəs] ['glɑːnsɪz][frɒm; frəm][maɪ]['kruːəl] ['stepmʌðə(r)] . [['sɛvən]] [ðæt] ['gluːmi] [i'rinis, i'rainis] [

and	fierce	glances	from	my	cruel	stepmother	.	[	7	]	That	gloomy	Erinys	[
和	凶猛的	眼神	从	我的	残忍的	后妈	.	[	7	]	那	阴沉	厄里倪厄斯	[

[eit]] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ]['braɪdl] [ruːm] ['stɪdʒiən] [[naɪn]] ['faɪərz][ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd]

8	]	has	brought	to	my	bridal	room	Stygian	[	9	]	fires	and	has	destroyed
8	]	有	带来	到	我的	新娘	房间	冥河	[	9	]	火灾	和	有	损毁

[ðiː] ,

thee	,
你	,

还有我那残忍继母凶狠的目光。[7] 那阴郁的复仇女神厄里倪厄斯[8] 将冥河[9]的烈火带到了我的新房，并毁灭了你。

['retʃɪd] ['fɑːðə(r)] , [-] [huːm] ['riːs(ə)ntli][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [əu'bei] ,

wretched	father	,	[	10	]	whom	recently	the	whole	world	beyond	the	Ocean	obeyed	,
可怜	父亲	,	[	-	]	谁	最近	这	所有的	世界	超过	这	海洋	服从	,

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [rɪ'triːtɪd] [ðə; ði] ['brɪt(ə)n] ,

before	whom	retreated	the	Britains	,
前	谁	撤退	这	英国	,

可怜的父亲[10]，不久前整个大洋彼岸的世界都服从他，不列颠群岛在他面前退缩了，

[-] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['liːdəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [raɪts] .

[	11	]	ignorant	of	our	leaders	and	their	own	rights	.
[	-	]	无知	的	我们的	领导人	和	他们的	自己的	权利	.

[11] 对我们的领导人和他们自己的权利一无所知。

[wəʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈfɑːðə(r)] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ɒv; əv] [ðaɪ] [waɪf] ,
Woe **to** **me** **,** **father** **,** **that** **I** **am** **overwhelmed** **by** **the** **treachery** **of** **thy** **wife** **,**
悲哀 到 我 , 父亲 , 那 我 是 不堪重负 经过 这 背信弃义 的 你的 妻子 ,

父亲啊，我何等悲痛！我竟被你妻子的背叛所击垮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [laɪ] [ˈprɒstreɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] [ˈkɔŋkə] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)]
and **that** **thou** **liest** **prostrate** **,** **and** **that** **thy** **conquered** **home** **and** **daughter**
和 那 你 谎言 前列腺 , 和 那 你的 征服 家 和 女儿
[əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] . [[naɪn]]
obey **the** **tyrant** **.** **[** **9** **]**
服从 这 暴君 . [9]

你俯伏在地，你被征服的家园和女儿服从暴君。[9]

[nɜːs] :
NURSE **:**
护士 :

护士：

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ɪz] [ˈkæptɪveɪtɪd] , [əˈstɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈstjuːpɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [gliːm] [ɒv; əv]
If **anyone** **is** **captivated** **,** **astonished** **,** **and** **stupefied** **by** **the** **first** **gleam** **of**
如果 任何人 是 着迷 , 惊讶 , 和 目瞪口呆 经过 这 第一的 闪耀 的
[dɪˈseptɪv] [ˈrɔɪəlti] ,
deceptive **royalty** **,**
欺骗性的 皇室 ,

如果有人被虚伪的皇室外表所迷惑、震惊和麻木，

[hiː; hi] [wɪl] [siː] , [ˌəʊvəˈθrəʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [ɒv; əv] [kənˈsiːld] [ˈfɔːtʃuːn] ,
he **will** **see** **,** **overthrown** **by** **a** **sudden** **attack** **of** **concealed** **Fortune** **,**
他 将要 看 , 被推翻 经过 一个 突然 攻击 的 暗 财富 ,

他将会看到，被突如其来的、隐秘的命运打击所击败。

[ə; eɪ] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpaʊəf(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɒdʒəni] [ɒv; əv] [ˈklɔːdiəs] [huː] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld]
a **recently** **powerful** **home** **and** **the** **progeny** **of** **Claudius** **who** **ruled** **the** **world**
一个 最近 强大的 家 和 这 后代 的 克劳狄乌斯 WHO 裁决 这 世界
[ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪˈlʌktəntli] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [fliːts] . [-]
and **commanded** **the** **ocean** **which** **reluctantly** **received** **his** **fleets** **.** **[** **12** **]**
和 命令 这 海洋 哪个 勉强 已收到 他的 舰队 . [-]

一个曾经强大的家庭，以及统治世界并掌控海洋的克劳狄乌斯的后裔，他的舰队很不情愿地被海洋所接纳。[12]

[bɪˈhəʊld] ,
Behold **,**
看哪 ,

看哪，

[hiː; hi] [huː] [fɜːst] [pleɪst] [ðə; ði] [jəʊk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbrɪt(ə)n] [-] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈsiːz]
he **who** **first** **placed** **the** **yoke** **upon** **the** **Britains** **[** **13** **]** **and** **covered** **unknown** **seas**
他 WHO 第一的 放置 这 轭 之上 这 英国 [-] 和 涵盖 未知 海域
[wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [fliːts] ,
with **such** **great** **fleets** **,**
和 这样的 伟大的 舰队 ,

他首先将枷锁施加在不列颠群岛[13]上，并用如此庞大的舰队征服了未知的海域，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [seɪf] [əˈmʌŋ] [ˈbɑːbərəs] [traɪbz] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈsiːz] , [ˈperɪʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz]
and **was** **safe** **among** **barbarous** **tribes** **and** **savage** **seas** **,** **perished** **by** **his**
和 曾是 安全的 之中 野蛮 部落 和 野蛮的 海域 , 遇难 经过 他的
[waɪfs] [kraɪm] . [-]
wife's **crime** **.** **[** **14** **]**
妻子的 犯罪 . [-]

他身处野蛮部落和凶险海洋之中，安然无恙，却因妻子的罪行而丧命。[14]

[suːn] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] [huːz] ['brʌðə(r)] [met] [deθ] [baɪ] ['pɔɪz(ə)n]

Soon	she	died	by	the	hand	of	her	own	son	whose	brother	met	death	by	poison
很快	她	死亡	经过	这	手	的	她	自己的	儿子	谁	兄弟	遇见	死亡	经过	毒

.

:

.

不久后，她死于亲生儿子之手，而她的儿子的兄弟则死于中毒。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] ['sɒrəʊz] ;

The	unhappy	sister	and	wife	sorrows	;
这	不开心	姐姐	和	妻子	悲伤	;

不幸的姐妹和妻子的悲伤;

[rɪ'streɪnd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] ['griːvəs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kruːəl] ['hʌzbənd]

restrained	indignation	cannot	conceal	the	grievous	affliction	of	a	cruel	husband
克制	愤慨	不能	隐藏	这	严重的	痛苦	的	一个	残忍的	丈夫

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪps] ,

whom	she	in	her	innocence	always	escapes	,
谁	她	在	她	无辜	总是	逃脱	,

克制的愤慨无法掩盖她遭受残暴丈夫折磨的巨大痛苦，而她天真无邪，总是能逃脱这种痛苦。

[waɪl] [ðə; ði] ['pæʃənət] ['hʌzbənd] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] ['heɪtrɪd] .

while	the	passionate	husband	burns	with	a	mutual	hatred	.
尽管	这	热情的	丈夫	烧伤	和	一个	相互的	仇恨	.

而这对热情似火的丈夫却彼此恨之入骨。

[ɪn] [veɪn] [maɪ] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [maɪnd] .

In	vain	my	fidelity	and	loyalty	to	soothe	her	sorrowing	mind	.
在	徒劳	我的	忠诚	和	忠诚	到	舒缓	她	悲伤	头脑	.

我的忠诚和忠贞徒然无法抚慰她悲伤的心灵。

['pɪtiləs] [griːf] [frʌs'treit] [maɪ] [plænz] ; [ðə; ði] [maɪndz] ['dʒenərəs] ['ɑːdə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [səb'djuːd] [bʌt; bət]

Pitiless	grief	frustrates	my	plans	;	the	mind's	generous	ardor	cannot	be	subdued	but
无情	悲伤	令人沮丧	我的	计划	;	这	心灵的	慷慨的	热情	不能	是	低沉的	但

['gæðəz] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvəlz] .

gathers	strength	for	evils	.
聚集	力量	为了	罪恶	.

无情的悲痛使我的计划落空；心中慷慨的热情无法被压制，反而积蓄力量作恶。

[ə'læs] , [wɒt] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [kraɪm] ['aʊə(r)] ['terə(r)] [fɔː'siː] .

Alas	,	what	an	infamous	crime	our	terror	foresees	.
唉	,	什么	一个	臭名昭著的	犯罪	我们的	恐怖	预见者	.

唉，我们预见的恐怖事件真是令人发指的罪行。

[əʊ] , [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

O	,	may	the	gods	avert	it	.	[	11	]
哦	,	可能	这	神	避免	它	.	[	-	]

哦，愿神明阻止它。[11]

[ɒk'teɪvɪə] :

OCTAVIA	:
奥克塔维娅	:

奥克塔维亚:

[maɪ] ['fɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] ['iːvəlz] , [-] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kɔːl] [ðaɪ]

My	fortunes	are	comparable	to	no	evils	,	[	15	]	even	if	I	should	recall	thy
我的	财富	是	可比	到	不	罪恶	,	[	-	]	甚至	如果	我	应该	记起	你的

['sɒrəʊz] , [ɪ'lektrə] . [-]

sorrows	,	Electra	.	[	16	]
悲伤	,	伊莱克特拉	.	[	-	]

即使我回忆起你的悲伤，厄勒克特拉，我的境遇也比不上任何苦难。[15][16]

[ðaʊ] [wɒst; wəst] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [mɔ:n] [ðaɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ə'vendʒ][ðə; ði][kraɪm][baɪ][ðə; ði]

Thou	wast	permitted	to	mourn	thy	father	and	to	avenge	the	crime	by	the
你	浪费	允许	到	哀悼	你的	父亲	和	到	报仇	这	犯罪	经过	这

['vendʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [hu:m] [ðaɪ] ['lɔɪəlti] ['reskju:d][ænd; ənd][ðaɪ][fɪ'deləti] [prə'tektɪd] . [-

vengeance	of	a	brother	whom	thy	loyalty	rescued	and	thy	fidelity	protected	.	[	17
复仇	的	一个	兄弟	谁	你的	忠诚	获救	和	你的	忠诚	受保护	.	[	-

]

]

]

你得以哀悼你的父亲，并以你忠诚所拯救、你忠贞所保护的兄弟的复仇来报复罪行。[17]

[fɪə(r)] [prɪ'vents] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] [lə'mentɪŋ] [maɪ]['peərənts] [rɪ'mu:vd] [baɪ][ə; eɪ]['kru:əl]['destəni] ,

Fear	prevents	me	from	lamenting	my	parents	removed	by	a	cruel	destiny	,
害怕	阻止	我	从	哀叹	我的	父母	已移除	经过	一个	残忍的	命运	,

恐惧使我无法哀悼被残酷命运夺去生命的父母。

[ænd; ənd] [fə'bidz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]

and	forbids	me	to	weep	for	the	death	of	a	brother	who	had	been
和	禁止	我	到	哭泣	为了	这	死亡	的	一个	兄弟	WHO	有	到过

[maɪ]['əʊnli][həʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [bri:f] ['sɒləs] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ]['meni] [mis'fɔ:tʃənz] .

my	only	hope	and	the	brief	solace	for	so	many	misfortunes	.
我的	仅有的	希望	和	这	简短的	慰藉	为了	所以	许多	不幸	.

并禁止我为失去兄弟而哭泣，他曾是我唯一的希望，也是我经历诸多不幸时短暂的慰藉。

[naʊ] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] ['sɒrəʊ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] . [-] [-]

Now	I	remain	in	my	sorrow	the	shadow	of	a	great	name	.	[	18	]	[	12	]
现在	我	保持	在	我的	悲哀	这	阴影	的	一个	伟大的	姓名	.	[	-	]	[	-	]

如今，我仍沉浸在悲伤之中，成为伟大名字的阴影。[18][12]

[nɜ:s] : ['lɪs(ə)n] , [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][maɪ][sæd]['fɒstə(r)] ['dɔ:tə(r)] .

NURSE	:	Listen	,	I	hear	the	voice	of	my	sad	foster	daughter	.
护士	:	听	,	我	听到	这	嗓音	的	我的	伤心	促进	女儿	.

护士：听，我听到了我悲伤的养女的声音。

[dʌz] [sləʊ] [əʊld][eɪdʒ] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] ?

Does	slow	old	age	hesitate	to	go	to	the	wedding	chamber	?
做	慢的	老的	年龄	犹豫	到	去	到	这	婚礼	房间	?

衰老的人会犹豫是否要步入婚姻殿堂吗?

[ɒk'teɪvɪə] : [əʊ] , [nɜ:s] , [ðaʊ] ['feɪθf(ə)l] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ] [gri:f] , [si:] [maɪ] [tɪəz] .

OCTAVIA	:	O	,	nurse	,	thou	faithful	witness	of	my	grief	,	see	my	tears	.
奥克塔维娅	:	哦	,	护士	,	你	忠实	证人	的	我的	悲伤	,	看	我的	眼泪	.

奥克塔维娅：哦，护士，你忠实地见证了我的悲伤，请看看我的眼泪。

[nɜ:s] : [wɒt] [deɪ] , ['retʃɪd] ['dɔ:tə(r)] , [wɪl] [fri:] [ði:] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] ?

NURSE	:	What	day	,	wretched	daughter	,	will	free	thee	from	such	sorrow	?
护士	:	什么	天	,	可怜	女儿	,	将要	自由的	你	从	这样的	悲哀	?

护士：可怜的女儿，何时才能摆脱这般悲伤?

[ɒk'teɪvɪə] : [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [send] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['stɪdʒiən] [ʃeɪdz] .

OCTAVIA	:	The	day	which	will	send	me	to	the	Stygian	shades	.
奥克塔维娅	:	这	天	哪个	将要	发送	我	到	这	冥河	色调	.

奥克塔维娅：那一天，我将坠入冥河。

[nɜ:s] : [aɪ][həʊp] [ðæt] [ði:z] [fɔ:'bəudɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [meɪ] [bi:; bi] [lɒŋ] [ɪn][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

NURSE	:	I	hope	that	these	forebodings	of	thine	may	be	long	in	realization	.
护士	:	我	希望	那	这些	不祥的预感	的	你的	可能	是	长的	在	实现	.

护士：我希望你的这些不祥预感不会很快成为现实。

[ɒk'teɪvɪə] : [nɒt] [ðaɪ] [preə(r)z] [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪts] [ru:l] [maɪ] ['destəni] .

OCTAVIA	:	Not	thy	prayers	but	the	fates	rule	my	destiny	.
奥克塔维娅	:	不是	你的	祈祷	但	这	命运	规则	我的	命运	.

奥克塔维娅：我的命运并非由你的祈祷决定，而是由命运主宰。

[nɜːs] : [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [gɒd] [wɪl] [gɪv] ['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['sɒrəʊ] .

NURSE	**:**	**A**	**pitying**	**god**	**will**	**give**	**better**	**opportunities**	**to**	**thee**	**in**	**thy**	**sorrow**	**.**
护士	:	一个	怜悯	上帝	将要	给	更好的	机会	到	你	在	你的	悲哀	.

护士：怜悯你的神会在你悲伤的时候给你更好的机会。

[suːn] [ðaʊ] [wɪlt] ['kwaɪətli] [wɪn] ['əʊvə(r)] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [wɪð] [kə'resɪŋ] [ə'biːdiəns] .

Soon	**thou**	**wilt**	**quietly**	**win**	**over**	**thy**	**husband**	**with**	**caressing**	**obedience**	**.**
很快	你	枯萎	悄悄	赢	超过	你的	丈夫	和	爱抚	服从	.

不久，你便会用温柔的顺从悄悄赢得丈夫的芳心。

[ɒk'teɪvɪə] :

OCTAVIA :

奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[aɪ] [kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ]

I	**could**	**conquer**	**the**	**savage**	**lion**	**and**	**the**	**fierce**	**tiger**	**sooner**	**than**	**the**
我	可以	征服	这	野蛮的	狮子	和	这	凶猛的	老虎	很快	比	这

['mɜːsɪləs] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['taɪrənt] .

merciless	**heart**	**of**	**a**	**barbarous**	**tyrant**	**.**
无情	心	的	一个	野蛮	暴君	.

我征服凶猛的狮子和凶猛的老虎的速度，都比征服残暴暴君的冷酷无情之心要快得多。

[hiː; hi] [heɪts] [men] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [dɪ'sent] , [hiː; hi] [skɔːn] [bəuθ] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] ,

He	**hates**	**men**	**of**	**noble**	**descent**	**,**	**he**	**scorns**	**both**	**gods**	**and**	**men**	**,**
他	讨厌	男人	的	高贵	下降	,	他	蔑视	两个都	神	和	男人	,

他憎恨贵族出身的人，蔑视神明和凡人。

[ænd; ənd] [nɒt] [jet] [dʌz] [hiː; hi] [miːt] [ðə; ðɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] ['mʌðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

and	**not**	**yet**	**does**	**he**	**meet**	**the**	**fate**	**which**	**his**	**infamous**	**mother**	**by**	**a**	**dreadful**
和	不是	然而	做	他	见面	这	命运	哪个	他的	臭名昭著的	母亲	经过	一个	可怕

[kraɪm] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .

crime	**bestowed**	**upon**	**him**	**.**
犯罪	授予	之上	他	.

而他尚未遭遇他那臭名昭著的母亲通过可怕的罪行强加给他的命运。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [geɪnd] [ðɪs] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] ['empaɪə(r)] [baɪ]

Although	**he**	**may**	**be**	**ashamed**	**to**	**have**	**gained**	**this**	**unacknowledged**	**empire**	**by**
虽然	他	可能	是	羞愧	到	有	获得	这	未被承认	帝国	经过

[ðə; ðɪ] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['əumən] ['mʌðə(r)] ,

the	**kindness**	**of**	**his**	**ill**	**-**	**omened**	**mother**	**,**
这	仁慈	的	他的	患病的	-	预兆	母亲	,

尽管他可能对自己靠着不祥母亲的恩惠获得这片不为人知的帝国感到羞愧，

[jet] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [beə(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [-] ['ɑːftə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['endləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

yet	**she**	**will**	**bear**	**this**	**title**	**of**	**honor**	**[**	**19**	**]**	**after**	**death**	**for**	**endless**	**generations**	**.**
然而	她	将要	熊	这	标题	的	荣誉	[	-	]	后	死亡	为了	无尽的	几代人	.

但她死后将世世代代享有这一荣誉称号[19]。

[nɜːs] :

NURSE :

护士 :

护士：

[rɪ'streɪn] [ðə; ðɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['reɪdʒɪŋ] [maɪnd] ; [rɪ'pres] [ðəʊz] ['ræʃli] ['spəʊkən] [wɜːdz] . [-]

Restrain	**the**	**thoughts**	**of**	**thy**	**raging**	**mind**	**;**	**repress**	**those**	**rashly**	**spoken**	**words**	**.**	**[**	**13**	**]**
抑制	这	想法	的	你的	愤怒	头脑	;	抑	那些	贸然	说	字	.	[	-	]

克制你狂怒的思绪；抑制那些鲁莽的言语。[13]

[ɒk'teɪvɪə] :

OCTAVIA :

奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ai] [meɪ] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['nevə(r)][kæn; kən][maɪ] [mis'fɔ:tʃənz] [bi:; bi] [endid]

However	much	I	may	endure	the	inevitable	,	never	can	my	misfortunes	be	ended
然而	很多	我	可能	忍受	这	不可避免的	,	绝不	能	我的	不幸	是	结束

[ɪk'sept] [baɪ] ['sɒrəʊfl] [deθ] .

except	by	sorrowful	death	.
除了	经过	悲伤	死亡	.

无论我如何忍受不可避免的命运，我的不幸永远无法结束，唯有以悲惨的死亡告终。

[wɪð] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['mə:də] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'mu:vd] [θru:] [kraɪm] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

With	a	mother	murdered	and	a	father	removed	through	crime	,	deprived	of	a
和	一个	母亲	被谋杀	和	一个	父亲	已移除	通过	犯罪	,	被剥夺的	的	一个

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

母亲被谋杀，父亲因犯罪丧命，又失去了兄弟，

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ][maɪ][wəu][ænd; ənd] [gri:f] , [dɪs'teɪstfl] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]

overwhelmed	by	my	woes	and	grief	,	distasteful	to	my	husband	,	and
不堪重负	经过	我的	烦恼	和	悲伤	,	令人厌恶的	到	我的	丈夫	,	和

[səb'mɪsɪv] [tu:; tə][maɪ] [sleɪvz] ,

submissive	to	my	slaves	,
顺从者	到	我的	奴隶	,

我被自己的痛苦和悲伤压垮，令丈夫厌恶，却又对我的奴隶百依百顺。

[ai][du:; də][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf] .

I	do	not	enjoy	a	pleasant	life	.
我	做	不是	享受	一个	令人愉快的	生活	.

我并不享受舒适的生活。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tremblɪŋ] ,

My	heart	is	always	trembling	,
我的	心	是	总是	发抖	,

我的心总是颤抖，

[nɒt][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] — [tu:; tə][daɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ] — [bʌt; bət][frɒm; frəm] [dred]

not	from	fear	of	death	—	to	die	would	be	a	joy	—	but	from	dread
不是	从	害怕	的	死亡	—	到	死	会	是	一个	喜悦	—	但	从	恐惧

[ɒv; əv][kraɪm] [-] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][həʊp][ai] [meɪ] ['nevə(r)][bi:; bi] [ə'kju:zd] .

of	crime	[	20	]	of	which	I	hope	I	may	never	be	accused	.
的	犯罪	[	-	]	的	哪个	我	希望	我	可能	绝不	是	被告	.

不是因为害怕死亡——死亡对我来说是一种快乐——而是因为害怕犯罪[20]，我希望我永远不会被指控犯罪。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] ['mɪzəri] [tu:; tə]

For	it	is	a	punishment	worse	than	death	for	me	in	my	misery	to
为了	它	是	一个	惩罚	更糟	比	死亡	为了	我	在	我的	苦难	到

[si:] [ðəʊz] ['swəʊlən] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [fɪəs] ['glɑ:nsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] [-]

see	those	swollen	features	and	to	endure	the	fierce	glances	of	a	tyrant	[	21	]
看	那些	肿	特征	和	到	忍受	这	凶猛的	眼神	的	一个	暴君	[	-	]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

and	the	kisses	of	an	enemy	,
和	这	吻	的	一个	敌人	,

对于我这个痛苦的人来说，看到那些肿胀的脸庞，忍受暴君[21]凶狠的目光和敌人的亲吻，比死亡更可怕。

[nɒt]['i:v(ə)n] [hu:z] ['kɜ:tiəs] [nɒd][ai] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] [

not	even	whose	courteous	nod	I	cannot	endure	after	the	murder	of	my	brother	[
不是	甚至	谁	有礼貌	点头	我	不能	忍受	后	这	谋杀	的	我的	兄弟	[

-] [hu:z] ['empaɪə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'sæsɪn] [ru:lz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'dʒɔis] .

22	]	whose	empire	the	wicked	assassin	rules	and	over	which	he	rejoices	.
-	]	谁	帝国	这	邪恶	刺客	规则	和	超过	哪个	他	欢欣鼓舞	.

即使是他的礼貌点头，在我兄弟[22]被谋杀之后，我也无法忍受，邪恶的刺客统治着他的帝国，并为此感到高兴。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][maɪ] ['vɪʒn] [wen]
How **often** **the** **sorrowful** **apparition** **of** **my** **brother** **appears** **to** **my** **vision** **when**
如何 经常 这 悲伤 幻影 的 我的 兄弟 出现 到 我的 想象 什么时候
['kwaɪət][rɪ'læks][maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] [sliːp] [weɪs] [daʊn] [maɪ] [aɪz] ['wɪərid] [baɪ] ['wiːpɪŋ] .
quiet **relaxes** **my** **limbs** **and** **sleep** **weighs** **down** **my** **eyes** **wearied** **by** **weeping** **.**
安静的 放松 我的 四肢 和 睡觉 重量 向下 我的 眼睛 疲惫 经过 哭泣 .

每当寂静使我的四肢放松，睡意压得我因哭泣而疲惫的双眼沉重时，我哥哥悲伤的身影就会常常出现在我的眼前。

[naʊ] [hiː; hi] [ɑːmz] [hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l][hændz] [wɪð] ['smәʊki] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['hɒstaɪl] [ɪn'tent] [siːk]
Now **he** **arms** **his** **feeble** **hands** **with** **smoky** **torches** **and** **with** **hostile** **intent** **seeks**
现在 他 武器 他的 微弱 双手 和 烟 火炬 和 和 敌对的 意图 寻找
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [әʊn] ['brʌðə(r)] ;
the **presence** **of** **his** **own** **brother** **;**
这 在场 的 他的 自己的 兄弟 ;

现在他用他那双虚弱的手拿着冒着烟的火把，怀着敌意寻找他自己的兄弟；

[-] [naʊ] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [hiː; hi] [fliː] ['ɪntuː][maɪ] [ə'pɑːtmənt] ;
[23] **now** **in** **fear** **and** **trembling** **he** **flees** **into** **my** **apartment** **;**
[-] 现在 在 害怕 和 发抖 他 逃跑 进入 我的 公寓 ;

[23] 现在他战战兢兢地逃进了我的公寓；

[hɪz; ɪz] ['enәmi] [fˈbleɪvz] [ænd; ənd]['vaɪələntli] [piәs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æz; әz][wiː; wi] [klɪŋ]
his **enemy** **follows** **and** **violently** **pierces** **us** **with** **his** **sword** **as** **we** **cling**
他的 敌人 跟随 和 暴力 穿孔 我们 和 他的 剑 作为 我们 黏着
[tə'geðə(r)] . [-]
together **.** **[14]**
一起 . [-]

敌人紧随其后，在我们紧紧抱在一起时，用剑猛刺我们。[14]

[ðen] ['tremjələs] [dred] [draɪvz] [ə'weɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [riˈnjuːz] [maɪ] ['retʃɪd] ['sɒrәʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)]
Then **tremulous** **dread** **drives** **away** **sleep** **and** **renews** **my** **wretched** **sorrow** **and** **fear**
然后 颤抖的 恐惧 驱动 离开 睡觉 和 更新 我的 可怜 悲哀 和 害怕
.
:
.

然后，恐惧袭来，令我彻夜难眠，也让我再次陷入悲痛和恐惧之中。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [wәu] ,
Besides **all** **these** **woes** **,**
除了 全部 这些 烦恼 ,

除了这些不幸之外，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['hɔːti] ['mɪstrәs] [-] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] — [ðə; ði]
there **is** **the** **haughty** **mistress** **[24]** **resplendent** **with** **the** **spoils** **of** **our** **home** **—** **the**
那里 是 这 傲慢 情妇 [-] 灿烂 和 这 战利品 的 我们的 家 — 这
['mɪstrәs] [huːz] [sʌn] [riˈwɔːdid] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [bɑːk] . [-]
mistress **whose** **son** **rewarded** **her** **by** **placing** **her** **upon** **that** **fatal** **bark** **.** **[25]**
情妇 谁 儿子 奖励 她 经过 放置 她 之上 那 致命的 吠 . [-]
[mɔː(r)]['kruːәl][ðæn; ðәn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
More **cruel** **than** **the** **waves** **of** **the** **sea** **,**
更多的 残忍的 比 这 波浪 的 这 海 ,

还有那位傲慢的女主人[24]，她炫耀着从我们家中掠夺来的财物——她的儿子奖励了她，把她放在了那艘致命的船上。

[25] 比海浪更残酷，

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [-] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [sɒːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] [ɪn]
he **destroyed** **[26]** **her** **by** **his** **sword** **after** **the** **failure** **of** **the** **shipwreck** **in**
他 损毁 [-] 她 经过 他的 剑 后 这 失败 的 这 海难 在
[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['wɔːtәz] .
the **peaceful** **waters** **.**
这 和平 水 .

在平静的水域中遭遇海难失败后，他用剑杀死了她[26]。

['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] [həʊp] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ?

After	such	a	great	crime	,	how	can	I	hope	to	escape	?
后	这样的	一个	伟大的	犯罪	,	如何	能	我	希望	到	逃脱	?

犯下如此滔天罪行之后，我怎能指望逃脱?

[ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] ['wʊmən] [-] ['θretnz] [maɪ] ['mærɪdʒ] [kaʊtʃ] .

A	victorious	and	unfriendly	woman	[	27	]	threatens	my	marriage	couch	.
一个	胜利者	和	不友好	女士	[	-	]	威胁	我的	婚姻	长椅	.

一位胜利且不友善的女人[27]威胁着我的婚姻沙发。

['bɜ:nɪŋ] [wɪð] ['heɪtrɪd] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'mɑ:ndz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]

Burning	with	hatred	toward	me	,	she	demands	,	as	a	reward	for	her
燃烧	和	仇恨	朝向	我	,	她	需求	,	作为	一个	报酬	为了	她

[dɪs'ɒnə(r)] ,

dishonor	,
羞辱	,

她对我恨之入骨，要求我给她不忠的奖赏，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔ:fl] [waɪf] .

the	head	of	the	lawful	wife	.
这	头	的	这	合法的	妻子	.

合法妻子的头。

[kʌm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [eɪd] [ðaɪ] [ə'pi:lɪŋ] ['dɔ:tə(r)] , ['fɑ:ðə(r)] ,

Come	forth	from	the	shades	and	aid	thy	appealing	daughter	,	father	,
来	前进	从	这	色调	和	援助	你的	上诉	女儿	,	父亲	,

父亲，请从阴影中走出来，帮助你那可爱的女儿吧!

[-] [ɔ:(r)] ['əʊpən] [ðə; ði] ['stɪdʒiən] [depθs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌndəd] [ɜ:θ] ['wɪðə(r)] [ai] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:n]

[	28	]	or	open	the	Stygian	depths	to	the	sundered	earth	whither	I	may	be	borne
[	-	]	或者	打开	这	冥河	深度	到	这	分离	地球	往哪里去	我	可能	是	出生

['hedlɒŋ] . [-]

headlong	.	[	15	]
一头扎	.	[	-	]

[28] 或者打开冥河深渊，让我坠入破碎的大地。[15]

[nɜ:s] : [ɪn] [veɪn] , ['retʃɪd] ['dɔ:tə(r)] ,

NURSE	:	In	vain	,	wretched	daughter	,
护士	:	在	徒劳	,	可怜	女儿	,

护士：徒劳无功，可怜的女儿，

[dʌst] [ðaʊ] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hu:] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wɜ:ld] [hæz; həz] [nəʊ] [θɔ:t]

dost	thou	invoke	the	spirit	of	thy	father	who	in	the	lower	world	has	no	thought
朋友	你	调用	这	精神	的	你的	父亲	WHO	在	这	降低	世界	有	不	想法

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

for	his	child	.
为了	他的	孩子	.

你难道要召唤你父亲的亡灵吗？他在冥界对他的孩子毫无怜悯之心。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [prɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði] ['prɒdʒəni] [ɒv; əv] ['fɒrən] [blʌd] [-] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ænd; ənd]

He	could	prefer	the	progeny	of	foreign	blood	[	29	]	to	his	own	son	and
他	可以	更喜欢	这	后代	的	外国的	血	[	-	]	到	他的	自己的	儿子	和

[hi:; hi] ['mærid] [ɪn] [dɪs'greɪsfl] ['nʌpʃlz] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] . [-]

he	married	in	disgraceful	nuptials	the	daughter	of	his	own	brother	.	[	30	]
他	已婚	在	可耻	婚礼	这	女儿	的	他的	自己的	兄弟	.	[	-	]

[frɒm; frəm] [ðens] [ɪz] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [kraɪm] ,

From	thence	is	begun	a	long	series	of	crime	,
从	因此	是	开始	一个	长的	系列	的	犯罪	,

他宁愿选择外族血统的后代[29]而不是自己的儿子，并且与自己兄弟的女儿举行了不光彩的婚礼。[30] 从此，他开始了漫长的犯罪生涯。

['mɜːdə(r)] , ['tretʃəri] , [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəl] [blʌd] .

murder	,	treachery	,	desire	for	dominion	,	and	thirst	for	royal	blood	.
谋杀	,	背信弃义	,	欲望	为了	统治权	,	和	口渴	为了	皇家	血	.

谋杀、背叛、对统治的渴望和对皇室血统的渴求。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [-] [wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['perɪʃt]

The	noble	son	-	in	-	law	[	31	]	was	betrayed	by	his	wife's	father	and	perished
这	高贵	儿子	-	在	-	法律	[	-	]	曾是	背叛	经过	他的	妻子的	父亲	和	遇难

[ɪn][ðə; ði]['braɪdl]['tʃeɪmbə(r)] [lest] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] ['paʊəf(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz]['juːniən] [wɪð] [ðiː] .

in	the	bridal	chamber	lest	he	become	powerful	by	his	union	with	thee	.
在	这	新娘	房间	免得	他	变得	强大的	经过	他的	联盟	和	你	.

这位高贵的女婿[31]被他妻子的父亲出卖，在新婚之房中丧生，以免他因与你结合而变得强大。

[ə'læs] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] !

Alas	,	that	such	a	crime	should	be	!
唉	,	那	这样的	一个	犯罪	应该	是	!

唉，竟然会发生这样的罪行！

['saɪlə,nʌs] , ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][ˌægrɪ'paɪnə] [huː] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɪm] , [hæz; həz]['teɪkən]

Silanus	,	given	as	a	reward	to	Agrippina	who	falsely	accused	him	,	has	taken
西拉努斯	,	给定	作为	一个	报酬	到	阿格里皮娜	WHO	错误地	被告	他	,	有	已采取

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

his	own	life	.
他的	自己的	生活	.

西拉努斯被作为奖赏送给了诬告他的阿格里皮娜，他已经自杀身亡。

[ðen] [ðeə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔŋkə] [həʊm][ðə; ði]['hɒstaɪl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [-] [ænd; ənd] [jet]

Then	there	entered	the	conquered	home	the	hostile	son	-	in	-	law	[	32	]	and	yet
然后	那里	进入	这	征服	家	这	敌对的	儿子	-	在	-	法律	[	-	]	和	然而

[æn; ən] [əʊn] [sʌn] ,

an	own	son	,
一个	自己的	儿子	,

然后，被征服的家中出现了敌对的女婿[32]和自己的儿子，

[ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] ['ɪnfəməs] ['dʒiːniəs] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['eni] [kraɪm] ,

a	youth	of	infamous	genius	,	capable	of	any	crime	,
一个	青年	的	臭名昭著的	天才	,	有能力的	的	任何	犯罪	,

一个声名狼藉的天才少年，无所不能，犯下任何罪行。

[ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]['waɪli] ['stepmʌðə(r)] [huː] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [ðiː] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɔːl'ðəʊ]

and	influenced	by	the	wily	stepmother	who	gave	him	to	thee	in	marriage	although
和	影响	经过	这	狡猾的	后妈	WHO	给予	他	到	你	在	婚姻	虽然

[ðaʊ] [wɒst; wəst]['tɪmɪd][ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] . [-]

thou	wast	timid	and	reluctant	.	[	16	]
你	浪费	胆小	和	不情愿的	.	[	-	]

并且受到狡猾的继母的影响，尽管你胆怯又不情愿，她还是把他嫁给了你。[16]

[ðɪs] [fɪəs] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] ['wʊmən] , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [sək'ses] ,

This	fierce	and	victorious	woman	,	carried	away	by	her	great	success	,
这	凶猛的	和	胜利者	女士	,	携带	离开	经过	她	伟大的	成功	,

这位英勇无畏、战无不胜的女子，被巨大的成功冲昏了头脑。

[hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] ['menəs] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

has	dared	to	menace	the	sacred	empire	of	the	world	.
有	敢于	到	威胁	这	神圣	帝国	的	这	世界	.

竟敢威胁神圣的世界帝国。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['meni] [kraɪmz] , [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [dɪ'zaɪr] ,

Who	can	recall	the	many	crimes	,	and	infamous	desires	,
WHO	能	记起	这	许多	犯罪	,	和	臭名昭著的	欲望	,

谁能回忆起那些罪行和令人发指的欲望？

[ænd; ənd] [bɪ'gaɪlɪŋ] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [siːk] ['paʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv]

and	beguiling	treachery	of	a	woman	who	seeks	power	through	the	steps	of
和	迷人的	背信弃义	的	一个	女士	WHO	寻找	力量	通过	这	步骤	的

['evri] [kraɪm] ?

every	crime	?
每一个	犯罪	?

以及一个女人为了获得权力，一步步走上犯罪道路，最终却落得如此诡谲莫测、背信弃义的下场?

[ðen] ['seɪkrɪd] ['lɔɪəlti] [fled] [wɪð] [tremblɪŋ] [step] ; ['kruːəl][i'rinis, i'rainis] [wɪð] ['dedli] [tred] ['entəd]

Then	sacred	Loyalty	fled	with	trembling	step	;	cruel	Erinys	with	deadly	tread	entered
然后	神圣	忠诚	逃亡	和	发抖	步	;	残忍的	厄里倪厄斯	和	致命	踏	进入

[ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [hɔːlz] ,

the	deserted	halls	,
这	荒凉的	大厅	,

于是，神圣的忠诚颤抖着逃走了；残酷的复仇女神厄里倪厄斯迈着致命的步伐走进了空荡荡的大厅。

[pə'luːtɪd] [wɪð] ['beɪnfl] ['faɪərz][ðə; ði]['seɪkrɪd][pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-] , ['vaɪələɪtɪd]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [brəʊk]

polluted	with	baneful	fires	the	sacred	Penates	,	violated	Justice	,	and	broke
受污染的	和	有害的	火灾	这	神圣	佩纳特斯	,	违反	正义	,	和	打破

['evri] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

every	law	of	Nature	.
每一个	法律	的	自然	.

神圣的忏悔者被有害的火焰玷污，违背了正义，违反了自然的每一条法则。

[ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [waɪf] [mɪkst] ['pɔɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [hiː; hi] ['perɪʃt] ; [ðen] [suːn] ,

The	unnatural	wife	mixed	poison	for	her	husband	;	he	perished	;	then	soon	,
这	不自然	妻子	混合	毒	为了	她	丈夫	;	他	遇难	;	然后	很快	,

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

那个行为不端的妻子为她的丈夫配制了毒药；他死了；不久之后，她也死了。

[tuː] , [fel] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] .

too	,	fell	by	the	hand	of	her	own	son	.
也	,	跌倒	经过	这	手	的	她	自己的	儿子	.

也死于亲生儿子之手。

[ðaʊ] , [tuː] , [ɑːt] ['fɔːlən] , [brɪ'tænɪkəs] , [ʌn'hæpi] [juːθ] [huːm] [wiː; wi][fər'evə(r)] [mɔːn] ,

Thou	,	too	,	art	fallen	,	Britannicus	,	unhappy	youth	whom	we	forever	mourn	,
你	,	也	,	艺术	倒下	,	不列颠尼克斯	,	不开心	青年	谁	我们	永远	哀悼	,

你也已陨落，布里塔尼库斯，不幸的青年，我们永远哀悼你。

['riːs(ə)ntli][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [həʊm] ;

recently	the	star	of	the	universe	and	the	protector	of	a	mighty	home	;
最近	这	星星	的	这	宇宙	和	这	保护者	的	一个	强大的	家	;

最近，他是宇宙之星，也是强大家园的守护者；

[naʊ] , [wəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðaʊ] [ɑːt] ['əʊnli] [laɪt] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [ʃeɪd] .

now	,	woe	to	me	,	thou	art	only	light	ashes	and	a	sorrowful	shade	.
现在	,	悲哀	到	我	,	你	艺术	仅有的	光	灰烬	和	一个	悲伤	阴影	.

如今，我悲哀不已，你不过是轻盈的灰烬和悲伤的影子。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kruːəl] ['stepmʌðə(r)] [ʃed] [tɪəz] [wen] [aɪ] [pleɪst] [ðaɪ] ['bɒdi] [ə'pɒn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)]

Even	the	cruel	stepmother	shed	tears	when	I	placed	thy	body	upon	the	funeral	pyre
甚至	这	残忍的	后妈	棚	眼泪	什么时候	我	放置	你的	身体	之上	这	葬礼	火葬堆

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kruːəl] [fleɪm] [pleɪd] [raʊnd] [ðaɪ] ['gɒdlaɪk] [lɪmz] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] . [-]

and	when	the	cruel	flame	played	round	thy	godlike	limbs	and	features	.	[	33	]
和	什么时候	这	残忍的	火焰	玩	圆形的	你的	神一般的	四肢	和	特征	.	[	-	]

即使是残忍的继母，当我把你的遗体放在火葬堆上，当残酷的火焰在你神圣的四肢和面容周围燃烧时，也流下了眼泪。

[ɒk'teɪvɪə] : [let] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] [tuː] [lest] [ðɪs] ['taɪrənt] ['perɪʃ] [baɪ][maɪ][hænd] .

OCTAVIA	**:**	**Let**	**it**	**destroy**	**me**	**too**	**lest**	**this**	**tyrant**	**perish**	**by**	**my**	**hand**	**.**
奥克塔维娅	:	让	它	破坏	我	也	免得	这	暴君	沦	经过	我的	手	.

奥克塔维娅：就让它也毁灭我吧，免得这个暴君死在我手里。

[nɜːs] :

NURSE	**:**
护士	:

护士：

['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [streŋθ] [tuː; tə] [ðiː] .

Nature	**has**	**not**	**given**	**such**	**strength**	**to**	**thee**	**.**
自然	有	不是	给定	这样的	力量	到	你	.

自然界并未赋予你如此强大的力量。

[ɒk'teɪvɪə] : [griːf] , ['sædnəs] , ['mɪzəri] , ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

OCTAVIA	**:**	**Grief**	**,**	**sadness**	**,**	**misery**	**,**	**anguish**	**,**	**and**	**mourning**	**will**	**give**	**it**	**.**
奥克塔维娅	:	悲伤	,	悲伤	,	苦难	,	痛苦	,	和	丧	将要	给	它	.

奥克塔维娅：悲伤、难过、痛苦、忧愁和哀悼都会带来它。

[nɜːs] :

NURSE	**:**
护士	:

护士：

[ðaʊ] [hædst]['betə(r)] ['kɒŋkə(r)] ['pɪtiləs] ['nɪərəʊ][baɪ] [ə'biːdiəns] . [-]

Thou	**hadst**	**better**	**conquer**	**pitiless**	**Nero**	**by**	**obedience**	**.**	**[**	**17**	**]**
你	哈斯特	更好的	征服	无情	尼禄	经过	服从	.	[	-	]

你最好以服从来征服残暴的尼禄。[17]

[ɒk'teɪvɪə] :

OCTAVIA	**:**
奥克塔维娅	:

奥克塔维亚：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] ?

For	**what**	**purpose**	**?**
为了	什么	目的	?

目的是什么?

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ]['brʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['məːdə] ?

That	**he**	**may**	**restore**	**to**	**me**	**my**	**brother**	**whom**	**he**	**has**	**murdered**	**?**
那	他	可能	恢复	到	我	我的	兄弟	谁	他	有	被谋杀	?

他竟要将我被他杀害的兄弟还给我?

[nɜːs] : [ðæt] [ðaʊ] , [ðaɪ'self] , [meɪst] [biː; bi] [seɪf] ; [ðæt] [ðaʊ] [baɪ][ðaɪ]['prɒdʒəni] ,

NURSE	**:**	**That**	**thou**	**,**	**thyself**	**,**	**mayst**	**be**	**safe**	**;**	**that**	**thou**	**by**	**thy**	**progeny**	**,**
护士	:	那	你	,	你自己	,	五月	是	安全的	;	那	你	经过	你的	后代	,

护士：愿你自身平安；愿你和你的后代平安，

[meɪst] [kiːp] [frɒm; frəm]['ruːɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][həʊm][ɒv; əv][ðaɪ]['fɑːðə(r)] .

mayst	**keep**	**from**	**ruin**	**the**	**former**	**home**	**of**	**thy**	**father**	**.**
五月	保持	从	废墟	这	以前的	家	的	你的	父亲	.

或许能保全你父亲的故居。

[ɒk'teɪvɪə] : [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'zaɪr] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .

OCTAVIA	**:**	**The**	**home**	**of**	**the**	**emperor**	**desires**	**another**	**offspring**	**.**
奥克塔维娅	:	这	家	的	这	皇帝	欲望	其他	后代	.

奥克塔维娅：皇帝的家想要再添一个孩子。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deθ] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] [dɪ'strækt] [ˌem 'iː] .

The	**dreadful**	**death**	**of**	**my**	**brother**	**distracts**	**me**	**.**
这	可怕	死亡	的	我的	兄弟	分散注意力	我	.

哥哥的惨死让我心神不宁。

[nɜːs] :
NURSE :
护士 :

护士：

[sʌtʃ] [greɪt] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tə'wɔːd] [hɪm][ʃʊd; ʃəd] [suːð] [ðaɪ][maɪnd] . [-]
Such great favor of the citizens toward him should soothe thy mind . [34]
这样的 伟大的 偏爱 的 这 公民 朝向 他 应该 舒缓 你的 头脑 . [-]

市民们对他如此喜爱，这应该能让你感到欣慰。[34]

[ɒk'teɪvɪə] : [ˌaɪ 'tiː] [ə'liːvɪeɪts] [maɪ] ['sɒrəʊz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
OCTAVIA : It alleviates my sorrows but does not free me from them .
奥克塔维娅 : 它 缓解 我的 悲伤 但 做 不是 自由的 我 从 他们 .

奥克塔维娅：它减轻了我的悲伤，但并不能让我摆脱悲伤。

[nɜːs] : [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz] [greɪt] .
NURSE : The power of the people is great .
护士 : 这 力量 的 这 人们 是 伟大的 .

护士：人民的力量是巨大的。

[ɒk'teɪvɪə] : [bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɪz]['greɪtə(r)] .
OCTAVIA : But the power of the ruler is greater .
奥克塔维娅 : 但 这 力量 的 这 统治者 是 更大的 .

奥克塔维娅：但是统治者的权力更大。

[nɜːs] :
NURSE :
护士 :

护士：

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
He will have regard for his wife .
他 将要 有 看待 为了 他的 妻子 .

他会体谅妻子。

[ɒk'teɪvɪə] :
OCTAVIA :
奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [fə'bidz] [ðɪs] . [-]
His mistress forbids this . [35]
他的 情妇 禁止 这 . [-]

他的情妇禁止这样做。[35]

[nɜːs] :
NURSE :
护士 :

护士：

[bʌt; bət][æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [heit] [baɪ][ɔːl] .
But as everyone knows , she is hated by all .
但 作为 每个人 知道 , 她 是 憎恨 经过 全部 .

但众所周知，她人人都讨厌她。

[ɒk'teɪvɪə] : [bʌt; bət][dɪə(r)][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
OCTAVIA : But dear to my husband .
奥克塔维娅 : 但 亲爱的 到 我的 丈夫 .

奥克塔维娅：但对我丈夫来说却很珍贵。

[nɜːs] : [nɒt] [jet] [hɪz; ɪz][waɪf] , [haʊ'evə(r)] .
NURSE : Not yet his wife , however .
护士 : 不是 然而 他的 妻子 , 然而 .

护士：不过，他还没娶她。

[ɒk'teɪvɪə] :
OCTAVIA :
奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[suːn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][weɪf][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['mʌðə(r)] . [-]
Soon she will be a wife and at the same time a mother . [18]
很快 她 将要 是 一个 妻子 和 在 这 相同的 时间 一个 母亲 . [-]

她很快就要成为妻子，同时也是一位母亲。[18]

[nɜːs] :
NURSE :
护士 :

护士：

['juːθfl] ['ɑːdə(r)]['reɪdʒɪz][æt; ət][fɜːst][bʌt; bət] ['iːzəli] ['læŋgwɪʃ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Youthful ardor rages at first but easily languishes just as the warmth of a
青春 热情 愤怒 在 第一的 但 容易地 衰弱 只是 作为 这 温暖 的 一个
['lɪt(ə)l] [fleɪm] ;
little flame ;
小的 火焰 ;

青春的热情起初炽烈，但就像小火苗的温暖一样，很容易消退；

[nɒt] [lɒŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [dɪs'greɪsfl] [lʌv] , [bʌt; bət] [ʌn'siːsɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪst]
not long does it continue in disgraceful love , but unceasing love for a chaste
不是 长的 做 它 继续 在 可耻 爱 , 但 不断 爱 为了 一个 贞洁
[weɪf] [rɪ'meɪnz] .
wife remains .
妻子 遗迹 .

这段不光彩的恋情不会持续太久，但对贞洁妻子的爱却会永不改变。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [sleɪv] [-] [huː] [deəd] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] [ðaɪ] [kaʊtʃ] [lɒŋ] [sweɪd] [ðə; ðɪ] ['ɛmpərərz]
The first slave [36] who dared to dishonor thy couch long swayed the emperor's
这 第一的 奴隶 [-] WHO 敢于 到 羞辱 你的 长椅 长的 摇摆 这 皇帝的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

第一个胆敢玷污你寝宫的奴隶[36]长久地影响了皇帝的心意，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪəz] —
but now she fears —
但 现在 她 恐惧 —

但现在她害怕——

[ɒk'teɪvɪə] : [ʌn'daʊtɪdli] ['sʌmwʌn] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɜː'self] .
OCTAVIA : Undoubtedly someone preferred to herself .
奥克塔维娅 : 无疑 某人 首选 到 她自己 .

奥克塔维娅：毫无疑问，有人更喜欢她自己。

[nɜːs] : ['hʌmb(ə)l] , [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] ,
NURSE : Humble , submissive , and confessing her fault ,
护士 : 谦逊的 , 顺从者 , 和 坦白 她 过错 ,

护士：谦卑、顺从，并承认了自己的错误。

[ʃiː; ʃi] [hiːps] [ʌp] ['vəʊtɪv] ['ɒfərɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɪə(r)] .
she heaps up votive offerings by which she shows her own fear .
她 堆积如山 向上 奉献 供品 经过 哪个 她 演出 她 自己的 害怕 .

她堆积如山的祭品，以此来表达她内心的恐惧。

['kjuːpɪd] , [ðə; ðɪ] ['fɪk(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪl] [ə'bændən] [hɜː(r); hə(r)] ,
Cupid , the fickle god of love , will abandon her ,
丘比特 , 这 反复无常 上帝 的 爱 , 将要 放弃 她 ,

反复无常的爱神丘比特会抛弃她。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['hɔːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]
and **although** **beautiful** **in** **form** **and** **haughty** **in** **her** **resources** **she** **will** **enjoy**
和 虽然 美丽的 在 形式 和 傲慢 在 她 资源 她 将要 享受
[bʌt; bət] [briːf] ['hæpinəs] .
but **brief** **happiness** **.**
但 简短的 幸福 .

她虽然容貌美丽，家境优渥，但她的幸福只会短暂。

['dʒuːnəʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ɪn'djʊəd] ['sɒrəʊz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðaɪn] [wen]
Juno **,** **the** **queen** **of** **the** **gods** **,** **endured** **sorrows** **similar** **to** **thine** **when**
朱诺 , 这 女王 的 这 神 , 忍受 悲伤 相似的 到 你的 什么时候
['dʒuːpɪtə(r)] ,
Jupiter **,**
木星 ,

众神之后朱诺也曾经历过与你类似的悲伤，当时朱庇特……

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]['ɪntuː] ['evri]
the **lord** **of** **the** **heavens** **and** **father** **of** **the** **gods** **,** **changed** **himself** **into** **every**
这 主 的 这 天 和 父亲 的 这 神 , 已更改 他自己 进入 每一个
[fɔːm] ;
form **;**
形式 ;

天上的主宰、众神的父亲，化身为各种形态；

[naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][swɒn] ; [-] [naʊ] , [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'dəʊnɪ.ən]
now **he** **took** **the** **wings** **of** **the** **swan** **;** **[** **37** **]** **now** **,** **the** **horns** **of** **the** **Sidonian**
现在 他 采取 这 翅膀 的 这 天鹅 ; [-] 现在 , 这 角 的 这 西多尼亚
[bʊl] ; [-] [-]
bull **;** **[** **38** **]** **[** **19** **]**
公牛 ; [-] [-]

现在他取了天鹅的翅膀；[37] 现在他取了西顿公牛的角；[38][19]

[naʊ] [hiː; hi] [fləʊd] [ɪn]['gəʊldən] ['ʃaʊərz] . [-]
now **he** **flowed** **in** **golden** **showers** **.** **[** **39** **]**
现在 他 流动 在 金的 淋浴 . [-]

现在他像金雨一样倾泻而下。[39]

[ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['liːdə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ; ['bækəs] [-] [rɪ'zaɪdz] [ɒn] [pə'tɜːnl] [ə'lɪmpəs] ;
The **stars** **of** **Leda** **shine** **in** **the** **sky** **;** **Bacchus** **[** **40** **]** **resides** **on** **paternal** **Olympus** **;**
这 明星 的 丽达 闪耀 在 这 天空 ; 巴克斯 [-] 居住地 在 父系 奥林匹斯山 ;

勒达的星辰在天空中闪耀；酒神巴克斯[40]居住在父系奥林匹斯山上；

[ðə; ði][gɒd][æl'saidiz] [-] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['hiːbɪ] ,
the **god** **Alcides** **[** **41** **]** **is** **the** **husband** **of** **Hebe** **,**
这 上帝 阿尔西德斯 [-] 是 这 丈夫 的 赫柏 ,

神阿尔喀德斯[41]是赫柏的丈夫，

[-] [nɔː(r)] [fɪəz] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]['dʒuːnəʊ] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] ['enəmi] .
[**42** **]** **nor** **fears** **the** **wrath** **of** **Juno** **although** **she** **has** **been** **his** **lifelong** **enemy** **.**
[-] 也不 恐惧 这 愤怒 的 朱诺 虽然 她 有 到过 他的 终身 敌人 .

[42] 他也不怕朱诺的愤怒，尽管朱诺是他终生的敌人。

[jet] [ðə; ði][waɪz] [kəm'plaɪəns] [ænd; ənd] [sə'prest] [reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [waɪf] ['kɔŋkə] .
Yet **the** **wise** **compliance** **and** **suppressed** **rage** **of** **the** **proud** **wife** **conquered** **.**
然而 这 明智的 遵守 和 被抑制 愤怒 的 这 自豪的 妻子 征服 .

然而，这位骄傲的妻子凭借着明智的顺从和压抑的愤怒最终取得了胜利。

[greɪt] ['dʒuːnəʊ][ə'ləʊn] [naʊ] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['θʌndərə(r)] [sɪ'kjʊəli] [ɒn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kaʊtʃ] ,
Great **Juno** **alone** **now** **retains** **the** **Thunderer** **securely** **on** **the** **heavenly** **couch** **,**
伟大的 朱诺 独自的 现在 保留 这 雷霆 安全地 在 这 天上 长椅 ,

如今，只有伟大的朱诺一人将雷霆神牢牢地安置在天堂的沙发上。

[nɔ:(r)] [ə'ljuə] [baɪ]['mɔ:t(ə)l] ['bju:ti] [dʌz] ['dʒu:pɪtə(r)] [li:v] [ðə; ði] ['lɒfti] [hɔ:lz] .
nor 也不 **allured** 诱人 **by** 经过 **mortal** 凡人 **beauty** 美丽 **does** 做 **Jupiter** 木星 **leave** 离开 **the** 这 **lofty** 高远 **halls** 大厅 **.** .

朱庇特既不为凡人的美貌所诱惑，也不会离开高耸的殿堂。

[ðaʊ] , [tu:] , [ə; eɪ]['sekənd]['dʒu:nəʊ][ɒn] [ɜ:θ] , ['sɪstə(r)] [-] [ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv] [ɔ:'gʌstəs] ,
Thou 你 **,** , **too** 也 **,** , **a** 一个 **second** 第二 **Juno** 朱诺 **on** 在 **earth** 地球 **,** , **sister** 姐姐 **[** [**43** - **]**] **and** 和 **wife** 妻子 **of** 的 **Augustus** 奥古斯都 **,** ,

你也是人间的第二个朱诺，奥古斯都的妹妹[43]和妻子，

[meɪst] [ðʌs] ['væŋkwɪʃ] [ðaɪ] ['hevi] ['sɒrəʊz] .
mayst 五月 **thus** 因此 **vanquish** 征服 **thy** 你的 **heavy** 重的 **sorrows** 悲伤 **.** .

愿你以此战胜沉重的悲伤。

[ɒk'teɪvɪə] : [ðə; ði]['kru:əl] ['si:z] [wɪl] [bi:; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z] ; ['faɪə(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ;
OCTAVIA 奥克塔维娅 **:** : **The** 这 **cruel** 残忍的 **seas** 海域 **will** 将要 **be** 是 **united** 团结的 **with** 和 **the** 这 **stars** 明星 **;** ; **fire** 火 **with** 和 **water** 水 **;** ;

奥克塔维娅：残酷的海洋将与星辰相连；火焰将与水相连；

[ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðə; ði] ['glu:mi] ['ʌndə(r)] [wɜ:ld] ; ['dʒi:niəl] [laɪt] [wɪð] ['dɑ:knəs] ; [deɪ] [wɪð] ['dju:i]
the 这 **heavens** 天 **with** 和 **the** 这 **gloomy** 阴沉 **under** 在下面 **world** 世界 **;** ; **genial** 和蔼可亲 **light** 光 **with** 和 **darkness** 黑暗 **;** ; **day** 天 **with** 和 **dewy** 露水
[naɪt] ,
night 夜晚 **,** ,

天空与阴暗的地下世界；明媚的光明与黑暗；白昼与露水盈盈的夜晚。

[bɪ'fɔ:(r)][maɪ]['spɪrɪt] , ['ɔ:lweɪz] ['maɪndfl] [ɒv; əv][maɪ] ['mə:də] ['brʌðə(r)] ,
before 前 **my** 我的 **spirit** 精神 **,** , **always** 总是 **mindful** 正念 **of** 的 **my** 我的 **murdered** 被谋杀 **brother** 兄弟 **,** ,

在我的灵魂面前，我始终铭记着我被谋杀的兄弟。

[wɪl] [bi:; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bændənd] [səʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪnfəməs] ['hʌzbənd] . [-]
will 将要 **be** 是 **united** 团结的 **with** 和 **the** 这 **abandoned** 弃 **soul** 灵魂 **of** 的 **my** 我的 **infamous** 臭名昭著的 **husband** 丈夫 **.** . **[** [**20** - **]**]

将会与我那声名狼藉的丈夫的孤魂野鬼团聚。[20]

[meɪ] [ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n]['dwelə(r)z] [hu:] ['ɒf(ə)n] [ʃeɪks] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [hɪz; ɪz]
May 可能 **the** 这 **ruler** 统治者 **of** 的 **the** 这 **heaven** 天堂 **dwellers** 居民 **who** WHO **often** 经常 **shakes** 奶昔 **the** 这 **world** 世界 **with** 和 **his** 他的
['dedli] ['θʌndəbəʊlt] [ænd; ənd] ['terifai] ['aʊə(r)][maɪnd] [wɪð] ['seɪkrɪd] ['laɪtnɪŋ] ,
deadly 致命 **thunderbolts** 雷电 **and** 和 **terrifies** 令人恐惧 **our** 我们的 **mind** 头脑 **with** 和 **sacred** 神圣 **lightning** 闪电 **,** ,

愿那位常以雷霆震慑世界、以神圣闪电震慑世人的天界统治者，

— [meɪ] [hi:; hi][prɪ'peə(r)][tu:; tə] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [tʃi:f] [wɪð]
— — **may** 可能 **he** 他 **prepare** 准备 **to** 到 **overwhelm** 压倒 **the** 这 **head** 头 **of** 的 **the** 这 **impious** 不敬 **chief** 首席 **with** 和
[fleɪmz] . [-] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
flames . **[** [**44** - **]**] **We** 我们 **have** 有 **seen** 已见 **in** 在 **the** 这 **sky** 天空 **,** ,

愿他准备好用火焰吞噬邪恶首领的头颅。[44] 我们在天空中看到，

[weə(r)] [bəʊ'əʊtiːz] [-] [stɪf] [wɪð] [kəʊld] ['sləʊli] [drɔ:z] [hɪz; ɪz]['wægənz][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] [tʃeɪndʒ]
where 在哪里 **Bootes** 牧夫座 **[** [**45** - **]**] **stiff** 僵硬的 **with** 和 **cold** 寒冷的 **slowly** 缓慢地 **draws** 平局 **his** 他的 **wagons** 马车 **in** 在 **the** 这 **eternal** 永恒 **change** 改变
[ɒv; əv] [naɪt] ,
of 的 **night** 夜晚 **,** ,

在永恒的夜幕降临之际，布茨[45]因寒冷而僵硬地拉着他的马车缓缓前行。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [ɪk'spænd][ɪts] ['beɪnfl] [lait] . [-]
the glowing splendor of the comet expand its baneful light . [46]
这 发光 辉煌 的 这 彗星 扩张 它是 有害的 光 . [-]

彗星耀眼的光芒散发出有害的光芒。[46]

[bɪ'həʊld] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][kən'tæməneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Behold , even the very atmosphere is contaminated by the ominous breath of the
看哪 , 甚至 这 非常 气氛 是 污染 经过 这 不祥的 气息 的 这
['sævɪdʒ] [tʃi:f] ;
savage chief ;
野蛮的 首席 ;

瞧，就连空气中都弥漫着野蛮首领不祥的气息；

[-] [ðə; ði] [stɑ:z] [fɔ:'tel] [nju:] [kə'læmitiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]['li:də(r)]
[47] the stars foretell new calamities to the nations which the impious leader
[-] 这 明星 预言 新的 灾难 到 这 国家 哪个 这 不敬 领导者
[ru:lz] . [-]
rules . [21]
规则 . [-]

[47] 星象预示着邪恶的统治者统治的国家将面临新的灾难。[21]

[wen] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['teləs] , ['fjʊəriəs][æt; ət][dʒəʊv] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,
When long ago Tellus , furious at Jove , was a mother ,
什么时候 长的 前 特勒斯 , 狂怒 在 朱庇特 , 曾是 一个 母亲 ,

很久以前，当忒勒斯因为对宙斯的愤怒而成为母亲时，

[-] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [ðɪs] ['ɪnfəməs] ['nɪərəʊ] .
[48] she did not produce a monster as fierce as this infamous Nero .
[-] 她 做过 不是 生产 一个 怪物 作为 凶猛的 作为 这 臭名昭著的 尼禄 .

[48] 她并没有创造出像臭名昭著的尼禄那样凶残的怪物。

[ðɪs] [kɜ:s] , [mɔ:(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] ['taɪfɑ:n] , [ðɪs] ['enəmi] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][mæn] ,
This curse , more dreadful than Typhon , this enemy of gods and man ,
这 诅咒 , 更多的 可怕 比 龙卷风 , 这 敌人 的 神 和 男人 ,

这诅咒比提丰还要可怕，他是神与人的敌人。

[hæz; həz] ['drɪvn] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['diəti] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['templz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm]
has driven the celestial deities from their temples and the citizens from
有 驱动 这 天体 神灵 从 他们的 寺庙 和 这 公民 从
[ðeə(r)] ['fɑ:ðəlænd] ;
their fatherland ;
他们的 祖国 ;

它将天上的神灵逐出神庙，将百姓逐出家园；

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [maɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][laɪf] ; [hi:; hi][hæz; həz] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he has deprived my brother of life ; he has shed the blood of his
他 有 被剥夺的 我的 兄弟 的 生活 ; 他 有 棚 这 血 的 他的
[əʊn] ['mʌðə(r)] ;
own mother ;
自己的 母亲 ;

他夺走了我兄弟的生命；他流了他亲生母亲的血；

[jet] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [lait] , [hi:; hi][in'dʒɔi][laɪf] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['dedli]
yet he sees the light , he enjoys life , and continues to draw his deadly
然而 他 看到 这 光 , 他 享受 生活 , 和 继续 到 画 他的 致命
[breθ] . [-] [ə'læs] ,
breath . [49] Alas ,
气息 . [-] 唉 ,

然而，他看到了光明，他享受着生命，并继续呼吸着致命的一口气。[49] 唉，

['dʒuːpɪtə(r)] , [ðaʊ] ['nəʊb(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Jupiter , thou noble father of the world ,
木星 , 你 高贵 父亲 的 这 世界 ,

朱庇特，你这尊贵的世界之父，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['veɪnli] [hɜːl] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] ['rɔɪəl] [hænd][səʊ] ['meni] [taɪmz] [æt; ət]['rændəm] ?
why dost thou vainly hurl with thine own royal hand so many times at random ?
为什么 朋友 你 徒劳地 投 和 你的 自己的 皇家 手 所以 许多 时代 在 随机的 ?

你为何徒劳地用你那尊贵的手随意投掷那么多次?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ækt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪnfl] ['mɒnstə(r)] ?
Why dost thou hesitate to act against such a baneful monster ?
为什么 朋友 你 犹豫 到 行为 反对 这样的 一个 有害的 怪物 ?

你为何迟迟不愿对付这样一个邪恶的怪物?

[meɪ] ['nɪərəʊ] , [ðə; ði][prɪ'tendə(r)] , [ðə; ði] [truː] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [də'mɪʃiəs] [-] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti]
May Nero , the pretender , the true descendant of Domitius [50] pay the penalty
可能 尼禄 , 这 冒名顶替者 , 这 真的 后裔 的 多米提乌斯 [-] 支付 这 惩罚
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] — ['nɪərəʊ] ,
for his crimes — Nero ,
为了 他的 犯罪 — 尼禄 ,

愿伪君主尼禄，多米提乌斯的真正后裔[50]，为他的罪行付出代价——尼禄，

[ðə; ði]['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bəːdən] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [jəʊk] — ['nɪərəʊ] ,
the tyrant of the world which he burdens with a disgraceful yoke — Nero ,
这 暴君 的 这 世界 哪个 他 负担 和 一个 可耻 轭 — 尼禄 ,

他就是那个给世界强加耻辱枷锁的暴君——尼禄。

[huː] [di'fail] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blemɪʃt] ['kærəktə(r)] . [-]
who defiles the very name of Augustus with his blemished character . [22]
WHO 污秽 这 非常 姓名 的 奥古斯都 和 他的 有瑕疵的 特点 . [-]

他品行败坏，玷污了奥古斯都的名号。[22]

[nɜːs] : [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðiː] [bʌt; bət] [səb'mɪt] [tuː; tə] [feɪt] [ænd; ənd]
NURSE : I acknowledge that he is unworthy of thee but submit to fate and
护士 : 我 承认 那 他 是 不配 的 你 但 提交 到 命运 和
['fɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ,

护士：我承认他配不上你，但我只能听天由命。

['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] , [ai][ɪm'plɔː(r)] [ðiː] , [ə'raʊz] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðaɪ]['æŋgri]
daughter , and do not , I implore thee , arouse the wrath of thy angry
女儿 , 和 做 不是 , 我 恳求 你 , 引起 这 愤怒 的 你的 生气的
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

女儿，我恳求你，不要触怒你易怒的丈夫。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ə'vendʒɪŋ] [gɒd] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [wɪl] [dɔːn] .
Perhaps some avenging god will appear and a joyful day will dawn .
也许 一些 复仇 上帝 将要 出现 和 一个 快乐 天 将要 黎明 .

或许会有复仇之神降临，迎来欢乐的一天。

[ɒk'teɪvɪə] :
OCTAVIA :
奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['aʊə(r)][həʊm][hæz; həz] [biːn] [bɪ'set] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	a	long	time	our	home	has	been	beset	with	the	heavy	wrath	of	the
为了	一个	长的	时间	我们的	家	有	到过	围困	和	这	重的	愤怒	的	这

[gɒdz] .

gods	.
神	.

长久以来，我们的家园一直遭受着神明的严厉惩罚。

['pɪtiləs] ['viːnəs] [fɜːst][ɪg'zæktɪd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['retʃɪd] ['mʌðə(r)]

Pitiless	Venus	first	exacted	punishment	for	the	madness	of	my	wretched	mother
无情	金星	第一的	索取	惩罚	为了	这	疯狂	的	我的	可怜	母亲

[huː] [wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ɪn'sestʃuəs] ['mærɪdʒ] ,

who	was	united	in	incestuous	marriage	,
WHO	曾是	团结的	在	乱伦	婚姻	,

无情的维纳斯首先惩罚了我那可怜的母亲，她犯下了乱伦婚姻的罪行。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

regardless	of	me	,	of	her	husband	,
不管	的	我	,	的	她	丈夫	,

不管我，不管她丈夫，

[ænd; ənd] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] . [-] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'twaɪn]

and	forgetful	of	the	laws	.	[	51	]	With	her	hair	flowing	and	entwined
和	健忘	的	这	法律	.	[	-	]	和	她	头发	流动	和	交织

[wɪð] ['sɜːpənts] ,

with	serpents	,
和	蛇	,

她忘记了律法。[51] 她的头发飘逸，缠绕着蛇，

[ðæt] [ə'vendʒɪŋ] [i'rinis, i'rainis] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mærɪdʒ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ɪn]

that	avenging	Erinys	came	to	the	fatal	marriage	couch	and	quenched	in
那	复仇	厄里倪厄斯	来了	到	这	致命的	婚姻	长椅	和	淬火	在

[blʌd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['tʃeɪmbə(r)] .

blood	the	torches	snatched	from	the	marriage	chamber	.
血	这	火炬	抢夺	从	这	婚姻	房间	.

复仇女神厄里倪厄斯来到那张致命的婚床前，用鲜血浇灭了从婚房里夺走的火炬。

['æŋgə(r)] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['liːdə(r)][tuː; tə] [dɪs'greɪsfl] ['mɜːdə(r)] .

Anger	aroused	the	heart	of	the	fierce	leader	to	disgraceful	murder	.
愤怒	被唤醒	这	心	的	这	凶猛的	领导者	到	可耻	谋杀	.

愤怒激起了这位凶悍领袖的内心，使他犯下了令人发指的谋杀罪行。

['aʊə(r)] [ʌn'hæpi] ['mʌðə(r)] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [kən'tɪnjuəli]

Our	unhappy	mother	perished	by	the	sword	,	and	her	death	continually
我们的	不开心	母亲	遇难	经过	这	剑	,	和	她	死亡	持续

['sædən] [ˌem 'iː] .

saddens	me	.
令人悲伤	我	.

我们不幸的母亲死于刀剑之下，她的死一直让我感到悲伤。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][led] [fɔːθ] [tuː; tə] [deθ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][sʌn] ;

She	has	led	forth	to	death	her	own	husband	and	son	;
她	有	引领	前进	到	死亡	她	自己的	丈夫	和	儿子	;

她亲手将自己的丈夫和儿子送上了死路；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['aʊə(r)][həʊm] .

she	has	betrayed	and	destroyed	our	home	.
她	有	背叛	和	损毁	我们的	家	.

她背叛并摧毁了我们的家。

[nɜːs] :
NURSE :
护士 :

护士:

[siːs] [rɪˈnjʊ] [ˈfɪliəl] [ˈsɒrəʊz] [baɪ] [ðaɪ] [ˈwiːpɪŋ] .
Cease renewing filial sorrows by thy weeping .
停止 更新 孝 悲伤 经过 你的 哭泣 .

不要再以哭泣加重子女的悲伤。

[duː; də] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈmʌðə(r)] [huː] [hæz; həz] [peɪd] [ˈhevi] [ˈpenəltiz] [fɔː(r); fə(r)]
Do not disturb the spirit of thy mother who has paid heavy penalties for
做 不是 打扰 这 精神 的 你的 母亲 WHO 有 有薪酬的 重的 处罚 为了
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈmædnəs] .
her own madness .
她 自己的 疯狂 .

不要打扰你母亲的亡灵，她为自己的疯狂付出了沉重的代价。

[ˈkɔːrəs] : [wɒt] [ˈruːmə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [naʊ] [hɪə(r)] ?
CHORUS : What rumor do we now hear ?
合唱 : 什么 谣言 做 我们 现在 听到 ?

合唱：我们现在听到了什么传言?

[ˈfɔːlsli] [bɪˈliːvd] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [veɪn] [səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] , [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [luːz] [ˈkriːd(ə)ns] ;
Falsely believed and repeated in vain so many times , may it lose credence ;
错误地 相信 和 重复 在 徒劳 所以 许多 时代 , 可能 它 失去 信任 ;

错误的说法被反复相信，却徒劳无功，愿它失去可信度;

[meɪ] [ðə; ði] [njuː] [waɪf] [nɒt] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [əˈpɑːtmənts] ; [meɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [waɪf] ,
may the new wife not enter the bridal apartments ; may the former wife ,
可能 这 新的 妻子 不是 进入 这 新娘 公寓 ; 可能 这 以前的 妻子 ,

愿新妇不得进入新房；愿前妻，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˈklɔːdiəs] , [rɪˈteɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pɪˈnɑːtiːz; -ˈneɪt-] ;
the child of Claudius , retain her own Penates ;
这 孩子 的 克劳狄乌斯 , 保持 她 自己的 佩纳特斯 ;

克劳狄乌斯的女儿，保留她自己的佩纳特斯;

[meɪ] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [pledʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈjuːnɪvɜːs] [meɪ] [rɪˈdʒɔɪs]
may she give birth to pledges of love in which a peaceful universe may rejoice
可能 她 给 出生 到 承诺 的 爱 在 哪个 一个 和平 宇宙 可能 麾
[ænd; ənd] [rəʊm] [prɪˈzɜːv] [æn; ən] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈglɔːri] . [-]
and Rome preserve an eternal glory . [23]
和 罗马 保存 一个 永恒 荣耀 . [-]

愿她孕育爱的誓言，使和平的宇宙欢欣鼓舞，罗马永享荣光。[23]

[greɪt] [ˈdʒuːnəʊ] , [ˈtʃəʊzn] [baɪ] [lɒt] , [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [əˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
Great Juno , chosen by lot , occupies the bridal apartment of her brother .
伟大的 朱诺 , 选定 经过 很多 , 占据 这 新娘 公寓 的 她 兄弟 .

伟大的朱诺被抽签选中，住进了她哥哥的新娘公寓。

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈsɪstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːˈgʌstəs] [ˈdrɪvn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænˈsestrəl] [hɔːlz] ?
Why is the wife and sister of Augustus driven from her ancestral halls ?
为什么 是 这 妻子 和 姐姐 的 奥古斯都 驱动 从 她 祖先的 大厅 ?

奥古斯都的妻子和妹妹为何被逐出祖宅?

[wɒt] [dʌz] [ˈseɪkrɪd] [ˈpɪti] [əˈveɪl] [hɜː(r); hə(r)] ?
What does sacred pity avail her ?
什么 做 神圣 遗憾 可用 她 ?

神圣的怜悯对她有什么用?

[wɒt] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['fɑːðə(r)] ?
What , a divine father ?
什么 , 一个 神圣的 父亲 ?

什么？一位神圣的父亲？

[wɒt] , ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['mɒdəsti] ?
What , chastity and virtuous modesty ?
什么 , 贞洁 和 有德行的 谦逊 ?

什么？贞洁和谦逊美德吗？

[wiː; wi] , [tuː] ,
We , too ,
我们 , 也 ,

我们也一样

[ɑː(r); ə(r)] [fə'getfl] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['liːdə(r)] [huːz] [sʌn][wiː; wi]
are forgetful of ourselves after the death of a leader whose son we
是 健忘 的 我们自己 后 这 死亡 的 一个 领导者 谁 儿子 我们
[bɪ'treɪd] [sɪns] [hɪz; ɪz][laɪf] [kɔːzd] [fɪə(r)] . [-]
betrayed since his life caused fear . [52]
背叛 自从 他的 生活 导致 害怕 . [-]

我们背叛了领袖的儿子，因为他的一生令人恐惧，而我们却在领袖去世后忘记了自己。[52]

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['dʒenjuɪn]['rəʊmən]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd][ðə; ði] [truː]
Once there was genuine Roman valor of the ancestors and the true
一次 那里 曾是 真的 罗马 勇气 的 这 祖先 和 这 真的
[reɪs] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][mɑːz][ɪn] [ðiːz] [men] .
race and blood of Mars in these men .
种族 和 血 的 火星 在 这些 男人 .

曾经，这些人身上流淌着罗马先祖的真正英勇，以及战神玛尔斯的真正血脉。

[ðeɪ] [drəʊv][ðə; ði] ['hɔːti] [kɪŋz] [frɒm; frəm] [rəʊm] , [ænd; ənd] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [ə'vendʒ] [ðaɪ][rɔŋ, rɔːŋ]
They drove the haughty kings from Rome , and well did they avenge thy wrongs
他们 驾驶 这 傲慢 国王 从 罗马 , 和 出色地 做过 他们 报仇 你的 错误
,
,
,

他们将傲慢的国王逐出了罗马，他们也为你报了仇。

[luː'kriːʃiə] , [ðaʊ] , [dɪ'sɑːnərd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl]['taɪrənt][ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðaɪ] [əʊn] ['retʃɪd]
Lucretia , thou , dishonored by the cruel tyrant and killed by thy own wretched
卢克蕾蒂娅 , 你 , 蒙羞 经过 这 残忍的 暴君 和 被杀 经过 你的 自己的 可怜
[hænd] . [-]
hand . [53]
手 . [-]

卢克丽霞啊，你被残暴的暴君羞辱，最终死于自己可怜的手中。[53]

['tʊliːə] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][tɑːr'kwɪniəs] ,
Tullia , the wife of Tarquinius ,
图利亚 , 这 妻子 的 塔奎尼乌斯 ,

图莉娅，塔奎尼乌斯的妻子，

[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dredf(ə)l] [kraɪmz] . — ['tʊliːə] [huː] ['wɪkɪdli] [drəʊv][ðə; ði]

paid	the	penalty	for	her	dreadful	crimes	.	—	Tullia	who	wickedly	drove	the
有薪酬的	这	惩罚	为了	她	可怕	犯罪	.	—	图利亚	WHO	邪恶地	驾驶	这

['kruːəl] ['tʃæriət] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['məːdə] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ]

cruel	chariot	over	the	body	of	her	murdered	father	and	refused	a
残忍的	战车	超过	这	身体	的	她	被谋杀	父亲	和	拒绝	一个

['fjuːnərəl]['paɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mæŋgld] [əʊld][mæn] . [-] [-]

funeral	pyre	to	the	mangled	old	man	.	[	54	]	[	24	]
葬礼	火葬堆	到	这	残缺不全	老的	男人	.	[	-	]	[	-	]

图莉娅为她犯下的可怕罪行付出了代价。她邪恶地驾着残酷的战车碾过被谋杀的父亲的尸体，并且拒绝为被肢解的老人举行葬礼。[54][24]

[ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [kraɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] [huː] [sent]['ɪntuː][ðə; ði]

This	generation	has	seen	the	infamous	crime	of	a	son	who	sent	into	the
这	一代	有	已见	这	臭名昭著的	犯罪	的	一个	儿子	WHO	发送	进入	这

['tʌskən] ['siːz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [in'tais] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪt(ə)l][bəʊt][baɪ] ['tretʃəri] . [-] [ðə; ði] ['seɪləz]

Tuscan	seas	his	mother	enticed	into	the	fatal	boat	by	treachery	.	[	55	]	The	sailors
托斯卡纳	海域	他的	母亲	诱人的	进入	这	致命的	船	经过	背信弃义	.	[	-	]	这	水手们

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [pɔːt] ;

are	ordered	to	leave	the	peaceful	port	;
是	订购	到	离开	这	和平	港口	;

这一代人目睹了臭名昭著的罪行：儿子用诡计诱骗母亲上了那艘致命的小船，然后把她送入托斯卡纳海域。[55] 水手们奉命离开宁静的港口；

[ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['meʒəd] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] .

the	waves	resound	with	the	measured	beat	of	the	oars	.
这	波浪	回响	和	这	测量	打	的	这	桨	.

海浪与船桨有节奏的拍打声交相辉映。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [diːp] ['siːz] ; ['sɪŋkɪŋ] ['sləʊli] ,

The	ship	is	borne	along	upon	the	deep	seas	;	sinking	slowly	,
这	船	是	出生	沿着	之上	这	深的	海域	;	下沉	缓慢地	,

船随波逐流，在深海中缓缓下沉。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [di'vaid][ænd; ənd] [sʌks] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] .

it	suddenly	divides	and	sucks	in	the	waters	.
它	突然	分割	和	真糟糕	在	这	水	.

它突然分裂并吸入水。

[ə; eɪ] [greɪt] ['klæmə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] ['wɪmɪnz] ['weɪlɪŋ] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːz] ; [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

A	great	clamor	mingled	with	women's	wailing	is	raised	to	the	stars	;	a	dreadful
一个	伟大的	叫嚣	混合	和	女性的	哀嚎	是	提高	到	这	明星	;	一个	可怕

[deθ] ['θretnz] [ðem; ðəm] ;

death	threatens	them	;
死亡	威胁	他们	;

夹杂着妇女哭喊声的巨大喧闹声响彻星空；可怕的死亡正威胁着她们；

[iːtʃ] [wʌn] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] ; [sʌm; səm] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæŋks]

each	one	seeks	for	himself	escape	from	death	;	some	cling	to	the	planks
每个	一	寻找	为了	他自己	逃脱	从	死亡	;	一些	黏着	到	这	木板

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəd] [stɜːn] ;

of	the	shattered	stern	;
的	这	破碎	船尾	;

每个人都想方设法逃避死亡；有些人紧紧抓住破碎的船尾木板；

[ðeə(r)]['neɪkɪd] ['bɒdɪz] [kliːv] [ðə; ði] [weɪvz] ; ['ʌðə(r)z] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

their	naked	bodies	cleave	the	waves	;	others	swim	for	the	shore	;
他们的	裸	身体	劈开	这	波浪	;	其他的	游泳	为了	这	支撑	;

它们的裸体劈开波浪；另一些则游向岸边；

[ðə; ði] [feɪts] [plʌndʒ] ['meni] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

the	fates	plunge	many	to	the	depths	of	the	sea	.
这	命运	暴跌	许多	到	这	深度	的	这	海	.

命运将许多人推入深海。

[ɔ:'gʌstə] [rend] [hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] ; [ʃi:; ʃi] [tɪəz] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [wi:p] .

Augusta	rends	her	clothing	;	she	tears	her	hair	and	weeps	.
奥古斯塔	撕裂	她	衣服	;	她	眼泪	她	头发	和	哭泣	.

奥古斯塔撕扯着自己的衣服，扯着头发，痛哭流涕。

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , ['bɜ:nɪŋ] [wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]

After	she	has	given	up	hope	of	escape	,	burning	with	wrath	and	overcome	by
后	她	有	给定	向上	希望	的	逃脱	,	燃烧	和	愤怒	和	克服	经过

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ,

her	misfortune	,
她	不幸	,

在她放弃逃跑的希望，怒火中烧，被不幸彻底击垮之后，

[ʃi:; ʃi][ik'skleim] , “ [dʌst] [ðaʊ] [rɪ'wɔ:d] [ˌem 'i:] , [ðʌs] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [greɪt] ['sɜ:vɪsɪz] , [maɪ][sʌn] ?

she	exclaims	,	“	Dost	thou	reward	me	,	thus	,	for	my	great	services	,	my	son	?
她	惊呼	,	“	多斯特	你	报酬	我	,	因此	,	为了	我的	伟大的	服务	,	我的	儿子	?

她惊呼道：“儿子，你竟如此奖赏我，以表彰我为国效力？”

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [sɪns] [aɪ] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ði:] ,

I	confess	that	I	am	worthy	of	this	ship	since	I	gave	birth	to	thee	,
我	承认	那	我	是	值得	的	这	船	自从	我	给予	出生	到	你	,

我承认，因为我生下了你，所以我配得上这艘船。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['mædnəs] [geɪv] [ði:] [laɪf] , [də'mɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [neɪm] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] .

and	in	my	madness	gave	thee	life	,	dominion	,	and	the	royal	name	of	Caesar	.
和	在	我的	疯狂	给予	你	生活	,	统治权	,	和	这	皇家	姓名	的	凯撒	.

[-]
[25]
[-]

我在疯狂中赐予你生命、统治权和凯撒的王名。[25]

“ [lɪft] [ðaɪ] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜ:ld] , ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [fi:st] [ə'pɒn][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

“	Lift	thy	face	from	the	lower	world	,	husband	,	and	feast	upon	my	punishment	.
“	举起	你的	脸	从	这	降低	世界	,	丈夫	,	和	盛宴	之上	我的	惩罚	.

“丈夫，请你从尘世的阴霾中抬起头来，享用我的惩罚吧。”

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðaɪ] [deθ] , ['klɔ:diəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [sʌnz] ['fju:nərəl]

The	cause	of	thy	death	,	Claudius	,	and	the	instigator	of	thy	son's	funeral
这	原因	的	你的	死亡	,	克劳狄乌斯	,	和	这	煽动者	的	你的	儿子的	葬礼

['paɪə(r)] ,

pyre	,
火葬堆	,

克劳狄乌斯，你的死因，以及你儿子葬礼柴堆的幕后主使，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bɔ:n] [tu:; tə] ['tɑ:tərəs] , [dɪ'zɜ:vɪdli] ['ʌn'berid] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði]

I	shall	be	borne	to	Tartarus	,	deservedly	unburied	and	overwhelmed	by	the
我	将	是	出生	到	塔尔塔罗斯	,	理所当然	未掩埋的	和	不堪重负	经过	这

['sævɪdʒ] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

savage	waters	of	the	sea	.
野蛮的	水	的	这	海	.

我将被带到塔尔塔罗斯，罪有应得，不得安葬，并被汹涌的海水吞噬。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði] [weɪvz] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz]
" As she spoke , the waves beat her face , she rises again from the waters
" 作为 她 辐 , 这 波浪 打 她 脸 , 她 上升 再次 从 这 水
;
;
;

"她说话的时候，海浪拍打着她的脸，她又从水中浮了起来；

[ɪn]['terə(r)] , [ʃiː; ʃi] [biːts] [ðə; ði] ['biləu] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pɑːmz][bʌt; bət]['faɪnəli] [ɪg'zɔːstɪd] [ʃiː; ʃi] [jiːldz]
in terror , she beats the billows with her palms but finally exhausted she yields
在 恐怖 , 她 节拍 这 波澜 和 她 棕榈树 但 最后 筋疲力尽的 她 产量
[tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
to the struggle .
到 这 斗争 .

她惊恐万分，用手掌拍打着波涛，但最终精疲力竭，屈服于挣扎。

['lɔɪəlti] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['saɪlənt] [hɑːts] [ðəʊ] [skɔːnd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['bɪtə(r)]
Loyalty still remained in silent hearts though scorned even in the hour of bitter
忠诚 仍然 剩余 在 沉默的 心 尽管 被鄙视 甚至 在 这 小时 的 苦的
[deθ] .
death .
死亡 .

即使在临终之际，忠诚依然在沉默的心中，即使遭受蔑视也未曾改变。

['meni] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][eɪd][ðeə(r)] ['mɪstrəs] [huːz] [streŋθ] [ɪz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Many hasten to aid their mistress whose strength is broken by the force of the
许多 趋 到 援助 他们的 情妇 谁 力量 是 破碎的 经过 这 力量 的 这
[siː] .
sea .
海 .

许多人急忙赶去帮助他们的女主人，她的体力被大海的力量耗尽了。

[wɪð] [ʃaʊts] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [bʌt; bət] [pə'sɪstəntli] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)]
With shouts they encourage her as she slowly but persistently waves her
和 喊叫 他们 鼓励 她 作为 她 缓慢地 但 持续地 波浪 她
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

她缓慢但坚持不懈地挥舞着手臂，他们大声鼓励她。

['iːgəli] [ðeɪ] [lɪft][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)][bəʊt] .
Eagerly they lift her into their boat .
急切地 他们 举起 她 进入 他们的 船 .

他们急切地把她抬上船。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt] [ðiː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [siː] ?
What did it profit thee to escape the waters of the cruel sea ?
什么 做过 它 利润 你 到 逃脱 这 水 的 这 残忍的 海 ?

你逃离残酷大海的水域又有什么好处呢?

[ðaʊ] [ɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ][baɪ][ðə; ði] [spɔːd] [ɒv; əv][ðaɪ] [sʌn] [huːz] ['ɪnfəməs] [kraɪm] [pɒ'sterəti]
Thou art destined to die by the sword of thy son whose infamous crime posterity
你 艺术 注定 到 死 经过 这 剑 的 你的 儿子 谁 臭名昭著的 犯罪 后人
[wɪl] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə]
will scarcely believe and to which succeeding generations will always be slow to
将要 几乎 相信 和 到 哪个 成功 几代人 将要 总是 是 慢的 到
[gɪv] ['kriːd(ə)ns] .
give credence .
给 信任 .

你注定要死于你儿子的剑下，你儿子的罪行罄竹难书，后世恐怕难以相信，而子孙后代也永远不愿相信。

[ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [sʌn] [ɪz] ['fjʊəriəs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪ'skeɪp] ,

The	unnatural	son	is	furious	at	his	mother's	escape	,
这	不自然	儿子	是	狂怒	在	他的	母亲的	逃脱	,

异类儿子对母亲的逃跑感到愤怒。

[hi:; hi] [gri:vz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:] ,

he	grieves	that	she	is	saved	from	the	sea	,
他	悲伤	那	她	是	已保存	从	这	海	,

他为她从海里获救而感到悲痛。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kə'mits] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [kraɪm] [baɪ] ['heisən] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .

and	he	commits	a	greater	crime	by	hastening	her	death	.
和	他	提交	一个	更大的	犯罪	经过	加速	她	死亡	.

他加速了她的死亡，犯下了更大的罪行。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [sent] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['mɜ:də(r)] [leɪz] ['əʊpən] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

The	servant	sent	to	commit	the	murder	lays	open	the	breast	of	the	mother
这	仆人	发送	到	犯罪	这	谋杀	躺下	打开	这	胸部	的	这	母亲

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

with	his	sword	.
和	他的	剑	.

奉命行凶的仆人用剑剖开了母亲的胸膛。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] , [waɪl] ['daɪɪŋ] , [kə'mændz] [ðə; ði] [sleɪv] [tu:; tə] ['beri] [ðə; ði] [fɪəs] [sɒ:d] [ɪn]

The	unhappy	woman	,	while	dying	,	commands	the	slave	to	bury	the	fierce	sword	in
这	不开心	女士	,	尽管	垂死	,	命令	这	奴隶	到	埋葬	这	凶猛的	剑	在

[hɜ:(r); hə(r)] [wu:m] .

her	womb	.
她	子宫	.

临终前，不幸的女子命令奴隶将凶猛的宝剑埋入她的子宫。

“ [hɪə(r)] , [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	Here	,	here	is	the	place	.
“	这里	,	这里	是	这	地方	.

“就是这里，就是这里。”

[ðə; ði] [sɒ:d] [mʌst; məst] [pɪəs] [ðə; ði] [wu:m] [wɪtʃ] [bɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] .

The	sword	must	pierce	the	womb	which	bore	such	a	monster	.
这	剑	必须	刺穿	这	子宫	哪个	钻孔	这样的	一个	怪物	.

必须用利剑刺穿孕育出如此怪物的子宫。

” [ðen] , ['pæʃənətli] ['wi:pɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] .

”	Then	,	passionately	weeping	,	she	breathed	her	last	.
”	然后	,	热情地	哭泣	,	她	呼吸	她	最后的	.

“然后，她痛哭流涕，咽下了最后一口气。”

['senəkə] : [əʊ] , [ðaʊ] ['paʊəf(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] [wɪð] [bɪ'gaɪlɪŋ] [bʌt; bət] ['tretʃərəs] ['kaʊntənəns] !

SENECA	:	O	,	thou	powerful	Fortune	with	beguiling	but	treacherous	countenance	!
塞内卡	:	哦	,	你	强大的	财富	和	迷人的	但	奸诈	面容	!

塞内卡：哦，你这强大的命运，有着迷人却又狡诈的面容！

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] ['elɪveɪt] [ˌem 'i:] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [wɪð] [maɪ] [lɒt] ?

Why	didst	thou	elevate	me	when	I	was	content	with	my	lot	?
为什么	迪斯特	你	提升	我	什么时候	我	曾是	内容	和	我的	很多	?

我安于现状，你为何提拔我?

[dɪdst] [ðaʊ] [həʊp] [ðæt] , [rɪ'si:vd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['sɪtədəl] ,

Didst	thou	hope	that	,	received	into	a	lofty	citadel	,
迪斯特	你	希望	那	,	已收到	进入	一个	高远	堡垒	,

你是否曾希望，进入一座高耸的堡垒，

[ai] [mait] [si:] [ə'fɑ:(r)][səʊ] ['meni] ['kɔ:zɪz] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:l][məʊst] ['hevɪli] ?

I	might	see	afar	so	many	causes	for	anxiety	and	therefore	fall	most	heavily	?
我	可能	看	远方	所以	许多	原因	为了	焦虑	和	所以	落下	最多	重度	?

[-] [-]

[56] [27]

[-] [-]

我或许会因为看到太多令人焦虑的原因而感到最严重？[56][27]

['rɑ:ðə(r)] [wʊd] [ai] , [rɪ'mu:vd] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['enviəs] [mis'fɔ:tʃənz] ,

Rather	would	I	,	removed	far	away	from	envious	misfortunes	,
相当	会	我	,	已移除	远的	离开	从	羡慕	不幸	,

我宁愿远离那些令人嫉妒的不幸，

[laɪ] [kən'si:ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:sɪkən] [si:] [weə(r)] [maɪ][maɪnd][hæd; həd] ['fri:dəm]

lie	concealed	among	the	rocks	of	the	Corsican	sea	where	my	mind	had	freedom
说谎	暗	之中	这	岩石	的	这	科西嘉岛	海	在哪里	我的	头脑	有	自由

[ænd; ənd] ['leʒə(r)] [tu:; tə] [pə'sju:] [ɪts] ['stʌdiz] . [-] [əʊ] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [wɒtʃ]

and	leisure	to	pursue	its	studies	.	[	57	]	O	how	delightful	it	was	to	watch
和	闲暇	到	追求	它是	研究	.	[	-	]	哦	如何	愉快	它	曾是	到	手表

[ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

the	sky	which	is	as	great	as	anything	Mother	Nature	,
这	天空	哪个	是	作为	伟大的	作为	任何事物	母亲	自然	,

我的思绪被隐藏在科西嘉海的岩石之间，在那里，我的思想可以自由自在地进行研究。[57] 啊，仰望天空是多么令人愉悦啊，它和大自然母亲的任何事物一样伟大！

[ðə; ði]['bɪldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [hæz; həz] [prə'dju:st] ,

the	builder	of	the	universe	,	has	produced	,
这	建筑商	的	这	宇宙	,	有	生产	,

宇宙的创造者，已经创造出了，

[tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔ:ltəneɪtɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

to	gaze	upon	the	alternating	changes	of	the	sun	and	moon	surrounded	by
到	目光	之上	这	交替	变化	的	这	太阳	和	月亮	包围	经过

['wɒndərɪŋ] [stɑ:z] ,

wandering	stars	,
漫游	明星	,

凝视日月交替、繁星点点的景象，

[ðə; ði][fɑ:(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒfti] ['fɜ:məmənt] .

the	far	shining	glory	of	the	lofty	firmament	.
这	远的	灼灼	荣耀	的	这	高远	苍穹	.

遥远而耀眼的苍穹光辉。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:ld] [wein] , [ɪf] , [ɔ:l'ðəʊ] [səʊ] [greɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nz] [ə'gen] [tu:; tə] ['glu:mi] ['keɪɒs] ,

If	this	world	wanes	,	if	,	although	so	great	,	it	returns	again	to	gloomy	chaos	,
如果	这	世界	减弱	,	如果	,	虽然	所以	伟大的	,	它	返回	再次	到	阴沉	混乱	,

如果这个世界衰落了，如果，尽管如此伟大，最终还是回归到阴郁的混乱之中，

[bi:; bi] [ðaʊ] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

be	thou	present	to	the	world	,
是	你	展示	到	这	世界	,

你要活在世人面前，

[ðæt] [lɑ:st] [deɪ] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] ['ru:ɪn][səʊ] [ðæt]

that	last	day	which	overwhelmed	the	wicked	race	of	the	world	with	ruin	so	that
那	最后的	天	哪个	不堪重负	这	邪恶	种族	的	这	世界	和	废墟	所以	那

['raɪzɪŋ] [ə'gen] ,

rising	again	,
上升	再次	,

那末日降临，毁灭了世间邪恶的种族，使他们无法再次崛起。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

it	produced	a	new	and	better	generation	.
它	生产	一个	新的	和	更好的	一代	.

它孕育了新一代更优秀的人才。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [-] ['dʒuːpɪtə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] [wen] ['sætɜːn; 'sætən][held][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]

Such	a	people	[	58	]	Jupiter	brought	forth	when	Saturn	held	the	dominion	of
这样的	一个	人们	[	-	]	木星	带来	前进	什么时候	土星	握住	这	统治权	的

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] . [-] [-]

the	universe	.	[	59	]	[	28	]
这	宇宙	.	[	-	]	[	-	]

这样的民族[58]是土星统治宇宙时木星所创造的。[59][28]

[ðə; ði] ['meɪdn] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] , [sent] [wɪð] ['seɪkrɪd]['paɪəti]

The	maiden	Justice	,	the	goddess	of	divine	majesty	,	sent	with	sacred	Piety
这	少女	正义	,	这	女神	的	神圣的	威严	,	发送	和	神圣	虔诚

[frɒm; frəm]['hev(ə)n] ,

from	heaven	,
从	天堂	,

正义女神，神圣威严的化身，带着神圣的虔诚从天而降。

['mɜːsɪfəli] [ruːld] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

mercifully	ruled	the	human	race	.
仁慈地	裁决	这	人类	种族	.

仁慈地统治了人类。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [wˈɔːz] , [nɔː(r)][ðə; ði] [fɪəs] [blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪts] ,

The	nations	had	not	known	wars	,	nor	the	fierce	blasts	of	the	trumpets	,
这	国家	有	不是	已知	战争	,	也不	这	凶猛的	爆炸	的	这	小号	,

这些国家从未经历过战争，也从未听过震耳欲聋的号角声。

[nɔː(r)] [ɑːmz] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sə'raʊnd] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [wɪð] [wɔːlz] ; ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn]

nor	arms	;	they	did	not	surround	their	cities	with	walls	;	everything	was	held	in
也不	武器	;	他们	做过	不是	环绕	他们的	城市	和	墙壁	;	一切	曾是	握住	在

['kɒmən] .

common	.
常见的	.

他们既没有武器，也没有用城墙围住自己的城市，一切都是公有的。

['mʌðə(r)] [ɜːθ] [hɜː'self] , ['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vaʊt] ['fɒstə(r)][sʌnz] ,

Mother	Earth	herself	,	blessed	and	happy	in	her	devout	foster	sons	,
母亲	地球	她自己	,	蒙福	和	快乐的	在	她	虔诚的	促进	儿子们	,

['vɒləntrəli] ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)]['fruːtf(ə)l]['bʊzəm] .

voluntarily	opened	her	fruitful	bosom	.
自愿	打开	她	卓有成效	怀	.

大地母亲因她虔诚的养子们而感到幸福和喜悦，自愿敞开了她丰饶的怀抱。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [reɪs] [les] [skɪld] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ə'pɪəd] ; [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] ,

But	a	second	race	less	skilled	and	gentle	appeared	;	then	a	third	,
但	一个	第二	种族	较少的	熟练	和	温和的	出现	;	然后	一个	第三	,

但第二个种族出现了，他们的技能和性情都不如第二个种族；随后又出现了第三个种族，

['præktɪst] [ɪn] [njuː] [aːts] [bʌt; bət][nɒt] ['wɪkɪd] [jet] . [-]

practised	in	new	arts	but	not	wicked	yet	.	[	60	]
已实践	在	新的	艺术	但	不是	邪恶	然而	.	[	-	]

精通新技艺，但尚未堕落。[60]

[suːn] [ðɪs] [eɪdʒ][wɒz; wəz] ['restləs] .

Soon	this	age	was	restless	.
很快	这	年龄	曾是	不安	.

很快，这个时代就变得躁动不安。

[ˌaɪ 'tiː] [deəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [swɪft] [waɪld] [biːsts] [ɪn] [ðeə(r)] [kɔːs] ,
It **dared** **to** **follow** **the** **swift** **wild** **beasts** **in** **their** **course** **,**
它 敢于 到 跟随 这 迅速 荒野 野兽 在 他们的 课程 ,

它竟敢跟随迅捷的野兽们的迁徙路线，

[tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [wɪð] ['hevi] [net] [ðə; ði] [fɪʃ] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] ,
to **draw** **out** **with** **heavy** **net** **the** **fish** **concealed** **in** **the** **depths** **,**
到 画 出去 和 重的 网 这 鱼 暗 在 这 深度 ,

用厚重的渔网将藏在深海中的鱼捕捞上来

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɪn] [laɪm] [twɪg] [snɛə] , [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [træp] - [eks] - [eks] - [eks] ,
to **catch** **the** **birds** **in** **lime** **twig** **snares** **,** **to** **hold** **a** **trap** **-** **X** **-** **X** **-** **X** **,**
到 抓住 这 鸟类 在 酸橙 枝条 陷阱 , 到 抓住 一个 陷阱 - X - X - X ,

用桤树枝设陷阱捕捉鸟类，设下陷阱-XXX，

[-] [meɪk] [ðə; ði] [fɪəs] [bʊlz] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [jəʊk] ,
[**61** **]** **make** **the** **fierce** **bulls** **submissive** **to** **the** **yoke** **,**
[-] 制作 这 凶猛的 公牛 顺从者 到 这 轭 ,

[61] 使凶猛的公牛屈服于轭下，

[tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['plaʊʃeə(r)] ,
to **plow** **the** **earth** **before** **untouched** **by** **a** **plowshare** **,**
到 犁 这 地球 前 未受触碰 经过 一个 耜 ,

犁地之前未曾触及的土地

— [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ɪts] [fruːts] [fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['seɪkrɪd] ['bʊzəm] .
— **the** **land** **which** **concealed** **its** **fruits** **far** **within** **its** **sacred** **bosom** **.**
— 这 土地 哪个 暗 它是 水果 远的 之内 它是 神圣 怀 .

——这片土地将果实深藏于其神圣的怀抱之中。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɜːs] [eɪdʒ] [pɪəst] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['peərənt] . [-]
But **a** **worse** **age** **pierced** **the** **vitals** **of** **its** **own** **parent** **.** **[** **29** **]**
但 一个 更糟 年龄 穿孔 这 命脉 的 它是 自己的 父母 . [-]

但更糟糕的是，它自己的父母却遭受了更严重的伤害。[29]

[ˌaɪ 'tiː] [dʌg] [ʌp] ['hevi] ['aɪən] [ænd; ənd] [gəʊld] [ænd; ənd] [suːn] [ɑːmd] [ɪts] ['kruːəl] [hændz] .
It **dug** **up** **heavy** **iron** **and** **gold** **and** **soon** **armed** **its** **cruel** **hands** **.**
它 挖 向上 重的 铁 和 金子 和 很快 武装 它是 残忍的 双手 .

它挖出了大量的铁和黄金，很快就武装了它残暴的双手。

[ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ; ['kɪŋdəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ; [njuː] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ;
The **land** **was** **divided** **;** **kingdoms** **were** **established** **;** **new** **cities** **were** **built** **;**
这 土地 曾是 分割 ; 王国 是 已确立的 ; 新的 城市 是 建造 ;
[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fendɪd] [ɪts] [əʊn] [wɔːlz] [ɔː(r)] ,
it **defended** **its** **own** **walls** **or** **,**
它 辩护 它是 自己的 墙壁 或者 ,

土地被分割；王国建立；新城市兴建；它保卫着自己的城墙，或者，

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['pɪlɪdʒ] , [sɔːt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
intent **upon** **pillage** **,** **sought** **the** **property** **of** **a** **stranger** **.**
意图 之上 掠夺 , 寻求 这 财产 的 一个 陌生人 .

意图掠夺，企图夺取陌生人的财产。

[æs'triːə] , [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] ,
Astraea **,** **now** **the** **great** **glory** **of** **the** **stars** **,**
阿斯特拉亚 , 现在 这 伟大的 荣耀 的 这 明星 ,

阿斯特蕾亚，如今是群星的伟大荣耀，

[fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kruːəl] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [men] [di'fail] [wɪð] ['blʌdi]

fled	from	the	earth	and	the	cruel	customs	of	men	defiled	with	bloody
逃亡	从	这	地球	和	这	残忍的	海关	的	男人	被玷污的	和	血腥

['kɑːnɪdʒ] . [-] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] [ɪn'kriːst] [θruː'aʊt]

carnage	.	[	62	]	Desire	for	war	and	thirst	for	gold	increased	throughout
屠杀	.	[	-	]	欲望	为了	战争	和	口渴	为了	金子	增加	自始至终

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .

the	entire	world	.
这	全部的	世界	.

他们逃离了大地和人类残酷的习俗，这些习俗被血腥的屠杀玷污了。[62] 战争的欲望和对黄金的渴望在全世界范围内不断增长。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [mis'fɔːtʃənz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [ðæt] [bɪ'gaɪlɪŋ] ['iːv(ə)l] ,

The	greatest	misfortunes	had	their	origin	in	luxury	,	that	beguiling	evil	,
这	最	不幸	有	他们的	起源	在	奢华	,	那	迷人的	邪恶的	,

最大的不幸都源于奢侈，这种诱人的邪恶。

[wɪtʃ] [geɪnd] [streŋθ] [frɒm; frəm] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['erə(r)] .

which	gained	strength	from	time	and	serious	error	.
哪个	获得	力量	从	时间	和	严肃的	错误	.

它因时间的推移和严重的错误而变得更加强大。

[v'aɪsɪz] [ə'kwaɪəd] ['djʊərɪŋ] [səʊ] ['meni] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz] [ə'baʊnd] [ɪn] [juː 'es] .

Vices	acquired	during	so	many	long	ages	abound	in	us	.
恶习	获得	期间	所以	许多	长的	年龄	盛产	在	我们	.

漫长岁月中养成的恶习在我们身上比比皆是。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] [baɪ] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [eɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [kraɪm] [ruːlz] , ['reɪdʒɪŋ] [ɪm'paɪəti] [grəuz] ['fjʊəriəs] ,

We	are	oppressed	by	an	infamous	age	in	which	crime	rules	,	raging	impiety	grows	furious	,
我们	是	受压迫者	经过	一个	臭名昭著的	年龄	在	哪个	犯罪	规则	,	愤怒	不敬神	生长	狂怒	,

我们正遭受一个罪恶横行、亵渎神明愈演愈烈的黑暗时代的压迫。

[ænd; ənd] ['pæʃənət] [lʌst] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [lʌv] ['kɒŋkə(r)] .

and	passionate	lust	and	disgraceful	love	conquer	.
和	热情的	欲望	和	可耻	爱	征服	.

而炽热的欲望和不光彩的爱情最终战胜了一切。

[wɪð] [ˌævə'rɪʃəs] [hændz] , [vɪk'tɔːriəs] ['lʌkʃəri] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ɪ'mens] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

With	avaricious	hands	,	victorious	Luxury	grasps	the	immense	resources	of	the	world	to	destroy	them	.
和	贪婪	双手	,	胜利者	奢华	抓住	这	巨大	资源	的	这	世界	到	破坏	他们	.

贪婪的胜利者奢侈之手攫取了世界上的巨大资源，并将其摧毁。

[bʌt; bət] , [ləʊ] , [wɪð] ['frenzid] [step] [ænd; ənd] [fɪəs] [glɑːns] ['nɪərəʊ] ['entəz] . [-] [ai] [fɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [brɪŋz] . [-]

But	,	lo	,	with	frenzied	step	and	fierce	glance	Nero	enters	.	[	63	]	I	fear	what	he	brings	.	[	30	]
但	,	洛	,	和	丧心病狂	步	和	凶猛的	瞥一眼	尼禄	进入	.	[	-	]	我	害怕	什么	他	带来	.	[	-	]

但瞧，尼禄迈着疯狂的步伐，目光凶狠地走了进来。[63] 我害怕他带来的。[30]

['nɪərəʊ] :

NERO	:
尼禄	:

尼禄：

[fʊl'fɪl] [maɪ] [kə'mændz] !
Fulfil **my** **commands** **!**
实现 我的 命令 !

执行我的命令!

[send] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hedz] [ɒv; əv] ['plɔːtəs]
Send **a** **man** **who** **can** **bring** **back** **to** **me** **the** **severed** **heads** **of** **Plautus**
发送 一个 男人 WHO 能 带来 后退 到 我 这 切断 头部 的 普劳图斯
[ænd; ənd] ['sʌlə] . [-]
and **Sulla** **.** **[** **64** **]**
和 苏拉 . [-]

派一个人把普劳图斯和苏拉的头颅带回来给我。[64]

['priːfekt] : [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] .
PREFECT **:** **I** **shall** **not** **delay** **your** **commands** **.**
长官 : 我 将 不是 延迟 你的 命令 .

执行官：我不会耽搁您的命令。

[ai] [wɪl] [siːk] [ðə; ði] [kæmp] [ɪ'miːdiətli] .
I **will** **seek** **the** **camp** **immediately** **.**
我 将要 寻找 这 营 立即地 .

我将立即前往营地。

['senəkə] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['nʌθɪŋ] ['ræʃli] [ə'genst] ['relətɪvz] .
SENECA **:** **It** **is** **best** **to** **decide** **nothing** **rashly** **against** **relatives** **.**
塞内卡 : 它 是 最好的 到 决定 没有什么 贸然 反对 亲属 .

塞内卡：最好不要草率地对亲戚做出任何决定。

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] .
NERO **:** **It** **is** **easy** **for** **him** **to** **be** **just** **whose** **heart** **is** **free** **from** **fear** **.**
尼禄 : 它 是 简单的 为了 他 到 是 只是 谁 心 是 自由的 从 害怕 .

尼禄：心中没有恐惧的人，做个公正的人很容易。

['senəkə] :
SENECA **:**
塞内卡 :

塞内卡:

['klemənsi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] .
Clemency **is** **a** **great** **cure** **for** **fear** **.**
宽恕 是 一个 伟大的 治愈 为了 害怕 .

宽恕是治愈恐惧的良药。

['nɪərəʊ] : [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .
NERO **:** **To** **destroy** **an** **enemy** **is** **the** **greatest** **virtue** **of** **a** **leader** **.**
尼禄 : 到 破坏 一个 敌人 是 这 最 美德 的 一个 领导者 .

尼禄：消灭敌人是领导者的最大美德。

['senəkə] :
SENECA **:**
塞内卡 :

塞内卡:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It **is** **a** **greater** **virtue** **to** **preserve** **the** **citizens** **for** **the** **father** **of** **the**
它 是 一个 更大的 美德 到 保存 这 公民 为了 这 父亲 的 这
['fɑːðəlænd] . [-]
fatherland **.** **[** **65** **]**
祖国 . [-]

为祖国之父保卫公民是一种更大的美德。[65]

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l][əʊld][mæn][tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [juːθ] .

NERO	**:**	**It**	**is**	**right**	**for**	**a**	**merciful**	**old**	**man**	**to**	**admonish**	**youth**	**.**
尼禄	:	它	是	正确的	为了	一个	仁慈	老的	男人	到	谏	青年	.

尼禄：仁慈的老人告诫年轻人是理所应当的。

['senəkə] :

SENECA	**:**
塞内卡	:

塞内卡：

['gləʊɪŋ] [jʌŋ] ['mænhʊd] [mʌst; məst][biː; bi] ['gaɪdɪd] [mɔː(r)] .

Glowing	**young**	**manhood**	**must**	**be**	**guided**	**more**	**.**
发光	年轻的	男子气概	必须	是	引导	更多的	.

需要对充满活力的年轻男性进行更多引导。

['nɪərəʊ] : [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [əd'vaɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] . [-]

NERO	**:**	**I**	**think**	**there**	**is**	**enough**	**advice**	**for**	**this**	**period**	**of**	**life**	**.**	**[**	**31**	**]**
尼禄	:	我	思考	那里	是	足够的	建议	为了	这	时期	的	生活	.	[	-	]

尼禄：我认为对于人生这个阶段来说，已经有足够的建议了。[31]

['senəkə] :

SENECA	**:**
塞内卡	:

塞内卡：

[meɪ] [ðə; ðiː][gɒdz] ['ɔːlweɪz] ['sæŋkʃn] [ðaɪ] ['pɒləsi] .

May	**the**	**gods**	**always**	**sanction**	**thy**	**policy**	**.**
可能	这	神	总是	制裁	你的	政策	.

愿神明永远庇佑你的政策。

['nɪərəʊ] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ðiː][gɒdz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [dʌn] .

NERO	**:**	**I**	**should**	**be**	**foolish**	**to**	**fear**	**the**	**gods**	**for**	**what**	**I**	**myself**	**have**	**done**	**.**
尼禄	:	我	应该	是	愚蠢	到	害怕	这	神	为了	什么	我	我	有	完毕	.

尼禄：我做了那样的事，竟然还惧怕神明，真是愚蠢至极。

['senəkə] :

SENECA	**:**
塞内卡	:

塞内卡：

[ðaʊ] [ʃʊdst] [fɪə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðiː][mɔː(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] ['paʊə(r)][tuː; tə]

Thou	**shouldst**	**fear**	**them**	**all**	**the**	**more**	**since**	**they**	**have**	**given**	**so**	**much**	**power**	**to**
你	应该	害怕	他们	全部	这	更多的	自从	他们	有	给定	所以	很多	力量	到

[ðiː] .

thee	**.**
你	.

既然他们赋予了你如此大的权力，你更应该畏惧他们。

['nɪərəʊ] : ['fɔːtʃuːn] [biˈstəu] [ɔːl][ə'pɒn][ˌem 'iː] .

NERO	**:**	**Fortune**	**bestows**	**all**	**upon**	**me**	**.**
尼禄	:	财富	授予	全部	之上	我	.

尼禄：命运赐予我一切。

['senəkə] : [trʌst] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'plaɪəns] .

SENECA	**:**	**Trust**	**not**	**too**	**much**	**to**	**her**	**compliance**	**.**
塞内卡	:	相信	不是	也	很多	到	她	遵守	.

塞内卡：不要过分相信她的顺从。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz]['fɪk(ə)l] .

The	**goddess**	**is**	**fickle**	**.**
这	女神	是	反复无常	.

女神喜怒无常。

['nɪərəʊ] : [hiː; hi][ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] .

NERO	:	He	is	incompetent	who	does	not	know	what	he	may	do	.
尼禄	:	他	是	不称职的	WHO	做	不是	知道	什么	他	可能	做	.

尼禄：他是个无能之辈，不知道自己会做出什么事。

['senəkə] :

SENECA	:
塞内卡	:

塞内卡：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mendəbl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ruːlə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] .

It	is	commendable	for	a	ruler	to	do	what	is	right	,	not	what	he	may	.
它	是	值得称赞	为了	一个	统治者	到	做	什么	是	正确的	,	不是	什么	他	可能	.

统治者应该做正确的事，而不是做他能做的事，这才是值得称赞的。

['nɪərəʊ] : [ðə; ði] [kraʊd] ['træmpl] [ə'pɒn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] .

NERO	:	The	crowd	tramples	upon	the	humble	.
尼禄	:	这	人群	践踏	之上	这	谦逊的	.

尼禄：乌合之众践踏卑微者。

['senəkə] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [krʌʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts]['heɪtrɪd] .

SENECA	:	But	it	crushes	the	object	of	its	hatred	.
塞内卡	:	但	它	暗恋	这	目的	的	它是	仇恨	.

塞内卡：但它会摧毁它所憎恨的对象。

['nɪərəʊ] : [ðə; ði] [sɒːd] [gɑːdz] [ðə; ði]['empərə(r)] .

NERO	:	The	sword	guards	the	emperor	.
尼禄	:	这	剑	守卫	这	皇帝	.

尼禄：宝剑守护着皇帝。

['senəkə] : [bʌt; bət] ['lɔɪəlti] ['betə(r)] .

SENECA	:	But	loyalty	better	.
塞内卡	:	但	忠诚	更好的	.

塞内卡：但忠诚更重要。

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [fɪə(r)] —

NERO	:	It	is	imperative	that	they	fear	—
尼禄	:	它	是	至关重要的	那	他们	害怕	—

尼禄：他们必须感到恐惧——

['senəkə] :

SENECA	:
塞内卡	:

塞内卡：

[kəm'pʌlʃn] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .

Compulsion	is	dangerous	.
强迫症	是	危险的	.

强迫行为是危险的。

['nɪərəʊ] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] .

NERO	:	And	that	they	obey	my	commands	.
尼禄	:	和	那	他们	服从	我的	命令	.

尼禄：并且服从我的命令。

['senəkə] : [grɑːnt]['prɪvəlɪdʒɪz] .

SENECA	:	Grant	privileges	.
塞内卡	:	授予	特权	.

塞内卡：授予特权。

['nɪərəʊ] : [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['mɑːstə(r)] .

NERO	:	I	will	be	master	.
尼禄	:	我	将要	是	掌握	.

尼禄：我将成为主人。

['senəkə] :
SENECA :
塞内卡 :

塞内卡：

[ðɪs] [prə'si:dʒə(r)] [meɪ] [bri:d] [kən'spɪrəsiz] .
This procedure may breed conspiracies .
这 程序 可能 品种 阴谋论 .

这种做法可能会滋生阴谋。

['nɪərəʊ] : [ðæt] [ðə; ði] [sɒ:d] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kən'tempt] ?
NERO : That the sword may destroy this object of contempt ?
尼禄 : 那 这 剑 可能 破坏 这 目的 的 鄙视 ?

尼禄：愿这把剑能摧毁这个令人鄙夷的对象？

['senəkə] : [meɪ] [ðɪs] [kraɪm] ['nevə(r)] ['hæpən] !
SENECA : May this crime never happen !
塞内卡 : 可能 这 犯罪 绝不 发生 !

塞内卡：但愿这种罪行永远不会发生！

['nɪərəʊ] : [ʃæl; ʃəl][ai]['sʌfə(r)][maɪ][laɪf] , [bɪ'saɪdz] , [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [səʊ] [ðæt] , [ˌʌnə'vendʒd] [ænd; ənd]
NERO : Shall I suffer my life , besides , to be sought so that , unavenged and
尼禄 : 将 我 遭受 我的 生活 , 除了 , 到 是 寻求 所以 那 , 未复仇 和
[dɪ'spaɪzd] ,
despised ,
被鄙视的 ,

尼禄：难道我还要任由他人追杀我的生命，以致于我死后得不到复仇，遭受鄙视吗？

[ai] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [bi:; bi] [ˌəʊvə'welmd] .
I may suddenly be overwhelmed .
我 可能 突然 是 不堪重负 .

我可能突然感到不知所措。

['i:v(ə)n][fɑ:(r)]['dɪstənt]['eksaɪl][dɪd][nɒt][səb'dju:] ['plɔ:təs] [ɔ:(r)] ['sʌlə] [hu:z] [pə'sɪstənt] [rɒθ] [ɑ:mz]
Even far distant exile did not subdue Plautus or Sulla whose persistent wrath arms
甚至 远的 遥远 流亡 做过 不是 征服 普劳图斯 或者 苏拉 谁 执着的 愤怒 武器
[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][kraɪm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [deθ] ,
the servants of crime for my death ,
这 仆人 的 犯罪 为了 我的 死亡 ,

即使远隔重洋，流放也未能平息普劳图斯和苏拉的怒火，他们持续不断的愤怒驱使着罪恶的爪牙，企图置我于死地。

[sɪns] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ɪn]['aʊə(r)] ['sɪti] [greɪt] [ˌpɑ:ʃi'æləti][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['æbsənt][men][ænd; ənd] [-]
since there exists in our city great partiality for these absent men and [32]
自从 那里 存在 在 我们的 城市 伟大的 偏袒 为了 这些 缺席的 男人 和 [-]

由于我们城市对这些缺席的人有极大的偏爱，[32]

['meni] ['fɒstə(r)][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪlz] .
many foster the hopes of the exiles .
许多 促进 这 希望 的 这 流亡者 .

许多人寄予流亡者的希望。

[meɪ] [ɔ:l][maɪ]['pɒsəb(ə)l] ['enəmɪz] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɒ:d] !
May all my possible enemies be put to the sword !
可能 全部 我的 可能的 敌人 是 放 到 这 剑 !

愿我所有可能的敌人都被斩尽杀绝！

[meɪ] [maɪ] [heit] [waɪf] ['perɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] !
May my hated wife perish and follow her beloved brother !
可能 我的 憎恨 妻子 沦 和 跟随 她 心爱 兄弟 !

愿我憎恨的妻子死去，追随她挚爱的哥哥！

[meɪ] [wɒt'evə(r)] [ɪz]['nəʊb(ə)l] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] !

May	whatever	is	noble	cease	to	be	!
可能	任何	是	高贵	停止	到	是	!

愿一切高尚之事皆不复存在!

['senəkə] :

SENECA	:
塞内卡	:

塞内卡:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ɪ'lʌstriəs] [men] , [tuː; tə][plæn]

It	is	glorious	for	a	man	to	be	eminent	among	illustrious	men	,	to	plan
它	是	辉煌	为了	一个	男人	到	是	杰出	之中	杰出	男人	,	到	计划

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ,

for	the	fatherland	,
为了	这	祖国	,

一个人能在众多杰出人物中脱颖而出，为祖国谋福祉，这是何等的光荣!

[tuː; tə][speə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [fɪəs] ['kɑːnɪdʒ] , [tuː; tə][kən'trəʊl] [rɒθ] ,

to	spare	affliction	,	to	refrain	from	fierce	carnage	,	to	control	wrath	,
到	空闲的	痛苦	,	到	避免	从	凶猛的	屠杀	,	到	控制	愤怒	,

免除苦难，避免残酷杀戮，克制愤怒

[tuː; tə] [gɪv] ['kwaɪət][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

to	give	quiet	to	the	world	and	peace	to	his	own	generation	.
到	给	安静的	到	这	世界	和	和平	到	他的	自己的	一代	.

为世界带来宁静，为他所处的时代带来和平。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɜːtʃuː] ; [baɪ] [ðɪs] [pɑːθ] ['hev(ə)n] [ɪz] [geɪnd] .

This	is	the	greatest	virtue	;	by	this	path	Heaven	is	gained	.
这	是	这	最	美德	;	经过	这	小路	天堂	是	获得	.

这是最大的美德；通过这条道路可以到达天堂。

[ɔː'gʌstəs] , [ðə; ði][fɜːst]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ,

Augustus	,	the	first	father	of	the	fatherland	,
奥古斯都	,	这	第一的	父亲	的	这	祖国	,

奥古斯都，祖国的第一位国父，

[ðʌs] [ə'teɪnd] [ðə; ði][stɑːz][ænd; ənd][ɪz] ['wəːʃip] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ɪn][ðə; ði] ['templz] . [-]

thus	attained	the	stars	and	is	worshiped	as	a	god	in	the	temples	.	[	66	]
因此	已达到	这	明星	和	是	崇拜	作为	一个	上帝	在	这	寺庙	.	[	-	]

因此他升入了星辰，并在寺庙中被奉为神明。[66]

[jet] ['fɔːtʃuːn] [lɒŋ] [tɒst] [hɪm][ə'baʊt][ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

Yet	Fortune	long	tossed	him	about	on	land	and	sea	,
然而	财富	长的	抛掷	他	关于	在	土地	和	海	,

然而，命运长久地将他抛来抛去，在陆地和海洋上颠沛流离。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

through	all	the	vicissitudes	of	war	until	he	crushed	the	enemy	of	his	father	.
通过	全部	这	变迁	的	战争	直到	他	碎	这	敌人	的	他的	父亲	.

历经战争的种种磨难，他最终击败了父亲的敌人。

[hiː; hi] [biˈkwiːð] [tuː; tə] [ðiː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vɪnəti] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ;

He	bequeathed	to	thee	his	own	divinity	without	bloodshed	;
他	遗赠	到	你	他的	自己的	神	没有	流血事件	;

他将自己的神性无血无力地传给了你;

[hiː; hi][held][ðə; ði][reɪnz][ɒv; əv]['empaɪə(r)] [wɪð] ['skɪlf(ə)l][hænd] ;

he	held	the	reins	of	empire	with	skillful	hand	;
他	握住	这	缰绳	的	帝国	和	熟练	手	;

他以娴熟的技巧掌控着帝国的命脉;

[hiː; hi] [meɪd] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] .

he	made	submissive	to	thy	will	the	land	and	sea	.
他	制成	顺从者	到	你的	将要	这	土地	和	海	.

他使陆地和海洋都服从于你的意志。

['bɪtə(r)] ['envi] [ˌdisə'piə] ['kɔŋkə] [baɪ]['blesɪd; blest] ['hɑːməni] .

Bitter	envy	disappears	conquered	by	blessed	harmony	.
苦的	嫉妒	消失	征服	经过	蒙福	和谐	.

苦涩的嫉妒消散，幸福的和谐战胜了一切。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɪz] [ə'raʊzd] .

The	applause	of	the	equestrian	order	and	of	the	senate	is	aroused	.
这	掌声	的	这	马术	命令	和	的	这	参议院	是	被唤醒	.

骑士团和元老院都报以热烈的掌声。

[ðaʊ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

Thou	,	the	author	of	peace	and	the	arbiter	of	the	human	race	,
你	,	这	作者	的	和平	和	这	仲裁者	的	这	人类	种族	,

你是和平的缔造者，人类的仲裁者，

['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði][pli'biːjən, plə] - [in'triːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

chosen	by	the	plebeians	'	entreaties	and	the	judgment	of	the	senate	,
选定	经过	这	平民	-	恳求	和	这	判断	的	这	参议院	,

由平民的恳求和元老院的裁决选出，

[-] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [rɪ'zembləns] [ɑːt] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

[	67	]	now	by	a	sacred	resemblance	art	ruling	the	world	as	father	of	the
[	-	]	现在	经过	一个	神圣	相似	艺术	裁决	这	世界	作为	父亲	的	这

['fɑːðəlænd] . [-]

fatherland	.	[	33	]
祖国	.	[	-	]

[67] 现在通过神圣的相似艺术统治世界，如同祖国之父。[33]

[rəʊm] [ɪm'plɔː] [ðiː] [tuː; tə] [gɑːd] [ðɪs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [ðiː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Rome	implores	thee	to	guard	this	appellation	and	entrusts	to	thee	her	own
罗马	恳求	你	到	警卫	这	称谓	和	委托	到	你	她	自己的

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

罗马恳请你守护这一称号，并将她的公民托付给你。

['nɪərəʊ] :

NERO	:
尼禄	:

尼禄：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [sɪns] [rəʊm] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd]

It	is	the	gift	of	the	gods	since	Rome	herself	and	the	senate	are	devoted
它	是	这	礼物	的	这	神	自从	罗马	她自己	和	这	参议院	是	奉献

[tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sɪns] [fɪə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][hæz; həz] [restɪd] [preə(r)z] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv]

to	me	and	since	fear	of	me	has	wrested	prayers	and	submissive
到	我	和	自从	害怕	的	我	有	夺取	祈祷	和	顺从者

[wɜːdz] [frɒm; frəm] [rɪ'lʌktənt] ['sɪtəznz] .

words	from	reluctant	citizens	.
字	从	不情愿的	公民	.

这是诸神的恩赐，因为罗马城和元老院都效忠于我，因为对我的恐惧迫使不情愿的公民们向我祈祷并说出顺从的话语。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ru:lə(r)][tu:; tə] [seɪv] [men] ['hɒstaɪl][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɑ:ðəlænd]

For	a	ruler	to	save	men	hostile	to	him	and	to	the	fatherland
为了	一个	统治者	到	节省	男人	敌对的	到	他	和	到	这	祖国

[ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɔɪəl] [reɪs] [ɪz] ['mædnəs] ,

and	proud	of	their	royal	race	is	madness	,
和	自豪的	的	他们的	皇家	种族	是	疯狂	,

君主拯救那些与自己和祖国为敌、并以王室血统为傲的人，是疯狂之举。

[wen] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:d] [hi:; hi][kæn; kən] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tu:; tə][daɪ] .

when	with	a	word	he	can	command	his	enemies	to	die	.
什么时候	和	一个	单词	他	能	命令	他的	敌人	到	死	.

他只需一句话就能命令敌人死亡。

['bru:təs] [ɑ:md] [hɪz; ɪz][bændz][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['li:də(r)][frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd]

Brutus	armed	his	bands	to	kill	a	leader	from	whom	he	had	received
布鲁图斯	武装	他的	乐队	到	杀	一个	领导者	从	谁	他	有	已收到

[prɒ'sperəti] . [-]

prosperity	.	[	68	]
繁荣	.	[	-	]

布鲁图斯武装他的部下，去杀害一位曾给予他财富的首领。[68]

[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] , ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['i:kwəl][tu:; tə][dʒəʊv] ,

Unconquerable	in	battle	,	father	of	nations	and	equal	to	Jove	,
不可征服的	在	战斗	,	父亲	的	国家	和	平等的	到	朱庇特	,

战无不胜，万国之父，与宙斯同等尊贵。

['si:zə(r)] [kraʊnd] [wɪð] ['ɑ:nərz] [fel] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] .

Caesar	crowned	with	honors	fell	by	the	wicked	crime	of	the	citizens	.
凯撒	加冕	和	荣誉	跌倒	经过	这	邪恶	犯罪	的	这	公民	.

凯撒在荣耀中加冕，却因公民的罪恶而陨落。

[haʊ] ['meni] ['mə:də] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [hæz; həz] [rəʊm] [si:n] ?

How	many	murders	of	her	own	citizens	has	Rome	seen	?
如何	许多	谋杀案	的	她	自己的	公民	有	罗马	已见	?

罗马历史上发生过多少起本国公民被谋杀的事件?

[haʊ] ['meni] ['nəʊb(ə)l][men][hæv; həv] [bi:n] [kɪld] [baɪ][dɪ'vaɪn] [ɔ:'gʌstəs] [hu:] [dɪ'zɜ:vd] ['hev(ə)n] [baɪ]

How	many	noble	men	have	been	killed	by	divine	Augustus	who	deserved	Heaven	by
如何	许多	高贵	男人	有	到过	被杀	经过	神圣的	奥古斯都	WHO	应得的	天堂	经过

[hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['vɜ:tʃu:] ?

his	sacred	virtue	?
他的	神圣	美德	?

有多少位品德高尚、本应升入天堂的圣奥古斯都杀害了他们?

[haʊ] ['meni] [ju:ðz] [ænd; ənd][əʊld][men][hæz; həz][hi:; hi] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ænd; ənd]

How	many	youths	and	old	men	has	he	scattered	over	the	world	and
如何	许多	青年	和	老的	男人	有	他	疏散	超过	这	世界	和

['destɪnd] [tu:; tə]['bɪtə(r)] [deθ] [wen] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ðeɪ] [fled][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]

destined	to	bitter	death	when	from	fear	of	death	they	fled	from	their	own
注定	到	苦的	死亡	什么时候	从	害怕	的	死亡	他们	逃亡	从	他们的	自己的

[hoʊmz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [spɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [traɪ'ʌmvərət] ?

homes	and	the	sword	of	the	triumvirate	?
房屋	和	这	剑	的	这	三巨头	?

他将多少青年和老人驱散到世界各地，使他们因害怕死亡而逃离家园和三巨头的利剑，最终走向悲惨的死亡?

[-] ['spɹəʊɪŋ] ['fɑ:ðəz] [sɔ:] [ðeə(r)] [sʌnz] - [hedz] [ɪk'spəʊzd][ɒn][ðə; ðɪ] ['rɒstrə] ,

[	69	]	Sorrowing	fathers	saw	their	sons	'	heads	exposed	on	the	Rostra	,
[	-	]	悲伤	父亲们	锯	他们的	儿子们	-	头部	裸露	在	这	演讲台	,

[69] 悲痛欲绝的父亲们看到自己儿子的头颅被暴露在演讲台上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [wi:p] [nɔ:(r)][grəʊn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][əʊn] ['tʃɪldrən] ,

but	they	could	neither	weep	nor	groan	for	their	own	children	,
但	他们	可以	两者都不	哭泣	也不	呻吟	为了	他们的	自己的	孩子们	,

但他们既不能为自己的孩子哭泣，也不能哀叹。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ]['fɔ:rəm][wɒz; wəz] [di'fail] [baɪ]['dredf(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪk] [blʌd]

even	when	the	forum	was	defiled	by	dreadful	corruption	and	the	thick	blood
甚至	什么时候	这	论坛	曾是	被玷污的	经过	可怕	腐败	和	这	厚的	血

[drip] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['pju:trɪd] ['kauntənəns] .

dripped	over	the	putrid	countenances	.
滴落	超过	这	腐烂的	面容	.

即使论坛被可怕的腐败玷污，鲜血滴落在腐烂的脸上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tu:; tə] ['blʌdʃed] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] . [-]

There	was	no	end	to	bloodshed	and	murder	.	[	34	]
那里	曾是	不	结尾	到	流血事件	和	谋杀	.	[	-	]

流血和谋杀没有停止。[34]

['glu:mi] ['fɪlɪpaɪ] [lɒŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ðɪ][bɜ˞dz][ænd; ənd]['sævɪdʒ][waɪld] [bi:sts] .

Gloomy	Philippi	long	frightened	the	birds	and	savage	wild	beasts	.
阴沉	菲利皮	长的	害怕	这	鸟类	和	野蛮的	荒野	野兽	.

阴郁的菲利皮长期以来令飞鸟和凶猛的野兽感到恐惧。

[ðə; ðɪ] [si'siljən] [si:] [in'gʌlf] [ðə; ðɪ] [fli:ts] [ænd; ənd][men]['ɒf(ə)n] [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ]

The	Sicilian	Sea	engulfed	the	fleets	and	men	often	abandoning	their	fellow
这	西西里	海	吞噬	这	舰队	和	男人	经常	放弃	他们的	同伴

['kʌntrimən] ,

countrymen	,
同胞们	,

西西里海吞没了舰队和士兵，他们常常抛弃自己的同胞。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [traɪ'ʌmvərət] .

and	the	world	was	shaken	by	the	mighty	power	of	the	triumvirate	.
和	这	世界	曾是	摇晃	经过	这	强大的	力量	的	这	三巨头	.

三巨头的强大力量震动了世界。

['kɔŋkə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] [su:n] [tu:; tə][daɪ] , ['æntəni]

Conquered	,	with	his	ships	prepared	for	flight	,	and	soon	to	die	,	Antony
征服	,	和	他的	船舶	准备	为了	航班	,	和	很快	到	死	,	安东尼

[sɔ:t] [ðə; ðɪ] [naɪl] . [-]

sought	the	Nile	.	[	70	]
寻求	这	尼罗河	.	[	-	]

战败后，安东尼的船只已做好逃亡的准备，他即将死去，于是他前往尼罗河。[70]

[ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] [ˌkli:ə'pætrə][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] [dreɪnd] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['li:də(r)] . [-

The	Egyptian	Cleopatra	a	second	time	drained	the	blood	of	a	Roman	leader	.	[	71
这	埃及人	克利奥帕特拉	一个	第二	时间	排水	这	血	的	一个	罗马	领导者	.	[	-

]

]
]

埃及艳后克利奥帕特拉第二次吸干了一位罗马领袖的血。[71]

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [wɜ:ld] .

Now	he	has	reached	the	lower	world	.
现在	他	有	达到	这	降低	世界	.

现在他已经堕入了地狱。

['jɒndə(r)][ɪz] ['berid] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪdli] [hæz; həz] [bi:n] ['kærid] [ɒn] .

Yonder	is	buried	civil	war	which	long	and	wickedly	has	been	carried	on	.
远处	是	埋葬	民用	战争	哪个	长的	和	邪恶地	有	到过	携带	在	.

远处埋葬着一场旷日持久、残酷无情的内战。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['wɪərid] ['vɪktə(r)] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [dʌl] [baɪ] [fɪəs] [wu:ndz] , [ænd; ənd][fɪə(r)]
Finally **the** **wearied** **victor** **sheathed** **his** **sword** **dulled** **by** **fierce** **wounds** **,** **and** **fear**
最后 这 疲惫 胜利者 鞘 他的 剑 迟钝 经过 凶猛的 伤口 , 和 害怕
[held][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
held **the** **empire** **.**
握住 这 帝国 .

最终，疲惫不堪的胜利者收起了被重伤磨钝的宝剑，恐惧笼罩了整个帝国。

[baɪ][ðə; ði][ɑ:mz][ænd; ənd][fɪ'deləti][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəri][hi:; hi][wɒz; wəz][seɪf] ;
By **the** **arms** **and** **fidelity** **of** **the** **soldiery** **he** **was** **safe** **;**
经过 这 武器 和 忠诚 的 这 士兵 他 曾是 安全的 ;

凭借士兵的武力和忠诚，他才得以安全；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ][gɒd][baɪ][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['paɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd]
he **was** **pronounced** **a** **god** **by** **the** **noble** **piety** **of** **the** **son** **,** **deified**
他 曾是 发音 一个 上帝 经过 这 高贵 虔诚 的 这 儿子 , 神化
['ɑ:ftə(r)] [deθ] ,
after **death** **,**
后 死亡 ,

他因儿子的虔诚信仰而被奉为神明，死后被神化。

[ænd; ənd] ['wə:ʃip] [ɪn][ðə; ði] ['templz] .
and **worshipped** **in** **the** **temples** **.**
和 崇拜 在 这 寺庙 .

并在寺庙中进行祭拜。

[stɑ:z] [wɪl] [bi:; bi] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [tu:] ,
Stars **will** **be** **destined** **for** **me** **,** **too** **,**
星星 将要 是 注定 为了 我 , 也 ,

我也注定会拥有星辰。

[ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [ə'tæk] [wɪð] [ə; eɪ]['kru:əl] [sɒ:d] [wɒt'evə(r)] [ɪz]['hɒstaɪl][tu:; tə]
if **I** **shall** **be** **the** **first** **to** **attack** **with** **a** **cruel** **sword** **whatever** **is** **hostile** **to**
如果 我 将 是 这 第一的 到 攻击 和 一个 残忍的 剑 任何 是 敌对的 到
[ˌem 'i:][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][həʊm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɒfsprɪŋ] .
me **and** **shall** **establish** **a** **home** **for** **a** **noble** **offspring** **.**
我 和 将 建立 一个 家 为了 一个 高贵 后代 .

如果我将率先用残酷的利剑攻击一切与我为敌的事物，并为高贵的后代建立一个家园。

['senəkə] :
SENECA **:**
塞内卡 :

塞内卡：

[ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔ:djən] [haʊs] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,
The **glory** **of** **the** **Claudian** **house** **,** **the** **daughter** **of** **a** **god** **,**
这 荣耀 的 这 克劳迪安 房子 , 这 女儿 的 一个 上帝 ,

克劳狄安家族的荣耀，神的女儿，

[ænd; ənd] ['tʃəʊzn] [laɪk]['dʒu:nəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪdl] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
and **chosen** **like** **Juno** **for** **the** **bridal** **couch** **of** **a** **brother** **,**
和 选定 喜欢 朱诺 为了 这 新娘 长椅 的 一个 兄弟 ,

并像朱诺一样被选中成为哥哥的婚床。

[wɪl] [fɪl] [ðaɪ] [həʊm] [wɪð] [dɪ'vaɪn]['prɒdʒəni] . [-]
will **fill** **thy** **home** **with** **divine** **progeny** **.** **[** **35** **]**
将要 充满 你的 家 和 神圣的 后代 . [-]

将使你的家中充满神圣的后裔。[35]

['nɪərəʊ] : [ðə; ði] [vaɪl] ['mʌðə(r)] [wɪð'held] ['kɒnfɪdəns] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] ['hʌzbənd] ,
NERO **:** **The** **vile** **mother** **withheld** **confidence** **from** **her** **daughter's** **husband** **,**
尼禄 : 这 卑鄙的 母亲 隐瞒 信心 从 她 女儿的 丈夫 ,

尼禄：这个卑鄙的母亲对女儿的丈夫隐瞒了信息。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə] [biːn] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [maɪn] . [-]

and	never	has	the	soul	of	Octavia	been	united	with	mine	.	[	72	]
和	绝不	有	这	灵魂	的	奥克塔维娅	到过	团结的	和	矿	.	[	-	]

奥克塔维娅的灵魂从未与我的灵魂结合过。[72]

['senəkə] :

SENECA	:
塞内卡	:

塞内卡：

[lʌv] [ɪz] ['skeəsli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn] ['juːθfl] [j'iəz] ; [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːl] [ɪts]

Love	is	scarcely	intelligible	in	youthful	years	;	overcome	with	shame	it	conceals	its
爱	是	几乎	可理解的	在	青春	年	;	克服	和	耻辱	它	隐藏	它是

['pæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

年轻时，爱情往往难以理解；羞耻心掩盖了它的激情。

['nɪərəʊ] : [ai] , [tuː] , [lɒŋ] [meɪd] [ðɪs] [seɪm] [mis'teik] ,

NERO	:	I	,	too	,	long	made	this	same	mistake	,
尼禄	:	我	,	也	,	长的	制成	这	相同的	错误	,

尼禄：我也曾犯过同样的错误，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [hɑːt] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [rɪ'viːld]

but	the	unmistakable	signs	of	her	lonely	heart	and	features	revealed
但	这	毋庸置疑	标志	的	她	孤独	心	和	特征	揭晓

[hɜː(r); hə(r)]['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

her	hatred	for	me	.
她	仇恨	为了	我	.

但她孤独的内心和面容中流露出的明显迹象，却暴露了她对我的憎恨。

[jet] ['bɜːnɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ə'vendʒ] [ðɪs] .

Yet	burning	indignation	has	determined	to	avenge	this	.
然而	燃烧	愤慨	有	决定	到	报仇	这	.

然而，熊熊燃烧的愤慨决心要报复。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][waɪf] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][maɪ] [kaʊtʃ] — [ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['fæməli]

I	have	found	a	wife	worthy	of	my	couch	—	a	woman	of	noble	family
我	有	成立	一个	妻子	值得	的	我的	长椅	—	一个	女士	的	高贵	家庭

[ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['beərɪŋ] . [-]

and	magnificent	bearing	.	[	73	]
和	壮丽	轴承	.	[	-	]

我找到了配得上我床榻的妻子——一位出身高贵、仪态万方的女子。[73]

[ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['viːnəs] , [ɔː(r)][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][dʒəʊv] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['steɪtli]

She	is	more	beautiful	than	Venus	,	or	the	wife	of	Jove	,	or	the	stately
她	是	更多的	美丽的	比	金星	,	或者	这	妻子	的	朱庇特	,	或者	这	庄严

['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][wɔː(r)] .

goddess	of	war	.
女神	的	战争	.

她比维纳斯更美丽，比朱庇特的妻子更美丽，比庄严的战争女神更美丽。

['senəkə] :

SENECA	:
塞内卡	:

塞内卡：

[let] [ðə; ði] ['gʊdnəs] , [fɪ'deləti] , ['mɒdəsti] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] [pliːz] [ðə; ði]
Let the goodness , fidelity , modesty , and character of the wife please the
让 这 善良 , 忠诚 , 谦逊 , 和 特点 的 这 妻子 请 这
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

让妻子的善良、忠贞、谦逊和品格取悦丈夫。

[ðə; ði] [gʊd] [ə'ləʊn] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]['sekənd][tuː; tə] [nʌn] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] .
The good alone continue to be second to none in mind and spirit .
这 好的 独自的 继续 到 是 第二 到 没有任何 在 头脑 和 精神 .

单就善良而言，他们的思想和精神依然无人能及。

[ðə; ði] [deɪz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [rɒb][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] . [-] [-]
The days , one by one , rob the flower of its beauty . [74] [36]
这 天 , 一 经过 一 , 抢 这 花 的 它是 美丽 . [-] [-]

时光荏苒，花朵渐渐失去了美丽。[74][36]

['nɪərəʊ] : [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] ['evri] [gɪft][ə'pɒn][wʌn]['wʊmən] ,
NERO : The gods have bestowed every gift upon one woman ,
尼禄 : 这 神 有 授予 每一个 礼物 之上 一 女士 ,

尼禄：众神将所有恩赐都赐予了一位女子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and the fates have decreed her for me .
和 这 命运 有 颁布 她 为了 我 .

命运已将她托付给我。

['senəkə] : [lʌv] [wɪl] [ə'bændən] [ðiː] .
SENECA : Love will abandon thee .
塞内卡 : 爱 将要 放弃 你 .

塞内卡：爱情会抛弃你。

[duː; də][nɒt] [trʌst] ['ræʃli] .
Do not trust rashly .
做 不是 相信 贸然 .

不要轻易相信别人。

['nɪərəʊ] :
NERO :
尼禄 :

尼禄：

[kæn; kən][dʒəʊv][hɪm'self] [kiːp] [ə'weɪ] [ðɪs] ['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [huː] ['penətreɪts] [ðə; ði]
Can Jove himself keep away this tyrant of the heavens who penetrates the
能 朱庇特 他自己 保持 离开 这 暴君 的 这 天 WHO 渗透 这
['sævɪdʒ] [weɪvz] [ɒv; əv] ['neptjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv]['pluːtəʊ][ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði]
savage waves of Neptune and the kingdoms of Pluto and draws the
野蛮的 波浪 的 海王星 和 这 王国 的 冥王星 和 平局 这
[sə'lestiəl] ['diəti] [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm] [ə'bʌv] ?
celestial deities from their home above ?
天体 神灵 从 他们的 家 多于 ?

即使是朱庇特本人，能否阻止这位天上的暴君？他能穿透海王星的狂暴波涛和冥王星的王国，将天上的众神从他们的家园中掳走。

['senəkə] :
SENECA :
塞内卡 :

塞内卡：

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] [ə'sju:mz] [ðæt] [swɪft] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪtiləs] [gɒd] .

The	mind	of	man	assumes	that	swift	Love	is	a	pitiless	god	.
这	头脑	的	男人	假设	那	迅速	爱	是	一个	无情	上帝	.

人的思维认为，迅疾的爱情是一位冷酷无情的神。

[ˌaɪ 'ti:] [ɑ:mz] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][hændz] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ;

It	arms	his	divine	hands	with	bow	and	arrow	;
它	武器	他的	神圣的	双手	和	弓	和	箭	;

它使他神圣的双手拥有弓箭;

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ]['kru:əl] [tɔ:tʃ] [ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['vi:nəs]

it	gives	him	a	cruel	torch	and	believes	him	to	be	the	son	of	Venus
它	给予	他	一个	残忍的	火炬	和	相信	他	到	是	这	儿子	的	金星

[ænd; ənd] ['vʌlkən] .

and	Vulcan	.
和	火神	.

它给了他一支残酷的火炬，并认为他是维纳斯和伏尔甘的儿子。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'resɪŋ] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Love	is	the	powerful	force	of	the	mind	and	the	caressing	warmth	of	the
爱	是	这	强大的	力量	的	这	头脑	和	这	爱抚	温暖	的	这

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

爱是心灵的强大力量，也是灵魂的温暖抚慰。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɔstə] [ɪn] [ju:θ] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It	is	fostered	in	youth	and	nourished	in	extravagance	and	idleness	,	among	the
它	是	寄养	在	青年	和	营养	在	奢侈	和	懒惰	,	之中	这

['dʒɔɪfl] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] .

joyful	blessings	of	Fortune	.
快乐	祝福	的	财富	.

它始于青年时期，在奢靡和懒散中滋养，伴随着命运的恩赐。

[ɪf] [ðaʊ] [ʃælt] [si:s] [tu:; tə] ['nʌrɪʃ] [ænd; ənd][tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ðɪs] [lʌv] ,

If	thou	shalt	cease	to	nourish	and	to	cherish	this	Love	,
如果	你	应	停止	到	滋养	和	到	珍惜	这	爱	,

如果你停止滋养和珍惜这份爱，

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][ænd; ənd] [di'strɔi] [ɪts] [əʊn] [streŋθ] .

it	falls	in	a	short	time	and	destroys	its	own	strength	.
它	瀑布	在	一个	短的	时间	和	摧毁	它是	自己的	力量	.

它会在短时间内衰落，并削弱自身的力量。

['nɪərəʊ] : [ai][kən'sɪdə(r)] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ; [θru:] [ˌaɪ 'ti:]

NERO	:	I	consider	Love	to	be	the	greatest	reason	for	existence	;	through	it
尼禄	:	我	考虑	爱	到	是	这	最	原因	为了	存在	;	通过	它

, ['pæʃ(ə)nz] [sprɪŋ] [ʌp] .

,	passions	spring	up	.
,	激情	春天	向上	.

尼禄：我认为爱是存在的最大理由；激情由此而生。

[lʌv] [ɪz] ['hɑ:mləs] ;

Love	is	harmless	;
爱	是	无害	;

爱情是无害的;

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [rɪ'freʃt] [baɪ] ['pli:zɪŋ] [lʌv] [wɪtʃ] [suːð] [ðə; ði] [fɪəs] [waɪld]
the **human** **race** **is** **always** **refreshed** **by** **pleasing** **love** **which** **soothes** **the** **fierce** **wild**
这 人类 种族 是 总是 焕然一新 经过 令人愉悦 爱 哪个 舒缓 这 凶猛的 荒野
[bi:sts] .
beasts **.**
野兽 .

人类总是能从令人愉悦的爱中得到慰藉，这种爱也能安抚凶猛的野兽。

[meɪ] ['kju:pɪd] [brɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['nʌpʃl] ['tɔ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [hi:; hi][dʒɔɪn] [ˌpɑ:'pi:ə] [tu:; tə][ˌem 'i:]
May **Cupid** **bring** **to** **me** **nuptial** **torches** **,** **and** **may** **he** **join** **Poppaea** **to** **me**
可能 丘比特 带来 到 我 婚礼 火炬 , 和 可能 他 加入 波佩亚 到 我
[ɪn] ['wedlɒk] .
in **wedlock** **.**
在 婚姻 .

愿丘比特为我带来结婚火炬，愿他促成我与波佩娅的姻缘。

['senəkə] :
SENECA **:**
塞内卡 :

塞内卡：

[ðə; ði] [gri:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kæn; kən] ['hɑ:dli] [ɪn'djʊə(r)] [ði:z] ['nʌpʃlz] , [nɔ:(r)][kæn; kən]['seɪkrɪd]
The **grief** **of** **the** **people** **can** **hardly** **endure** **these** **nuptials** **,** **nor** **can** **sacred**
这 悲伤 的 这 人们 能 几乎 忍受 这些 婚礼 , 也不 能 神圣
['lɔɪəlti] [kən'sent] . [-]
loyalty **consent** **.** **[** **75** **]**
忠诚 同意 . [-]

人民的悲痛难以承受这样的婚礼，神圣的忠诚也无法同意。[75]

['nɪərəʊ] : [ʃæl; ʃəl][aɪ][ə'ləʊn][bi:; bi] [fə'bɪd(ə)n] [wɒt] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ?
NERO **:** **Shall** **I** **alone** **be** **forbidden** **what** **is** **permitted** **to** **all** **?**
尼禄 : 将 我 独自的 是 禁止 什么 是 允许 到 全部 ?

尼禄：难道只有我被禁止做所有人都可以做的事吗?

['senəkə] :
SENECA **:**
塞内卡 :

塞内卡：

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zækt]['greɪtə(r)] [di:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] . [-] [-]
The **people** **always** **exact** **greater** **deeds** **from** **the** **emperor** **.** **[** **76** **]** **[** **37** **]**
这 人们 总是 精确的 更大的 契约 从 这 皇帝 . [-] [-]

人民总是要求皇帝做出更大的贡献。[76][37]

['nɪərəʊ] :
NERO **:**
尼禄 :

尼禄：

[ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ˌem 'i:][tu:; tə][test] ['weðə(r)] [gʊd] [wɪl] ['ræʃli] ['hɑ:bə] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][daɪz]
It **pleases** **me** **to** **test** **whether** **good** **will** **rashly** **harbored** **in** **their** **minds** **dies**
它 请 我 到 测试 无论 好的 将要 贸然 藏匿 在 他们的 思想 死亡
[ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][maɪ] [streŋθ] .
overpowered **by** **my** **strength** **.**
实力悬殊 经过 我的 力量 .

我很高兴能检验一下，他们心中鲁莽怀有的善意是否会被我的力量所压倒。

['senəkə] :
SENECA **:**
塞内卡 :

塞内卡：

[ðaʊ] [hædst]['betə(r)] ['kɑ:mli] ['grætɪfaɪ] [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkts] .

Thou	**hadst**	**better**	**calmly**	**gratify**	**thy**	**subjects**	**.**
你	哈斯特	更好的	平静地	满足	你的	主题	.

你最好冷静地安抚你的臣民。

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bæd] ['gʌvənmənt] [wen] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [ru:l] [ðə; ði]['li:də(r)] .

NERO	**:**	**It**	**is**	**bad**	**government**	**when**	**the**	**common**	**people**	**rule**	**the**	**leader**	**.**
尼禄	:	它	是	坏的	政府	什么时候	这	常见的	人们	规则	这	领导者	.

尼禄：平民统治统治者，这就是糟糕的政府。

['senəkə] : [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][kæn; kən][əb'teɪn][nəʊ] [rɪ'dres] , [ðeɪ] ['dʒʌstli] [mɔ:n] .

SENECA	**:**	**When**	**the**	**people**	**can**	**obtain**	**no**	**redress**	**,**	**they**	**justly**	**mourn**	**.**
塞内卡	:	什么时候	这	人们	能	获得	不	纠正	,	他们	公正地	哀悼	.

塞内卡：当人民无法获得补偿时，他们理应哀悼。

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'stɔ:t][baɪ] [fɔ:s] [wɒt] [in'tri:ti] [kæn; kən][nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] ?

NERO	**:**	**It**	**is**	**right**	**to**	**extort**	**by**	**force**	**what**	**entreaties**	**can**	**not**	**accomplish**	**?**
尼禄	:	它	是	正确的	到	勒索	经过	力量	什么	恳求	能	不是	完成	?

尼禄：用武力胁迫是正当的，只要恳求无法达成目标即可?

['senəkə] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .

SENECA	**:**	**It**	**is**	**difficult**	**to**	**refuse**	**.**
塞内卡	:	它	是	难的	到	拒绝	.

塞内卡：很难拒绝。

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kraɪm][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['empərə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:st] .

NERO	**:**	**It**	**is**	**a**	**crime**	**for**	**an**	**emperor**	**to**	**be**	**forced**	**.**
尼禄	:	它	是	一个	犯罪	为了	一个	皇帝	到	是	强制	.

尼禄：强迫皇帝上位是一种罪行。

['senəkə] :

SENECA	**:**
塞内卡	:

塞内卡：

[let] [hɪm] [ji:ld] .

Let	**him**	**yield**	**.**
让	他	屈服	.

让他屈服。

['nɪərəʊ] :

NERO	**:**
尼禄	:

尼禄：

['ru:mə(r)] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] [hɪm] ['kɔŋkə] .

Rumor	**will**	**report**	**him**	**conquered**	**.**
谣言	将要	报告	他	征服	.

谣言会说他已被征服。

['senəkə] :

SENECA	**:**
塞内卡	:

塞内卡：

['ru:mə(r)][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd]['eəri] .

Rumor	**is**	**light**	**and**	**airy**	**.**
谣言	是	光	和	轻盈的	.

谣言轻飘飘的。

['nɪərəʊ] :

NERO	**:**
尼禄	:

尼禄：

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][brændz] ['meni] ['piːp(ə)l] .

Although	**that**	**may**	**be**	**,**	**it**	**brands**	**many**	**people**	**.**
虽然	那	可能	是	,	它	品牌	许多	人们	.

虽然情况可能如此，但这却给很多人贴上了标签。

['senəkə] : [ˌaɪ 'tiː] [fɪəz] [men] [ɪn] ['lɒfti] [pə'zɪʃnz] .

SENECA	**:**	**It**	**fears**	**men**	**in**	**lofty**	**positions**	**.**
塞内卡	:	它	恐惧	男人	在	高远	职位	.

塞内卡：它惧怕身居高位的人。

['nɪərəʊ] : [jet] [nɒt] [les] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['senʃə(r)] .

NERO	**:**	**Yet**	**not**	**less**	**does**	**it**	**censure**	**.**
尼禄	:	然而	不是	较少的	做	它	谴责	.

尼禄：然而，它也同样具有谴责意味。

['senəkə] :

SENECA	**:**
塞内卡	:

塞内卡：

['ruːmə(r)] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [sə'prest] .

Rumor	**can**	**easily**	**be**	**suppressed**	**.**
谣言	能	容易地	是	被抑制	.

谣言很容易被压制。

[let] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['klɔːdiəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] , [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] ['mɒdəsti]

Let	**the**	**favors**	**of**	**divine**	**Claudius**	**,**	**and**	**the**	**youth**	**,**	**fidelity**	**,**	**and**	**modesty**
让	这	恩惠	的	神圣的	克劳狄乌斯	,	和	这	青年	,	忠诚	,	和	谦逊

[ɒv; əv] [ɒk'teɪvɪə] [ə'piːz] [ðiː] .

of	**Octavia**	**appease**	**thee**	**.**
的	奥克塔维娅	安抚	你	.

愿神圣的克劳狄乌斯的恩惠，以及屋大维娅的青春、忠贞和谦逊来抚慰你。

['nɪərəʊ] : [jet] [siːs] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː] .

NERO	**:**	**Yet**	**cease**	**to**	**urge**	**me**	**.**
尼禄	:	然而	停止	到	敦促	我	.

尼禄：但请不要再催促我了。

[ɔːl'redi] [ðaʊ] [hæst] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] .

Already	**thou**	**hast**	**threatened**	**me**	**too**	**much**	**.**
已经	你	哈斯特	威胁	我	也	很多	.

你已经威胁我太多次了。

[aɪ] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['iːv(ə)n] [wɒt] ['senəkə] [kən'demz] .

I	**have**	**power**	**to**	**do**	**even**	**what**	**SENECA**	**condemns**	**.**
我	有	力量	到	做	甚至	什么	塞内卡	谴责	.

我甚至有能力去做塞内卡所谴责的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《奥克塔维娅》译本，(A Translation of Octavia, a Latin Tragedy,)

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][ai] [dɪ'leɪd] [maɪ] ['sɒləm] [vaʊz] [tuː; tə] [ˌpɑː'piːə] [sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Too long have I delayed my solemn vows to Poppaea since she is soon to become
也 长的 有 我 延迟 我的 庄严 誓言 到 波佩亚 自从 她 是 很快 到 变得
[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ][tʃaɪld] .
the mother of my child .
这 母亲 的 我的 孩子 .

我迟迟没有向波佩娅许下庄严的誓言，因为她很快就要成为我孩子的母亲了。

[waɪ] [duː; də][ai][nɒt] [ə'pɔɪnt] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['nʌpʃlz] ?
Why do I not appoint tomorrow for our nuptials ?
为什么 做 我 不是 委 明天 为了 我们的 婚礼 ?

我为什么不把婚礼日期定在明天呢?

[ˌægrɪ'paɪnə] : [ai][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['braɪdl] ,
AGRIPPINA : I have come from the lower world to this wicked bridal ,
阿格里皮娜 : 我 有 来 从 这 降低 世界 到 这 邪恶 新娘 ,

阿格里皮娜：我从阴间来到这邪恶的新娘身边，

['kærɪɪŋ] [ðə; ði]['stɪdʒiən] [tɔːtʃ] [ɪn][maɪ] [blʌd] - [steɪnd] [hænd] .
carrying the Stygian torch in my blood - stained hand .
携带 这 冥河 火炬 在 我的 血 - 染色 手 .

我手捧着沾满鲜血的冥河火炬。

[ˌpɑː'piːə] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] [veɪlz] [hɜː'self] [wɪð] [ðiːz] ['faɪərz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [-]
Poppaea as a bride veils herself with these fires of passion which [38]
波佩亚 作为 一个 新娘 面纱 她自己 和 这些 火灾 的 热情 哪个 [-]

波佩娅作为新娘，用这些激情之火遮蔽自己[38]

[maɪ] ['vendʒəns] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə]['bɪtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
my vengeance and anguish will turn to bitter destruction .
我的 复仇 和 痛苦 将要 转动 到 苦的 破坏 .

我的复仇和痛苦将化作苦涩的毁灭。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] , [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] [ʌn'nætʃrəl] ['mɜːdə(r)] [hɔːnt] [ˌem 'iː] ,
Even among the shades , the memory of my unnatural murder haunts me ,
甚至 之中 这 色调 , 这 记忆 的 我的 不自然 谋杀 闹鬼的地方 我 ,

即使身处亡灵之中，我非正常死亡的记忆依然萦绕着我。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'prest] [baɪ][maɪ] [ˌʌnə'vendʒd] ['spɪrɪt] .
and I am oppressed by my unavenged spirit .
和 我 是 受压迫者 经过 我的 未复仇 精神 .

我被未复仇的灵魂所折磨。

[dɪ'zɜːvɪdli] [ai] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['dedli] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
Deservedly I recall the deadly reward of the ship , the recompense for my
理所当然 我 记起 这 致命 报酬 的 这 船 , 这 补偿 为了 我的
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

我理应铭记那艘船带来的致命回报，那是我野心的报应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ai] [di'plɔːd] [maɪ] ['ʃɪprek] .
and the night when I deplored my shipwreck .
和 这 夜晚 什么时候 我 令人遗憾 我的 海难 .

还有我为遭遇海难而悲痛的那个夜晚。

[ai][hæd; həd] [vau] [tuː; tə][ləˈment][ðə; ði]['vaɪələnt] [deθ] [ɒv; əv][maɪ][kəmˈpænjənz][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz]
I **had** **vowed** **to** **lament** **the** **violent** **death** **of** **my** **companions** **and** **my** **son's**
我 有 发誓 到 哀叹 这 暴力 死亡 的 我的 同伴 和 我的 儿子的
['kruːəl][kraɪm] — [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [wiːp] [bʌt; bət] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd]
cruel **crime** **—** **he** **gave** **me** **no** **opportunity** **to** **weep** **but** **repeated** **his** **wicked**
残忍的 犯罪 — 他 给予 我 不 机会 到 哭泣 但 重复 他的 邪恶
[kraɪm] .
crime **.**
犯罪 .

我曾发誓要为同伴们的惨死和我儿子的残忍罪行而哀悼——但他却不给我哭泣的机会，反而重蹈覆辙，犯下了罪恶的罪行。

[seɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɔːtəri] [greɪv] , [sleɪn][baɪ][ðə; ði] [spːd] , [diˈfail] [baɪ] [wuːndz] , [əˈmʌŋ] [maɪ]
Saved **from** **a** **watery** **grave** **,** **slain** **by** **the** **sword** **,** **defiled** **by** **wounds** **,** **among** **my**
已保存 从 一个 水状的 严重 , 被杀 经过 这 剑 , 被玷污的 经过 伤口 , 之中 我的
[əʊn] ['haʊshəʊld] [gɒdz] ,
own **household** **gods** **,**
自己的 家庭 神 ,

从水葬中被救，被剑所杀，身负重伤，却安息于我家神明之中。

[ai] [briːðd] [maɪ][lɑːst] , [nɔː(r)][dɪd][ai] [kwentʃ] [wɪð] [maɪ] [blʌd] [maɪ] [sʌnz] ['heɪtrɪd] .
I **breathed** **my** **last** **,** **nor** **did** **I** **quench** **with** **my** **blood** **my** **son's** **hatred** **.**
我 呼吸 我的 最后的 , 也不 做过 我 淬火 和 我的 血 我的 儿子的 仇恨 .

我咽下最后一口气，但我的鲜血也没能浇灭我儿子心中的仇恨。

[ðə; ði] [fɪəs] ['taɪrənt]['reɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] .
The **fierce** **tyrant** **rages** **at** **the** **very** **name** **of** **mother** **.**
这 凶猛的 暴君 愤怒 在 这 非常 姓名 的 母亲 .

残暴的暴君一听到“母亲”这个名字就怒不可遏。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [fəˈget] ['benɪfɪts] ;
He **desires** **to** **forget** **benefits** **;**
他 欲望 到 忘记 好处 ;

他想忘记好处；

[hiː; hi] [diˈstrɔi] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [sˈtætʃuːz][ænd; ənd]['taɪtlz][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]
he **destroys** **his** **mother's** **statues** **and** **titles** **of** **honor** **throughout** **the** **entire**
他 摧毁 他的 母亲的 雕像 和 标题 的 荣誉 自始至终 这 全部的
['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - ['feɪtɪd] [lʌv] [geɪv] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][kənˈtrəʊl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
empire **which** **her** **ill** **-** **fated** **love** **gave** **to** **him** **to** **control** **for** **her**
帝国 哪个 她 患病的 - 命中注定 爱 给予 到 他 到 控制 为了 她
['pʌnɪʃmənt] .
punishment **.**
惩罚 .

他摧毁了母亲在整个帝国的雕像和荣誉称号，这些都是她不幸的爱情为了惩罚她而留给他的。

[maɪ] [ˈməːdə] ['hʌzbənd] [disˈtəːb] [ænd; ənd] ['θretnz] [ˌem ˈiː]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][maɪ] [deθ] ,
My **murdered** **husband** **disturbs** **and** **threatens** **me** **even** **after** **my** **death** **,**
我的 被谋杀 丈夫 扰乱 和 威胁 我 甚至 后 我的 死亡 ,

我被谋杀的丈夫即使在我死后仍然骚扰和威胁我。

[ænd; ənd] [wɪð] [fleɪmz] [siːk] [maɪ] [heit] ['fiːtʃəz] .
and **with** **flames** **seeks** **my** **hated** **features** **.**
和 和 火焰 寻找 我的 憎恨 特征 .

火焰寻找我憎恶的容貌。

[hiː; hi] [əˈprəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmenəs] [ˌem ˈiː] ; [hiː; hi] [imˈpjuːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [sʌnz] [deθ]

He	approaches	and	menaces	me	;	he	imputes	to	me	his	son's	death
他	方法	和	威胁	我	;	他	归因	到	我	他的	儿子的	死亡

[ænd; ənd] [ˈsenətɑːf] ;

and	cenotaph	;
和	衣冠冢	;

他走近我，威胁我；他把儿子的死和纪念碑的建造都归咎于我；

[hiː; hi][dɪˈmɑːndz][ðə; ði] [əˈsæsɪnz] [ˈpʌnɪʃmənt] .

he	demands	the	assassin's	punishment	.
他	需求	这	刺客的	惩罚	.

他要求严惩刺客。

[siːs] [ðaɪ] [inˈtriːti] .

Cease	thy	entreaties	.
停止	你的	恳求	.

停止你的恳求。

[ˌekspiˈeɪʃn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [meɪd] .

Expiation	will	soon	be	made	.
赎罪	将要	很快	是	制成	.

惩罚很快就会到来。

[əˈvendʒɪŋ] [iˈrinis, iˈrainis][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs]['taɪrənt][ðə; ði] [læʃ] , [dɪsˈgreɪsfl]

Avenging	Erinys	prepare	for	the	impious	tyrant	the	lash	,	disgraceful
复仇	厄里倪厄斯	准备	为了	这	不敬	暴君	这	睫毛	,	可耻

[flaɪt] , [ə; eɪ] [ˈwɜːðɪ] [deθ] ,

flight	,	a	worthy	death	,
航班	,	一个	值得	死亡	,

复仇女神厄里倪厄斯准备迎接邪恶暴君的鞭笞、耻辱的逃亡，以及体面的死亡。

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɪtʃ] [səˈpɑːs] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv]['tæntələs] , [-] [-]

and	punishments	which	surpass	the	thirst	of	Tantalus	,	[	77	]	[	39	]
和	惩罚	哪个	超过	这	口渴	的	坦塔罗斯	,	[	-	]	[	-	]

以及比坦塔罗斯的渴求还要严厉的惩罚，[77][39]

[ðə; ði]['dredf(ə)l]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['sɪsəfəs] , [-] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] - ,

the	dreadful	labor	of	Sisyphus	,	[	78	]	the	bird	of	Tityos	,
这	可怕	劳动	的	西西弗斯	,	[	-	]	这	鸟	的	-	,

西西弗斯的可怕劳作[78]，提提俄斯的鸟，

[-] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [hwəːl][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ɪkˈsaɪən] . [-]

[	79	]	and	the	wheel	that	whirls	the	body	of	Ixion	.	[	80	]
[	-	]	和	这	车轮	那	旋转	这	身体	的	伊克西翁	.	[	-	]

[79] 以及旋转伊克西翁身体的轮子。[80]

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['hɔːti] ['taɪrənt] [meɪ] [fɪl] [ðə; ði][hɔːl] [wɪð] ['mɑːb(ə)l][sˈtætʃuːz][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Although	the	haughty	tyrant	may	fill	the	hall	with	marble	statues	and	cover	it
虽然	这	傲慢	暴君	可能	充满	这	大厅	和	大理石	雕像	和	覆盖	它

[wɪð] [gəʊld] ,

with	gold	,
和	金子	,

即使傲慢的暴君用大理石雕像填满大厅，用黄金装饰，

[-] [ɔːlˈðəʊ] [æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɜːld] [meɪ] [send] ['rɪtʃɪz] ,

[	81	]	although	an	exhausted	world	may	send	riches	,
[	-	]	虽然	一个	筋疲力尽的	世界	可能	发送	财富	,

[81]尽管一个疲惫的世界可能会带来财富，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌpliənt] ['pɑːθiən] [meɪ] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [hændz] , [-]
although **the** **suppliant** **Parthians** **may** **bow** **before** **his** **blood** **-** **stained** **hands** **,** **[** **82** **]**
虽然 这 请求者 帕提亚人 可能 弓 前 他的 血 - 染色 双手 , [-]
[ɔːl'ðəʊ] ['ɛmpaɪəz] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [ðeə(r)] ['treʒəz] ,
although **empires** **may** **bestow** **their** **treasures** **,**
虽然 帝国 可能 赐给 他们的 宝藏 ,

虽然恳求的帕提亚人可能在他沾满鲜血的双手前俯首称臣，[82] 虽然帝国可能献上他们的财富，

[jet] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ə'bændənd] , ['ruːɪnd] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
yet **the** **day** **will** **come** **when** **abandoned** **,** **ruined** **,** **and** **deprived** **of** **everything** **,**
然而 这 天 将要 来 什么时候 弃 , 毁坏 , 和 被剥夺的 的 一切 ,

然而，终有一天，他们会被遗弃，被摧毁，一无所有。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kraɪmz] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf]
he **will** **turn** **his** **wicked** **thoughts** **to** **his** **own** **crimes** **and** **surrender** **his** **life**
他 将要 转动 他的 邪恶 想法 到 他的 自己的 犯罪 和 投降 他的 生活
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] . [-] [-]
to **his** **enemies** **.** **[** **83** **]** **[** **40** **]**
到 他的 敌人 . [-] [-]

他会将自己的邪恶念头转化为自己的罪行，并将自己的生命献给敌人。[83][40]

[ə'læs] , [haʊ] [hæv; həv] [maɪ] [vaʊz] [rɪ'zʌltɪd] ?
Alas **,** **how** **have** **my** **vows** **resulted** **?**
唉 , 如何 有 我的 誓言 结果 ?

唉，我的誓言最终结果如何呢?

['wɪðə(r)] [hæv; həv] ['fjʊəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪts] [led] [ðiː] , [maɪ] [sʌn] ,
Whither **have** **fury** **and** **the** **fates** **led** **thee** **,** **my** **son** **,**
往哪里去 有 愤怒 和 这 命运 引领 你 , 我的 儿子 ,

我的儿子，愤怒和命运将你引向何方?

[ðæt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [huː] ['perɪʃt] [baɪ] [ðaɪ] [kraɪm] [meɪ] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt]
that **the** **wrath** **of** **thy** **mother** **who** **perished** **by** **thy** **crime** **may** **yield** **to** **such** **great**
那 这 愤怒 的 你的 母亲 WHO 遇难 经过 你的 犯罪 可能 屈服 到 这样的 伟大的
[mis'fɔːtʃənz] ?
misfortunes **?**
不幸 ?

难道因你的罪行而丧生的母亲的愤怒，会屈服于如此巨大的不幸吗?

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [waɪld] [biːsts] [hæd; həd] [tɔːn] [maɪ] ['vaɪt(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [brɔːt] [ðiː] ,
Would **that** **the** **savage** **wild** **beasts** **had** **torn** **my** **vitals** **before** **I** **brought** **thee** **,**
会 那 这 野蛮的 荒野 野兽 有 撕裂 我的 命脉 前 我 带来 你 ,

但愿那些凶猛的野兽在我把你带来之前就撕碎了我的内脏。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ðiː] .
a **little** **child** **,** **into** **the** **world** **and** **nourished** **thee** **.**
一个 小的 孩子 , 进入 这 世界 和 营养 你 .

一个幼小的孩子，来到世上，并将你养育。

[wʊd] [ðæt] ['gɪltləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] , [maɪ] [sʌn] , [ðaʊ] [hædst] ['perɪʃt] .
Would **that** **guiltless** **and** **without** **consciousness** **,** **my** **son** **,** **thou** **hadst** **perished** **.**
会 那 无罪 和 没有 意识 , 我的 儿子 , 你 哈斯特 遇难 .

但愿我的儿子，你无辜而懵懂地死去。

[wʊd] [ðæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðaʊ] [hædst] [siːn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wɜːld] ,
Would **that** **with** **me** **thou** **hadst** **seen** **the** **peaceful** **home** **of** **the** **lower** **world** **,**
会 那 和 我 你 哈斯特 已见 这 和平 家 的 这 降低 世界 ,

但愿你能与我一同目睹下界的宁静家园。

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [men] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
thy **father** **,** **and** **thy** **ancestors** **,** **men** **of** **great** **renown** **.**
你的 父亲 , 和 你的 祖先 , 男人 的 伟大的 名声 .

你的父亲和你的祖先，都是声名显赫的人。

[naʊ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [ʌn'endɪŋ] [griːf] [ə'weɪt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðiː] , ['wɪkɪd] [sʌn] ,
Now **disgrace** **and** **unending** **grief** **await** **them** **from** **thee** **,** **wicked** **son** **,**
现在 耻辱 和 无尽的 悲伤 等待 他们 从 你 , 邪恶 儿子 ,

如今，耻辱和无尽的悲痛正等待着他们，你这邪恶的儿子!

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [huː] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
and **from** **me** **who** **gave** **birth** **to** **such** **a** **monster** **.**
和 从 我 WHO 给予 出生 到 这样的 一个 怪物 .

而我，就是那个生下这样一个怪物的人。

[waɪ] [duː; də][aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][haɪd][maɪ] [feɪs] [ɪn] ['tɑːtərəs] , ['stepmʌðə(r)] ,
Why **do** **I** **hesitate** **to** **hide** **my** **face** **in** **Tartarus** **,** **stepmother** **,**
为什么 做 我 犹豫 到 隐藏 我的 脸 在 塔尔塔罗斯 , 后妈 ,

继母，我为何犹豫不决，不敢将脸藏在塔尔塔罗斯之中?

[waɪf][ænd; ənd]['peərənt] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ɔːl][maɪ]['kɪnzfəʊk][ænd; ənd] [frendz]
wife **and** **parent** **who** **have** **brought** **misfortune** **to** **all** **my** **kinsfolk** **and** **friends**
妻子 和 父母 WHO 有 带来 不幸 到 全部 我的 亲属 和 朋友们
?
?
?

给我的亲朋好友带来不幸的妻子和父母?

[ɒk'teɪvɪə] :
OCTAVIA **:**
奥克塔维娅 :

奥克塔维亚:

[siːs] [ðaɪ] ['wiːpɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['hɒlədeɪ] [-] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [lest] [ðaɪ] [greɪt] [lʌv]
Cease **thy** **weeping** **on** **such** **a** **joyful** **holiday** **[** **84** **]** **of** **the** **city** **lest** **thy** **great** **love**
停止 你的 哭泣 在 这样的 一个 快乐 假期 [-] 的 这 城市 免得 你的 伟大的 爱
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɪk'saɪt] [ðə; ðɪ] [fɪəs] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['empərə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]
for **me** **excite** **the** **fierce** **wrath** **of** **the** **emperor** **and** **be** **a** **source** **of**
为了 我 激发 这 凶猛的 愤怒 的 这 皇帝 和 是 一个 来源 的
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ðiː] .
misfortune **to** **thee** **.**
不幸 到 你 .

在全城欢庆的节日[84]，请停止哭泣，以免你对我的深爱激起皇帝的怒火，给你带来不幸。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][fɜːst] [wuːnd] [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [nəʊn] .
This **is** **not** **the** **first** **wound** **my** **heart** **has** **known** **.**
这 是 不是 这 第一的 伤口 我的 心 有 已知 .

这并非我内心第一次受伤。

[aɪ][hæv; həv][felt] [diːpə(r)] ['sɒrəʊz] .
I **have** **felt** **deeper** **sorrows** **.**
我 有 毛毡 更深 悲伤 .

我曾感受过更深的悲伤。

[tə'deɪ] [wɪl] [end][maɪ] ['æŋgwɪʃ] [baɪ] [deθ] .
Today **will** **end** **my** **anguish** **by** **death** **.**
今天 将要 结尾 我的 痛苦 经过 死亡 .

今天，我的痛苦将因死亡而终结。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][maɪ]['kruːəl] ['hʌzbənd] [nɔː(r)][tuː; tə]['entə(r)]
I **shall** **not** **be** **forced** **to** **see** **the** **face** **of** **my** **cruel** **husband** **nor** **to** **enter**
我 将 不是 是 强制 到 看 这 脸 的 我的 残忍的 丈夫 也不 到 进入
[ðə; ðɪ] [heit] ['braɪdl]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
the **hated** **bridal** **chamber** **of** **a** **slave** **.**
这 憎恨 新娘 房间 的 一个 奴隶 .

我绝不会被迫见到我残暴的丈夫，也不会被迫进入令人憎恶的奴隶新房。

['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bʌt; bət][nɒt][hɪz; ɪz][waɪf] .

Sister	**of**	**Augustus**	**I**	**shall**	**be**	**but**	**not**	**his**	**wife**	**.**
姐姐	的	奥古斯都	我	将	是	但	不是	他的	妻子	.

我将成为奥古斯都的妹妹，但不是他的妻子。

[let] ['əʊnli]['bɪtə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

Let	**only**	**bitter**	**punishment**	**and**	**fear**	**of**	**death**	**be**	**far**	**from**	**me**	**.**
让	仅有的	苦的	惩罚	和	害怕	的	死亡	是	远的	从	我	.

但愿我远离残酷的刑罚和死亡的恐惧。

[wen] [ðaʊ] [dʌst] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] ,

When	**thou**	**dost**	**remember**	**the**	**crimes**	**of**	**this**	**wicked**	**man**	**,**
什么时候	你	朋友	记住	这	犯罪	的	这	邪恶	男人	,

当你想起这个恶人的罪行时，

[kænst] [ðaʊ] [ɪn][ðaɪ] ['mɪzəri] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ?

canst	**thou**	**in**	**thy**	**misery**	**hope**	**for**	**mercy**	**?**
罐	你	在	你的	苦难	希望	为了	怜悯	?

身处苦难之中，你还能指望得到怜悯吗?

[lɒŋ] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['nʌpʃlz] , [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['vɪktɪm][æt; ət][lɑːst] [ðaʊ] [wɪlt] [fɔːl] .

Long	**saved**	**for**	**these**	**nuptials**	**,**	**an**	**unfortunate**	**victim**	**at**	**last**	**thou**	**wilt**	**fall**	**.**
长的	已保存	为了	这些	婚礼	,	一个	不幸	受害者	在	最后的	你	枯萎	落下	.

你积攒已久的财富，只为这桩婚事，最终却不幸沦为牺牲品。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wɪð] [teə(r); tɪə] - [steɪnd] [tʃiːks] [lʊk] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn]['terə(r)][æt; ət][ðaɪ]

But	**why**	**dost**	**thou**	**with**	**tear**	**-**	**stained**	**cheeks**	**look**	**so**	**often**	**in**	**terror**	**at**	**thy**
但	为什么	朋友	你	和	撕	-	染色	脸颊	看	所以	经常	在	恐怖	在	你的

['fɑːˌðərz] ['pæləs] ?

father's	**palace**	**?**
父亲的	宫殿	?

但你为何常常泪流满面地惊恐地望着你父亲的宫殿?

['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [wɔːlz] .

Hasten	**to**	**the**	**city**	**walls**	**.**
趋	到	这	城市	墙壁	.

快往城墙方向跑。

[liːv] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] . [-]

Leave	**the**	**blood**	**-**	**stained**	**hall**	**of**	**the**	**chief**	**.**	**[**	**41**	**]**
离开	这	血	-	染色	大厅	的	这	首席	.	[	-	]

离开酋长血迹斑斑的大厅。[41]

['kɔːrəs] :

CHORUS	**:**
合唱	:

合唱:

[siː] , [ə; eɪ][deɪ] , [lɒŋ] [fɔː'təʊld] [baɪ]['eni]['ruːmə(r)] , [dɔːn] .

See	**,**	**a**	**day**	**,**	**long**	**foretold**	**by**	**any**	**rumor**	**,**	**dawns**	**.**
看	,	一个	天	,	长的	预言	经过	任何	谣言	,	黎明	.

瞧，传闻已久的一天终于到来了。

['klɔːdiə] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [dred] ['nɪroʊz]['braɪdl] [ruːm] [wɪtʃ] [naʊ] [vɪk'tɔːriəs] [ˌpɑː'piːə]

Claudia	**is**	**forced**	**to**	**leave**	**dread**	**Nero's**	**bridal**	**room**	**which**	**now**	**victorious**	**Poppaea**
克劳迪娅	是	强制	到	离开	恐惧	尼禄的	新娘	房间	哪个	现在	胜利者	波佩亚

['ɒkjupaɪz] .

occupies	**.**
占据	.

克劳迪娅被迫离开可怕的尼禄的婚房，现在胜利的波佩娅占据了这间婚房。

['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [ə'prest] [baɪ] [fɔ:'bəʊdɪŋ] [fɪə(r)] .

Our	loyalty	and	indignation	are	oppressed	by	foreboding	fear	.
我们的	忠诚	和	愤慨	是	受压迫者	经过	不祥的预感	害怕	.

我们的忠诚和义愤被不祥的恐惧所压制。

[weə(r)] [naʊ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [dɪ'strɔɪd] ['nəʊb(ə)l] ['li:dəz]

Where	now	is	the	power	of	the	Roman	people	which	often	destroyed	noble	leaders
在哪里	现在	是	这	力量	的	这	罗马	人们	哪个	经常	损毁	高贵	领导人

,

,

,

罗马人民曾经拥有的那种经常推翻贵族领袖的力量如今何在?

[wɪtʃ] [wʌns] [geɪv] [lɔ:z] [tu:; tə][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['fɑ:ðəlænd] [ænd; ənd] ['fæsi:z] [tu:; tə] ['wɜ:ði]

which	once	gave	laws	to	an	invincible	fatherland	and	fasces	to	worthy
哪个	一次	给予	法律	到	一个	无敌	祖国	和	束棒	到	值得

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

它曾为所向披靡的祖国制定法律，为贤能的公民授予束棒。

[wɪtʃ] [kə'mɑ:nd] [wɔ:(r)][ænd; ənd] [pi:s] , [wɪtʃ] ['kɔŋkə] [fɪəs] [traɪbz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd]

which	commanded	war	and	peace	,	which	conquered	fierce	tribes	and	imprisoned
哪个	命令	战争	和	和平	,	哪个	征服	凶猛的	部落	和	被监禁

['rɔɪəl] ['kæptɪvz] ?

royal	captives	?
皇家	俘虏	?

是哪位君主主宰了战争与和平，征服了凶猛的部落，俘虏了王室成员?

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌpɑ:'pi:ə] [ænd; ənd]['nɪərəʊ] [gli:m] ['evri] [weə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [saɪt] . [

Behold	the	images	of	Poppaea	and	Nero	gleam	every	where	before	our	sight	.	[
看哪	这	图片	的	波佩亚	和	尼禄	闪耀	每一个	在哪里	前	我们的	视线	.	[

-]

85	]
-	]

波佩娅和尼禄的画像在我们眼前闪闪发光。[85]

[meɪ] [ðə; ði]['æŋgri]['pi:p(ə)l] [dæʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [kɑ:rvd] [s'tætʃu:z]

May	the	angry	people	dash	to	the	ground	the	exquisitely	carved	statues
可能	这	生气的	人们	短跑	到	这	地面	这	精美绝伦	雕刻	雕像

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] ,

of	the	mistress	,
的	这	情妇	,

愿愤怒的人们将女主人精雕细琢的雕像砸倒在地!

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][dræg][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kaʊtʃ] . [-]

and	may	it	drag	her	from	the	royal	couch	.	[	86	]
和	可能	它	拖	她	从	这	皇家	长椅	.	[	-	]

愿它把她从王室的沙发上拖下来。[86]

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [si:k] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [wɪð] ['hɒstaɪl] [fleɪmz] [ænd; ənd] [fɪəs]

May	it	soon	seek	the	palace	of	the	emperor	with	hostile	flames	and	fierce
可能	它	很快	寻找	这	宫殿	的	这	皇帝	和	敌对的	火焰	和	凶猛的

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

愿它早日带着敌对的火焰和凶猛的武器攻入皇帝的宫殿。

[nɜːs] [ɒv; əv] [ˌpɑːˈpiːə] : [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [ˈgəʊɪŋ][frɒm; frəm][ðaɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈbraɪdl][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
NURSE OF POPPAEA : Where art thou going from thy husband's bridal chamber ,
护士 的 波佩亚 : 在哪里 艺术 你 去 从 你的 丈夫的 新娘 房间 ,
[tremblɪŋ] [ˈdɔːtə(r)] ?
trembling daughter ?
发抖 女儿 ?

波佩娅的奶妈：你这颤抖的女儿，要从你丈夫的婚房去哪里?

[waɪ] [ɪn][ˈterə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [kənˈsiːlmənt] ?
Why in terror dost thou seek concealment ?
为什么 在 恐怖 朋友 你 寻找 隐蔽 ?

你为何因恐惧而寻求藏身之处?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ?
Why dost thou weep ?
为什么 朋友 你 哭泣 ?

你为何哭泣?

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] [deɪ] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sɔːt] [baɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [vaʊz] .
Surely the day dawns for which we have sought by prayers and vows .
一定 这 天 黎明 为了 哪个 我们 有 寻求 经过 祈祷 和 誓言 .

我们祈祷和誓言所期盼的日子终于来临了。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈmærid] [tuː; tə] [ˈsiːzə(r)] [huːm] [ðaɪ] [ˈbjuːti] [ˈkæptɪveɪtɪd] .
Thou art married to Caesar whom thy beauty captivated .
你 艺术 已婚 到 凯撒 谁 你的 美丽 着迷 .

你嫁给了凯撒，你的美貌令他倾倒。

[ɔːlˈðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [dɪˈspaɪzd] [baɪ] [ˈsenəkə] , [-] [ˈviːnəs] , [ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
Although thou art despised by Seneca , [87] Venus , the mother of Love and
虽然 你 艺术 被鄙视的 经过 塞内卡 , [-] 金星 , 这 母亲 的 爱 和
[ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [di'vinəti] ,
greatest of all divinities ,
最 的 全部 神祇 ,

尽管你被塞内卡所鄙视，[87] 但维纳斯，爱之母，众神之首，

[hæz; həz] [tʃɑːmd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðiː] . [-]
has charmed the emperor and given him over to thee . [42]
有 迷住了 这 皇帝 和 给定 他 超过 到 你 . [-]

已经迷惑了皇帝，把他交给了你。[42]

[ðaʊ] [hæst][sæt][ɪn] ['lɒfti] [hɔːlz] ; [ðaʊ] [hæst] ['restɪd] [ə'pɒn] ['rɔɪəl] [kaʊtʃ] .
Thou hast sat in lofty halls ; thou hast rested upon royal couches .
你 哈斯特 卫星 在 高远 大厅 ; 你 哈斯特 休息 之上 皇家 沙发 .

你曾坐过高耸的殿堂；你曾安卧过皇家卧榻。

[ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] ['senət] [sɔː] [ðiː] [wɪð] [ðaɪ] [hed] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['braɪdl][veɪl] ,
The astonished senate saw thee with thy head adorned with the red bridal veil ,
这 惊讶 参议院 锯 你 和 你的 头 装饰 和 这 红色的 新娘 面纱 ,

震惊的元老院议员们看到你头上戴着红色的新娘面纱，

['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɔːltəz] [wɪð] ['freɪgrənt][waɪn] .
offering incense to the gods and sprinkling the sacred altars with fragrant wine .
提供 香 到 这 神 和 洒 这 神圣 祭坛 和 香 葡萄酒 .
[-]
[88]
[-]

向神灵献上香火，并向圣坛洒上香酒。[88]

[kləʊz] [baɪ] [ðaɪ] [saɪd] , ['ɒnəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['hæpi] ['oʊmənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
Close by thy side , honored among the many happy omens of the citizens ,
关闭 经过 你的 边 , 荣幸 之中 这 许多 快乐的 预兆 的 这 公民 ,

在你身边，在市民们众多吉祥的预兆中备受尊崇，

['ʃəʊɪŋ] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔ:ti] ['beərɪŋ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [əd'vɑ:nst] .

showing	**joy**	**in**	**his**	**haughty**	**bearing**	**,**	**the**	**chief**	**advanced**	**.**
显示	喜悦	在	他的	傲慢	轴承	,	这	首席	先进的	.

首领昂着头，脸上带着喜悦的神情，向前走去。

[ðʌs] [dɪd] ['pi:ljus] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][waɪf] ['θitɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [weɪvz] .

Thus	**did**	**Peleus**	**receive**	**his**	**wife**	**Thetis**	**from**	**the**	**foaming**	**waves**	**.**
因此	做过	珀琉斯	收到	他的	妻子	忒提斯	从	这	起泡	波浪	.

就这样，珀琉斯从翻滚的波涛中救回了他的妻子忒提斯。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ['dwelə(r)z][ænd; ənd] ['evri] [dɪ'vɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ju'naɪtɪd][tu:; tə] ['selɪbreɪt]

They	**say**	**the**	**heaven**	**dwellers**	**and**	**every**	**divinity**	**of**	**the**	**sea**	**united**	**to**	**celebrate**
他们	说	这	天堂	居民	和	每一个	神	的	这	海	团结的	到	庆祝

[ðeə(r)] ['nʌpʃlz] . [-] [wɒt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ði:] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

their	**nuptials**	**.**	**[**	**89**	**]**	**What**	**has**	**changed**	**thee**	**so**	**suddenly**	**?**
他们的	婚礼	.	[	-	]	什么	有	已更改	你	所以	突然	?

据说天上的居民和所有海神都聚集在一起庆祝他们的婚礼。[89]是什么让你如此突然地改变了?

[tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ðaʊ] [dʌst] [grəʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [wi:p] ?

Tell	**me**	**why**	**thou**	**dost**	**grow**	**pale**	**and**	**weep**	**?**
告诉	我	为什么	你	朋友	生长	苍白	和	哭泣	?

告诉我，你为何脸色苍白，泪流满面?

[ˌpɑ:'pi:ə] :

POPPAEA	**:**
波佩亚	:

波佩亚:

[əʊ] , [nɜ:s] , [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ði][sæd][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [naɪt] ,

O	**,**	**nurse**	**,**	**confused**	**by**	**the**	**sad**	**and**	**fearful**	**sights**	**of**	**the**	**past**	**night**	**,**
哦	,	护士	,	使困惑	经过	这	伤心	和	可怕	景点	的	这	过去的	夜晚	,

哦，护士，你是否被昨晚那些悲伤可怕的景象弄得心神不宁?

[dɪ'stɜ:bd] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] [bɔ:n] [ə'lɒŋ] .

disturbed	**in**	**mind**	**,**	**and**	**deprived**	**of**	**feeling**	**,**	**I**	**am**	**borne**	**along**	**.**
不安	在	头脑	,	和	被剥夺的	的	感觉	,	我	是	出生	沿着	.

心神不宁，情感麻木，我随波逐流。

[wen] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['glu:mi] [stɑ:z] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [naɪt] ,

When	**joyful**	**day**	**gave**	**place**	**to**	**gloomy**	**stars**	**and**	**heaven**	**to**	**night**	**,**
什么时候	快乐	天	给予	地方	到	阴沉	明星	和	天堂	到	夜晚	,

当欢乐的白昼被幽暗的星辰取代，当天堂被黑夜吞噬，

[klɑ:sp, klæsp][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] [nɔ:(r)][rest][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

clasped	**in**	**the**	**embrace**	**of**	**Nero**	**,**	**I**	**could**	**not**	**sleep**	**nor**	**rest**	**for**	**a**	**long**
紧握	在	这	拥抱	的	尼禄	,	我	可以	不是	睡觉	也不	休息	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

被尼禄紧紧拥抱着，我久久无法入睡，也无法休息。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][sæd] [θrɒŋ] [si:md] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['nʌpʃlz] . [-] ['rəʊmən]['meitrən] [wɪð]

For	**a**	**sad**	**throng**	**seemed**	**to**	**celebrate**	**my**	**nuptials**	**.**	**[**	**90**	**]**	**Roman**	**matrons**	**with**
为了	一个	伤心	人群	似乎	到	庆祝	我的	婚礼	.	[	-	]	罗马	女舍监	和

['fləʊɪŋ] [heə(r)] [meɪd] ['dəʊlf(ə)l] [ˌlæmen'teɪʃənz] .

flowing	**hair**	**made**	**doleful**	**lamentations**	**.**
流动	头发	制成	悲伤的	哀歌	.

一群悲伤的人似乎在庆祝我的婚礼。[90] 长发飘飘的罗马贵妇们发出悲伤的哀叹。

['ɒf(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l][blɑ:sts][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] , [maɪ] ['hʌzbəndz] ['kru:əl]['mʌðə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði]

Often	amid	the	terrible	blasts	of	trumpets	,	my	husband's	cruel	mother	shook	the
经常	之中	这	糟糕的	爆炸	的	小号	,	我的	丈夫的	残忍的	母亲	摇晃	这

[blʌd] - [steɪnd] [tɔ:tʃ] .

blood	-	stained	torch	.
血	-	染色	火炬	.

常常在凄厉的号角声中，我丈夫残忍的母亲摇晃着沾满鲜血的火炬。

[wen] [rɪ'zɪstlɪs] [fɪə(r)] [kəm'peld] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,

When	resistless	fear	compelled	me	to	follow	her	,
什么时候	无力抵抗	害怕	被迫	我	到	跟随	她	,

当无法抗拒的恐惧迫使我跟随她时，

[ðə; ði] ['sʌndəd] [ɜ:θ] ['əʊpənd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ][vɑ:st]['kæzəm] . [-]

the	sundered	earth	opened	before	me	in	a	vast	chasm	.	[	43	]
这	分离	地球	打开	前	我	在	一个	广阔的	深渊	.	[	-	]

裂开的大地在我面前裂开，形成一个巨大的深渊。[43]

[bɔ:n] ['hedlɒŋ] , [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][aɪ]['mɑ:v(ə)l][æt; ət][maɪn][ɪn] [wɪtʃ] ,

Borne	headlong	,	I	see	the	marriage	couches	and	I	marvel	at	mine	in	which	,
出生	一头扎	,	我	看	这	婚姻	沙发	和	我	奇迹	在	矿	在	哪个	,

['wɪərid] , [aɪ] [rɪ'klaɪnd] .

wearied	,	I	reclined	.
疲惫	,	我	斜倚	.

我头朝下被推着走，看到了婚宴用的卧榻，我惊叹于我的那张卧榻，疲惫之余，我曾斜倚在上面。

[aɪ] [si:] [maɪ]['fɔ:mə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ə'tendənts] .

I	see	my	former	husband	and	son	coming	with	a	crowd	of	attendants	.
我	看	我的	以前的	丈夫	和	儿子	未来	和	一个	人群	的	服务员	.

我看到我的前夫和儿子带着一群随从走了过来。

[krɪ'spaɪnəs] [-] ['heɪsnz] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'i:] .

Crispinus	[	91	]	hastens	to	embrace	and	kiss	me	.
皱皮努斯	[	-	]	加快	到	拥抱	和	吻	我	.

Crispinus[91] 急忙拥抱亲吻我。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [maɪ] ['dwelɪŋ] , [tremblɪŋ] ['nɪərəʊ] ['berid] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [sɒ:d] [ɪn][hɪz; ɪz]

Just	as	he	entered	my	dwelling	,	trembling	Nero	buried	the	savage	sword	in	his
只是	作为	他	进入	我的	住宅	,	发抖	尼禄	埋葬	这	野蛮的	剑	在	他的

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

尼禄刚一踏进我的住所，颤抖着就将那把凶猛的剑刺入了他的喉咙。

[ðen] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['terə(r)] [si:zd] [ˌem 'i:] .

Then	overwhelming	terror	seized	me	.
然后	压倒	恐怖	查获	我	.

随后，我感到一阵难以承受的恐惧。

['hɒrəb(ə)l][fɪə(r)] [ʃeɪks] [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [brɪŋz] ['æŋgwɪʃ] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] .

Horrible	fear	shakes	my	body	and	brings	anguish	to	my	heart	.
可怕	害怕	奶昔	我的	身体	和	带来	痛苦	到	我的	心	.

恐惧如潮水般涌来，令我心如刀绞。

[æŋ'zaɪəti][hæz; həz] [kept] [ˌem 'i:] ['spi:tʃləs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lɔɪəlti] [ɪn'dju:s, ɪn'du:s][ˌem 'i:]

Anxiety	has	kept	me	speechless	,	but	now	thy	faithful	loyalty	induces	me
焦虑	有	保留	我	无言	,	但	现在	你的	忠实	忠诚	诱导	我

[tu:; tə] [spi:k] .

to	speak	.
到	说话	.

焦虑使我哑口无言，但你忠诚的忠贞促使我开口说话。

[ə'læs] , [waɪ] [duː; də] [ðiːz] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] ['θret(ə)n]

Alas	,	why	do	these	departed	spirits	come	from	the	lower	world	to	threaten
唉	，为什么		做	这些	已离开	烈酒	来	从	这	降低	世界	到	威胁

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

唉，为什么这些亡灵要从阴间来威胁我?

[waɪ] [hæv; həv][aɪ] ['witnis] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ?

Why	have	I	witnessed	the	death	of	my	husband	?
为什么	有	我	目击者	这	死亡	的	我的	丈夫	?

我为什么会亲眼目睹丈夫的死亡?

[nɜːs] : [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['restləs] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [kən'sidə] ,

NURSE	:	Whatever	the	restless	activity	of	the	mind	considers	,
护士	:	任何	这	不安	活动	的	这	头脑	考虑	,

护士：无论你躁动不安的思绪在想些什么，

[dɪ'vaɪn] ['kɒnʃəsnəs] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['swɪftli] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl][ɪn] [sliːp] . [-] [dʌst] [ðaʊ] ['wʌndə(r)]

divine	consciousness	silently	and	swiftly	recalls	in	sleep	.	[	92	]	Dost	thou	wonder
神圣的	意识	默默	和	迅速地	召回	在	睡觉	.	[	-	]	多斯特	你	想知道

[ðæt] ,

that	,
那	,

神圣的意识在睡眠中悄无声息地迅速唤起。[92] 你难道不觉得奇怪吗?

[klɑːsp, klæsp][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['hʌzbənd] , [ðaʊ] [hæst] [driːmd] [ɒv; əv][ðaɪ]['fɔːmə(r)]

clasped	in	the	embrace	of	a	new	husband	,	thou	hast	dreamed	of	thy	former
紧握	在	这	拥抱	的	一个	新的	丈夫	,	你	哈斯特	梦见	的	你的	以前的

[wʌn] ,

one	,
一	,

依偎在新夫怀里，你却梦见了旧夫。

[ɒv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [ruːm] , [ænd; ənd] ['nʌpʃl] [kaʊtʃ] ?

of	the	bridal	room	,	and	nuptial	couch	?
的	这	新娘	房间	,	和	婚礼	长椅	?

新娘房和婚床?

[bʌt; bət][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] ,

But	on	such	a	happy	day	,
但	在	这样的	一个	快乐的	天	,

但在这样一个快乐的日子里，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːb] [ðiː] [ðæt] ['meitrən] [wɪð] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] [biːt] [ðeə(r)] [brests] ?

does	it	disturb	thee	that	matrons	with	flowing	hair	beat	their	breasts	?
做	它	打扰	你	那	女舍监	和	流动	头发	打	他们的	乳房	?

长发飘飘的妇人捶胸顿足，难道会让你感到不安吗?

[ðeɪ] [mɔːn] [ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

They	mourn	the	divorce	of	Octavia	among	the	sacred	Penates	of	her
他们	哀悼	这	离婚	的	奥克塔维娅	之中	这	神圣	佩纳特斯	的	她

['brʌðə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

brother	and	in	the	home	of	her	own	ancestors	.
兄弟	和	在	这	家	的	她	自己的	祖先	.

人们在奥克塔维娅哥哥的圣殿和她祖先的故居中哀悼她的离婚。

[ðæt] [tɔːtʃ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] ['fɒləʊ] , [bɔːn] [ə'lɒft][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ɔː'gʌstə] ,

That	torch	which	thou	didst	follow	,	borne	aloft	by	the	hand	of	Augusta	,
那	火炬	哪个	你	迪斯特	跟随	,	出生	高空	经过	这	手	的	奥古斯塔	,

你追随的那支火炬，由奥古斯塔高高举起，

[pri'dikt] [tu:; tə] [ðiː] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['envid] [neɪm] .

predicts	**to**	**thee**	**a**	**royal**	**and**	**envied**	**name**	**.**
预测	到	你	一个	皇家	和	令人羡慕	姓名	.

预示你将拥有一个令人艳羡的尊贵名字。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔː'tel] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kaʊtʃ] . [-

It	**foretells**	**that**	**the**	**temples**	**of**	**the**	**lower**	**world**	**will**	**be**	**thy**	**eternal**	**couches**	**.**	**[**	**44**
它	预言	那	这	寺庙	的	这	降低	世界	将要	是	你的	永恒	沙发	.	[	-

]

]

]

它预言，下界的神庙将成为你永恒的卧榻。[44]

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [prɪ'dɪkt] [wɔː(r)] [ðæt] [ðaɪ] [tʃiːf] ['berid] [ðə; ðɪ] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

It	**does**	**not**	**predict**	**war**	**that**	**thy**	**chief**	**buried**	**the**	**sword**	**in**	**his**	**throat**	**,**
它	做	不是	预测	战争	那	你的	首席	埋葬	这	剑	在	他的	喉	,

首领将剑刺入喉咙，并不预示着战争的到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn] [piːs] .

but	**it**	**meant**	**that**	**he**	**sheathed**	**his**	**sword**	**in**	**peace**	**.**
但	它	意思是	那	他	鞘	他的	剑	在	和平	.

但这意味着他可以安然地收剑入鞘了。

[kə'lekt] [ðaɪ] [θɔːts] , [ək'sept] [ðaɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ai][ɪm'plɔː(r)] [ðiː] ,

Collect	**thy**	**thoughts**	**,**	**accept**	**thy**	**good**	**fortune**	**,**	**I**	**implore**	**thee**	**,**
收集	你的	想法	,	接受	你的	好的	财富	,	我	恳求	你	,

整理思绪，接受好运，我恳求你。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] [fɪə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['braɪdl] [ə'pɑːtmənts] .

and	**casting**	**aside**	**all**	**fear**	**return**	**to**	**thy**	**bridal**	**apartments**	**.**
和	铸件	旁边	全部	害怕	返回	到	你的	新娘	公寓	.

抛开一切恐惧，回到你的新婚寓所。

[ˌpɑː'piːə] :

POPPAEA :

波佩亚 :

波佩亚：

[ai][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ðɪ] [ʃraɪnz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['ɔːltəz] ,

I	**have**	**determined**	**to**	**seek**	**the**	**shrines**	**and**	**sacred**	**altars**	**,**
我	有	决定	到	寻找	这	神社	和	神圣	祭坛	,

我已决定去寻找神龛和圣坛。

[tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [wɪð] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] ['terə(r)] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [meɪ] [rɪ'tɜːn]

to	**propitiate**	**the**	**gods**	**with**	**sacrifices**	**that**	**terror**	**and**	**astonishment**	**may**	**return**
到	安抚	这	神	和	牺牲	那	恐怖	和	惊讶	可能	返回

[ə'pɒn] [maɪ] ['enəmɪz] .

upon	**my**	**enemies**	**.**
之上	我的	敌人	.

以祭品安抚神灵，使我的敌人感到恐惧和震惊。

['ɒfə(r)] [ʌp] [vaʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðə; ðɪ] [gɒd] [wɪð] [dɪ'vaʊt] [preə(r)z] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Offer	**up**	**vows**	**for**	**me**	**and**	**honor**	**the**	**god**	**with**	**devout**	**prayers**	**that**	**the**
提供	向上	誓言	为了	我	和	荣誉	这	上帝	和	虔诚的	祈祷	那	这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feə(r)] [meɪ] [kən'tɪnjuː] .

present	**state**	**of**	**affair**	**may**	**continue**	**.**
展示	状态	的	事务	可能	继续	.

请为我发誓，虔诚祈祷，以荣耀神明，使现状得以维持。

['kɔːrəs] : [ɪf] ['gɑːsɪpɪŋ] ['ruːmə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] [ruːlz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'bændən][ðə; ðɪ] [stɑːz] ,

CHORUS	**:**	**If**	**gossiping**	**rumor**	**which**	**now**	**rules**	**and**	**again**	**abandons**	**the**	**stars**	**,**
合唱	:	如果	八卦	谣言	哪个	现在	规则	和	再次	放弃	这	明星	,

副歌：如果流言蜚语如今主宰着星辰，又再次抛弃它们，

[ʃʊd; ʃəd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['strætədʒəm] [ɒv; əv][dʒəʊv][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] [lʌvz] — [dʒəʊv]

should	tell	of	the	true	stratagems	of	Jove	and	his	pleasing	loves	—	Jove
应该	告诉	的	这	真的	策略	的	朱庇特	和	他的	令人愉悦	爱	—	朱庇特

[huː] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][swɒn][hæd; həd][slept] [ə'pɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['liːdə] ,

who	disguised	as	a	swan	had	slept	upon	the	breast	of	Leda	,
WHO	伪装	作为	一个	天鹅	有	睡着了	之上	这	胸部	的	丽达	,

应该讲述宙斯的真正计谋和他令人愉悦的爱情——宙斯化身为天鹅，睡在勒达的胸膛上，

[ænd; ənd] [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪəs] [bʊl] ,

and	who	,	as	a	fierce	bull	,
和	WHO	,	作为	一个	凶猛的	公牛	,

他就像一头凶猛的公牛，

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['stəʊlən][jʊ'rəʊpə] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] — [hiː; hi] [wɪl] [siːk] [ðaɪ] [im'breis] ,

had	carried	the	stolen	Europa	through	the	waves	—	he	will	seek	thy	embraces	,
有	携带	这	被盗	欧洲	通过	这	波浪	—	他	将要	寻找	你的	拥抱	,

[ˌpɑː'piːə] ,

Poppaea	,
波佩亚	,

他曾带着偷来的欧罗巴穿越波涛——他会寻求你的拥抱，波佩娅。

[huːm] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] ['liːdə] [ænd; ənd][tuː; tə]['dænəˌiː][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌns] [dɪ'sendɪd] [ɪn]

whom	he	prefers	to	Leda	and	to	Danae	to	whom	he	once	descended	in
谁	他	偏好	到	丽达	和	到	达娜厄	到	谁	他	一次	下降	在

[ə; eɪ]['gəʊldən] ['ʃaʊə(r)] .

a	golden	shower	.
一个	金的	淋浴	.

他更喜欢她，而不是勒达和达那厄，他曾经在金色的雨中降临到达那厄面前。

[ɔːl'ðəʊ] ['spɑːtə] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] ['hɛlənz] ['bjuːti] [ænd; ənd]['pærɪs] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɒv; əv]

Although	Sparta	may	boast	of	Helen's	beauty	and	Paris	,	the	shepherd	of
虽然	斯巴达	可能	夸	的	海伦的	美丽	和	巴黎	,	这	牧羊人	的

['frɪdʒiə] ,

Phrygia	,
弗里吉亚	,

虽然斯巴达可能夸耀海伦的美貌和弗里吉亚的牧羊人帕里斯，

[meɪ] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,

may	tell	of	his	reward	,
可能	告诉	的	他的	报酬	,

或许会讲述他的奖赏，

[ˌpɑː'piːə] [ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['spɑːt(ə)n] ['helən] [huː] [kɔːzd] [sʌtʃ] [fɪəs] [wˈɔːz]

Poppaea	is	more	beautiful	than	the	Spartan	Helen	who	caused	such	fierce	wars
波佩亚	是	更多的	美丽的	比	这	斯巴达	海伦	WHO	导致	这样的	凶猛的	战争

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['praɪəm] .

and	overthrew	the	kingdom	of	Priam	.
和	推翻	这	王国	的	普里阿姆	.

波佩娅比引发激烈战争并推翻普里阿摩斯王国的斯巴达女神海伦还要美丽。

[bʌt; bət] [huː] ['rʌʃɪz] [ɪn] [wɪð] [ə'stɒnɪʃt] [step] , [ænd; ənd] [wɒt] [njuːz] [dʌz] [hiː; hi] [brɪŋ] [wɪð]

But	who	rushes	in	with	astonished	step	,	and	what	news	does	he	bring	with
但	WHO	冲刺	在	和	惊讶	步	,	和	什么	消息	做	他	带来	和

['gɑːspɪŋ] [breθ] ?

gasping	breath	?
喘息	气息	?

但是谁迈着惊愕的步伐冲了进来，气喘吁吁地带来了什么消息呢?

['mesɪndʒə(r)] :

MESSENGER	:
信使	:

信使:

[meɪ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [gɑːd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'fend] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði]

May	the	soldiers	who	guard	the	palace	of	the	emperor	defend	the	hall	which	the
可能	这	士兵	WHO	警卫	这	宫殿	的	这	皇帝	保卫	这	大厅	哪个	这

['fjʊəriəs] ['piːp(ə)l] ['θret(ə)n] .

furious	people	threaten	.
狂怒	人们	威胁	.

愿守卫皇帝宫殿的士兵们坚守大殿，抵御愤怒民众的威胁。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kəuhɔːts][beə(r)][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Behold	,	the	anxious	cohorts	bear	aid	to	the	city	.
看哪	,	这	焦虑的	队列	熊	援助	到	这	城市	.

看哪，焦急的人们正向这座城市运送援助物资。

[ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ræʃli] [ə'raʊzd] [dʌz] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə][fɪə(r)][bʌt; bət] ['gæðəz]

The	anger	of	the	people	rashly	aroused	does	not	yield	to	fear	but	gathers
这	愤怒	的	这	人们	贸然	被唤醒	做	不是	屈服	到	害怕	但	聚集

[streŋθ] [ænd; ənd] [fɔːs] .

strength	and	force	.
力量	和	力量	.

被鲁莽煽动起来的人民的愤怒不会屈服于恐惧，反而会积聚力量。

['kɔːrəs] : [wɒt] ['mædnəs] [ænd; ənd]['terə(r)][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd] ?

CHORUS	:	What	madness	and	terror	distract	his	mind	?
合唱	:	什么	疯狂	和	恐怖	转移	他的	头脑	?

副歌：究竟是怎样的疯狂和恐惧让他神魂颠倒?

['mesɪndʒə(r)] :

MESSENGER	:
信使	:

信使:

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɒk'teɪvɪə] ,

The	crowds	of	people	are	strongly	attached	to	Octavia	,
这	人群	的	人们	是	强烈	随附的	到	奥克塔维娅	,

人群对奥克塔维娅有着强烈的依恋之情。

[ænd; ənd] ['frenzid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ənd] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ðeɪ] [-]

and	frenzied	by	her	great	wrongs	and	persecutions	they	[	45	]
和	丧心病狂	经过	她	伟大的	错误	和	迫害	他们	[	-	]

他们因她遭受的巨大冤屈和迫害而疯狂[45]

[sɜːdʒ] [ɪn] ['tɜːmɔɪl] ['evriweə(r)] . [-]

surge	in	turmoil	everywhere	.	[	93	]
涌	在	动荡	到处	.	[	-	]

各地动荡局势加剧。[93]

['kɔːrəs] :

CHORUS	:
合唱	:

合唱:

[tel] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['kaʊnsl] ?

Tell	what	they	have	dared	to	do	and	by	what	counsel	?
告诉	什么	他们	有	敢于	到	做	和	经过	什么	法律顾问	?

说出他们胆敢做的事情，以及他们受到的指使?

['mesɪndʒə(r)] :

MESSENGER	:
信使	:

信使:

[ðə; ði][gɒdz][prɪ'peə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['klɔ:diə] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðərz] [pɪ'nɑ:ti:z; -'neɪt-][ænd; ənd]

The	gods	prepare	to	return	to	Claudia	her	brother's	penates	and
这	神	准备	到	返回	到	克劳迪娅	她	兄弟	笔	和

[kaʊtʃ] ,

couch	,
长椅	,

众神准备将克劳迪娅哥哥的寝宫和卧榻归还给她。

[ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['daʊri] .

the	empire	which	was	her	dowry	.
这	帝国	哪个	曾是	她	嫁妆	.

那是她嫁妆的帝国。

['kɔ:rəs] : [hu:m] [dʌz] [ˌpɑ:'pi:ə] [naʊ] [həʊld][ɪn] [ə'li:dʒəns] ?

CHORUS	:	Whom	does	Poppaea	now	hold	in	allegiance	?
合唱	:	谁	做	波佩亚	现在	抓住	在	忠诚	?

合唱：波佩娅现在效忠于谁?

['mesɪndʒə(r)] :

MESSENGER	:
信使	:

信使:

[ðɪs] [ræʃ] ['feɪvə(r)] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [draɪvz] [ðem; ðəm] ['hedlɒŋ]

This	rash	favor	inflames	the	mind	of	the	people	and	drives	them	headlong
这	皮疹	偏爱	发炎	这	头脑	的	这	人们	和	驱动	他们	一头扎

['ɪntu:]['reɪdʒɪŋ] ['mædnəs] .

into	raging	madness	.
进入	愤怒	疯狂	.

这种草率的恩惠煽动了民众的情绪，使他们陷入了疯狂之中。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kɒstli] ['mɑ:b(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [brɒnz] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌpɑ:'pi:ə] [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən]

All	the	costly	marble	and	shining	bronze	images	of	Poppaea	are	broken
全部	这	昂贵	大理石	和	灼灼	青铜	图片	的	波佩亚	是	破碎的

[ænd; ənd][laɪ] ['prɒstreɪt] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðeə(r)]['sævɪdʒ] [sɔ:rdz] .

and	lie	prostrate	overthrown	by	their	savage	swords	.
和	说谎	前列腺	被推翻	经过	他们的	野蛮的	剑	.

所有昂贵的波佩亚大理石像和闪亮的青铜像都被他们残暴的刀剑打碎，横七竖八地倒在地上。

[ðeɪ] [dræg][hɜ:(r); hə(r)] [dis'membəd] [s'tætʃu:z] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['træmp(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

They	drag	her	dismembered	statues	along	and	after	trampling	them	in	the
他们	拖	她	肢解	雕像	沿着	和	后	践踏	他们	在	这

['fɪlθi] ['maɪə(r)] ,

filthy	mire	,
污秽	沼泽	,

他们拖着她被肢解的雕像，在肮脏的泥潭里践踏它们之后，

['faɪnəli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] .

finally	destroy	them	entirely	.
最后	破坏	他们	完全	.

最终将它们彻底摧毁。

[maɪ] [fɪəz] [kən'si:l] [ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [fɪəs] [di:dz] .

My	fears	conceal	their	plans	and	fierce	deeds	.
我的	恐惧	隐藏	他们的	计划	和	凶猛的	契约	.

我的恐惧掩盖了他们的计划和残暴行径。

[ðeɪ] [prɪ'peə(r)][tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [ən'les] [hi:; hi] [sə'rendə] [ðə; ði] [nju:]

They	prepare	to	burn	the	palace	of	the	emperor	unless	he	surrenders	the	new
他们	准备	到	烧伤	这	宫殿	的	这	皇帝	除非	他	投降	这	新的

[waɪf][tu:; tə][ðeə(r)] [rɒθ] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪvli] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] ['klɔ:diə] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

wife	to	their	wrath	and	submissively	returns	to	Claudia	her	own
妻子	到	他们的	愤怒	和	拱手	返回	到	克劳迪娅	她	自己的

[pɪ'nɑ:ti:z; -'neɪt-] .

penates	.
笔	.

除非皇帝将新婚妻子交出，任由他们处置，并顺从地将克劳迪娅的赎罪祭品归还给她，否则他们准备烧毁皇帝的宫殿。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'leɪ] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pri:fekt] ,

I	shall	not	delay	to	carry	out	the	commands	of	the	prefect	,
我	将	不是	延迟	到	携带	出去	这	命令	的	这	长官	,

我将立即执行长官的命令。

[ðæt] ['nɪərəʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] . [-]

that	Nero	may	know	the	movements	of	his	citizens	.	[	46	]
那	尼禄	可能	知道	这	移动	的	他的	公民	.	[	-	]

以便尼禄能够了解他的臣民的动向。[46]

['kɔ:rəs] : ['kju:pɪd] ['kæriz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst] ['veɪnli] [ɪk'saɪt] [fɪəs] [w'ɔ:z] .

CHORUS	:	Cupid	carries	invincible	weapons	with	which	thou	dost	vainly	excite	fierce	wars	.
合唱	:	丘比特	携带	无敌	武器	和	哪个	你	朋友	徒劳地	激发	凶猛的	战争	.

合唱：丘比特拥有所向披靡的武器，你却徒劳地用它们挑起激烈的战争。

[hi:; hi] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ði:] [wɪð] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n]

He	will	overwhelm	thee	with	the	fires	of	passion	with	which	he	has	often
他	将要	压倒	你	和	这	火灾	的	热情	和	哪个	他	有	经常

[dɪ'strɔɪd] ['θʌndəbəʊlt] [ænd; ənd][hæz; həz] [drɔ:n] ['kæptɪv] [dʒəʊv][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

destroyed	thunderbolts	and	has	drawn	captive	Jove	from	the	sky	.
损毁	雷电	和	有	绘制	俘虏	朱庇特	从	这	天空	.

他将用激情之火征服你，他曾多次用这股力量摧毁雷霆，并将宙斯从天上掳走。

[ðaʊ] [wɪlt] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð] [ðaɪ] [laɪf] .

Thou	wilt	pay	the	penalty	with	thy	life	.
你	枯萎	支付	这	惩罚	和	你的	生活	.

你将以性命偿还罪孽。

['gləʊɪŋ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [hi:; hi][ɪz][nɒt]['peɪʃ(ə)nt][nɔ:(r)] ['i:zəli] [kən'trəʊld] .

Glowing	with	passion	,	he	is	not	patient	nor	easily	controlled	.
发光	和	热情	,	他	是	不是	病人	也不	容易地	受控	.

他热情洋溢，既没有耐心，也不容易被控制。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [fɪəs] [ə'kɪli:z] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['laɪə(r)] ; [hi:; hi] ['ʃætəd] [ðə; ði] [gri:ks]

He	commanded	fierce	Achilles	to	play	the	lyre	;	he	shattered	the	Greeks
他	命令	凶猛的	阿喀琉斯	到	玩	这	竖琴	;	他	破碎	这	希腊人

[ænd; ənd][ˌmenə'leɪəs] ;

and	Menelaus	;
和	梅涅劳斯	;

他命令勇猛的阿喀琉斯弹奏里拉琴；他击溃了希腊人和墨涅拉俄斯；

[hi:; hi] [ˌəʊvə'tɜ:nd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['praɪəm] ; [hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] ['rɔɪəl] ['sɪtɪz] .

he	overturned	the	kingdom	of	Priam	;	he	destroyed	royal	cities	.
他	翻覆	这	王国	的	普里阿姆	;	他	损毁	皇家	城市	.

他推翻了普里阿摩斯的王国；他摧毁了王城。

[naʊ] [ðə; ði][maɪnd] [fɪəz] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtiləs] [gɒd] [brɪŋz] .

Now	the	mind	fears	what	the	relentless	power	of	the	pitiless	god	brings	.
现在	这	头脑	恐惧	什么	这	狠	力量	的	这	无情	上帝	带来	.

如今，人们的心灵恐惧着无情之神那无情的力量所带来的后果。

['nɪərəʊ] : [əʊ] ,

NERO	:	O	,
尼禄	:	哦	,

尼禄：哦，

[tuː] ['liːniənt] [ɪz][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][maɪ]['səʊldʒəz][ænd; ənd][maɪ]['æŋgə(r)]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] ,

too	lenient	is	the	band	of	my	soldiers	and	my	anger	after	such	a	great	wrong	,
也	宽容	是	这	乐队	的	我的	士兵	和	我的	愤怒	后	这样的	一个	伟大的	错误的	,

我的士兵们太过宽容，我对如此巨大的冤屈感到愤怒。

[sɪns] [sə'vɪliən] [blʌd] [hæz; həz][nɒt] [kwentʃt] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] ['bɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ænd; ənd] [sɪns] [rəʊm] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [dʌz] [nɒt] [riːk] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

since	civilian	blood	has	not	quenched	the	torches	burning	for	us	and	since	Rome	which	produced	such	a	monster	does	not	reek	with	the	blood	of	the	people	.
自从	平民	血	有	不是	淬火	这	火炬	燃烧	为了	我们	和	自从	罗马	哪个	生产	这样的	一个	怪物	做	不是	臭	和	这	血	的	这	人们	.

因为平民的鲜血并没有熄灭为我们燃烧的火炬，而且，制造出这样一个怪物的罗马城并没有沾染人民的鲜血。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kraɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dɪ'zɜːvs] [mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

The	wicked	crime	of	the	common	people	deserves	more	severe	punishment	.
这	邪恶	犯罪	的	这	常见的	人们	值得	更多的	严重	惩罚	.

平民百姓犯下的滔天罪行理应受到更严厉的惩罚。

[bʌt; bət][let] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [stɜːd] [ʌp] [rɪ'beljən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [huːm] [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][waɪf][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

But	let	that	woman	who	has	stirred	up	rebellion	among	the	citizens	and	whom	I	have	always	suspected	though	she	was	wife	and	sister	,
但	让	那	女士	WHO	有	搅拌	向上	叛乱	之中	这	公民	和	谁	我	有	总是	怀疑	尽管	她	曾是	妻子	和	姐姐	,

但是，那个煽动民众叛乱的女人，尽管她是妻子和姐妹，但我一直怀疑她，

[tuː] — [let][hɜː(r); hə(r)][daɪ][baɪ][maɪ] [rɒθ] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [maɪ]['æŋgə(r)][ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] .

too	—	let	her	die	by	my	wrath	and	let	her	extinguish	my	anger	in	her	own	blood	.
也	—	让	她	死	经过	我的	愤怒	和	让	她	熄灭	我的	愤怒	在	她	自己的	血	.

也让她死于我的怒火，让她用自己的鲜血熄灭我的怒火。

[let] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['perɪʃ] [ɪn][maɪ] [fleɪmz] .

Let	the	walls	of	the	city	perish	in	my	flames	.
让	这	墙壁	的	这	城市	沦	在	我的	火焰	.

让城市的城墙在我的火焰中化为灰烬。

[let] [dɪs'greɪsfl] ['pɒvəti] , ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd]['kruːəl] ['sɒrəʊ] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [heit] ['neɪʃ(ə)n] .

Let	disgraceful	poverty	,	hunger	,	and	cruel	sorrow	destroy	a	hated	nation	.
让	可耻	贫困	,	饥饿	,	和	残忍的	悲哀	破坏	一个	憎恨	国家	.

让可耻的贫困、饥饿和残酷的悲痛摧毁一个令人憎恨的国家。

[greɪt] [kraʊdz] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [rʌn] ['raɪət] ; [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [pliːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Great	crowds	corrupted	by	the	prosperity	of	the	times	run	riot	;	moderation	does	not	please	it	,
伟大的	人群	腐败的	经过	这	繁荣	的	这	时代	跑步	暴动	;	适度	做	不是	请	它	,

时代繁荣腐蚀了庞大的人群，他们肆意妄为；节制并不会让他们高兴。

[nɔ:(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [reɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:n] ['hɪðə(r)][baɪ] ['restləs]

nor	**can**	**it**	**endure**	**a**	**peaceful**	**reign**	**,**	**but**	**it**	**is**	**borne**	**hither**	**by**	**restless**
也不	能	它	忍受	一个	和平	在位	,	但	它	是	出生	这里	经过	不安

[ɔ:'dæsəti] ,

audacity	**,**
大胆	,

它既不能忍受和平的统治，也是凭借着不安分的胆识和无畏的精神才走到今天。

[ænd; ənd][ɪz] [hə:l] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ɪts] [əʊn] [tə'merəti] .

and	**is**	**hurled**	**thither**	**by**	**its**	**own**	**temerity**	**.**
和	是	投掷	那里	经过	它是	自己的	鲁莽	.

它因自身的鲁莽而被抛向那里。

[ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [mʌst; məst]['gʌv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ;

Misfortune	**must**	**govern**	**it**	**;**
不幸	必须	治理	它	;

厄运必将主宰它；

[ə; eɪ] ['hevi] [jəʊk] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [krʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [lest][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tu:; tə][kəm'peə(r)]

a	**heavy**	**yoke**	**must**	**always**	**crush**	**it**	**down**	**lest**	**it**	**should**	**dare**	**to**	**compare**
一个	重的	轭	必须	总是	压碎	它	向下	免得	它	应该	敢	到	比较

[ˌem 'i:] [wɪð] ['fɔ:mə(r)]['ru:lə(r)z][ænd; ənd][tu:; tə][kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [maɪ][waɪf] .

me	**with**	**former**	**rulers**	**and**	**to**	**conspire**	**against**	**my**	**wife**	**.**
我	和	以前的	统治者	和	到	合谋	反对	我的	妻子	.

沉重的枷锁必须永远压垮它，以免它胆敢将我与过去的统治者相提并论，并密谋反对我的妻子。

[krʌʃt] [baɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [wɪl] [lɜ:n] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ɪts]

Crushed	**by**	**fear**	**of**	**punishment**	**,**	**the**	**people**	**will**	**learn**	**to**	**obey**	**the**	**will**	**of**	**its**
碎	经过	害怕	的	惩罚	,	这	人们	将要	学习	到	服从	这	将要	的	它是

[əʊn] ['li:də(r)] .

own	**leader**	**.**
自己的	领导者	.

在对惩罚的恐惧压垮下，人民将学会服从自己领导人的意志。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [hu:z] ['sɪŋgjələ(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɪ'deləti] [hæv; həv]

But	**I**	**see**	**a**	**man**	**coming**	**whose**	**singular**	**loyalty**	**and**	**remarkable**	**fidelity**	**have**
但	我	看	一个	男人	未来	谁	单数	忠诚	和	卓越	忠诚	有

[pleɪst] [hɪm][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][maɪ]['li:dʒənz] . [-]

placed	**him**	**in**	**command**	**of**	**my**	**legions**	**.**	**[**	**47**	**]**
放置	他	在	命令	的	我的	军团	.	[	-	]

但我看到一位英雄即将到来，他非凡的忠诚和卓越的信义使他得以统领我的军团。[47]

['pri:fekt] :

PREFECT	**:**
长官	:

长官：

[ai] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɪz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]

I	**announce**	**that**	**the**	**uprising**	**of**	**the**	**people**	**is**	**checked**	**by**	**the**	**death**	**of**	**a**	**few**
我	宣布	那	这	起义	的	这	人们	是	已检查	经过	这	死亡	的	一个	很少

[hu:] [lɒŋ] ['ræʃli] [rɪ'zɪstɪd] .

who	**long**	**rashly**	**resisted**	**.**
WHO	长的	贸然	抵抗	.

我宣布，由于少数长期以来鲁莽抵抗的人丧命，人民起义已经平息。

['nɪərəʊ] :

NERO	**:**
尼禄	:

尼禄：

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] ?
And **is** **this** **all** **?**
和 是 这 全部 ?

就这些吗?

[dʌst] [ðaʊ] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ðʌs] [ə'beɪ] [ðaɪ] ['liːdərz] [kə'mændz] ?
Dost **thou** **,** **a** **soldier** **,** **thus** **obey** **thy** **leader's** **commands** **?**
多斯特 你 , 一个 士兵 , 因此 服从 你的 领导人的 命令 ?

你身为士兵，难道也要如此服从指挥官的命令吗?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [siːs] [ðaɪ] [en'devəz] ?
Why **dost** **thou** **cease** **thy** **endeavors** **?**
为什么 朋友 你 停止 你的 努力 ?

你为何停止努力?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['vendʒəns] [djuː] [ˌem 'iː] ?
Is **this** **the** **vengeance** **due** **me** **?**
是 这 这 复仇 到期的 我 ?

这就是我应得的报应吗?

['priːfekt] : [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hæv; həv]['fɔːlən] .
PREFECT **:** **The** **leaders** **of** **the** **rebellion** **have** **fallen** **.**
长官 : 这 领导人 的 这 叛乱 有 倒下 .

完成语：叛乱的领袖们已经倒台了。

['nɪərəʊ] : [waɪ] [hæv; həv][nɒt][ɔːl] ['perɪʃt] [huː] [deəd] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['pæləs] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] ,
NERO **:** **Why** **have** **not** **all** **perished** **who** **dared** **to** **seek** **my** **palace** **with** **torches** **,**
尼禄 : 为什么 有 不是 全部 遇难 WHO 敢于 到 寻找 我的 宫殿 和 火炬 ,

尼禄：那些胆敢手持火把闯入我宫殿的人，为何没有全部丧命?

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf][frɒm; frəm][maɪ]
to **lay** **down** **the** **law** **to** **the** **emperor** **,** **to** **remove** **such** **a** **wife** **from** **my**
到 躺 向下 这 法律 到 这 皇帝 , 到 消除 这样的 一个 妻子 从 我的
[kaʊtʃ] ,
couch **,**
长椅 ,

我要向皇帝颁布法令，将这样的妻子从我的床上赶走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['evri] [weɪ] ?
and **to** **dishonor** **her** **in** **every** **way** **?**
和 到 羞辱 她 在 每一个 方式 ?

并且用各种方式羞辱她?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] ?
Shall **they** **escape** **richly** **deserved** **punishment** **?**
将 他们 逃脱 丰富 应得的 惩罚 ?

他们难道能逃脱罪有应得的惩罚吗?

['priːfekt] : [wɪl] [ðaɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][prɪ'peə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [əʊn] ['sɪtəznz] ?
PREFECT **:** **Will** **thy** **indignation** **prepare** **punishment** **for** **thy** **own** **citizens** **?**
长官 : 将要 你的 愤慨 准备 惩罚 为了 你的 自己的 公民 ?

督察：你的愤怒难道会招致惩罚吗?

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .
NERO **:** **It** **will** **prepare** **a** **punishment** **which** **will** **never** **be** **forgotten** **.**
尼禄 : 它 将要 准备 一个 惩罚 哪个 将要 绝不 是 被遗忘的 .

尼禄：它将准备一份永世难忘的惩罚。

['priːfekt] : [let] [ðaɪ] [rɒθ] , [nɒt]['aʊə(r)][fɪə(r)] , [rɪ'streɪn] [ˌjuː 'es] .
PREFECT **:** **Let** **thy** **wrath** **,** **not** **our** **fear** **,** **restrain** **us** **.**
长官 : 让 你的 愤怒 , 不是 我们的 害怕 , 抑制 我们 .

完成时：愿你的愤怒，而非我们的恐惧，约束我们。

['nɪərəʊ] : [ðə; ði][fɜːst][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'zɜːvd] [maɪ] [rɒθ] [ʃæl; ʃəl]['ekspieɪt][ˌaɪ 'tiː] .

NERO	:	**The**	**first**	**age**	**which**	**has**	**deserved**	**my**	**wrath**	**shall**	**expiate**	**it**	**.**
尼禄	:	这	第一的	年龄	哪个	有	应得的	我的	愤怒	将	赎罪	它	.

尼禄：第一个应受我愤怒的时代，将为我赎罪。

['priːfekt] : [dɪs'kləʊz] [wɒt] [ðaɪ]['æŋgə(r)][dɪ'mɑːndz][səʊ][ðæt][wiː; wi][meɪ] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['kʌlprɪt] .

PREFECT	:	**Disclose**	**what**	**thy**	**anger**	**demands**	**so**	**that**	**we**	**may**	**punish**	**the**	**culprit**	**.**
长官	:	透露	什么	你的	愤怒	需求	所以	那	我们	可能	惩治	这	罪魁祸首	.

完成时：请说出你的愤怒要求我们做什么，以便我们惩罚罪犯。

['nɪərəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][dɪ'mɑːndz][maɪ] ['sɪstərz] [deθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [s'ɛvəd] [hed] .

NERO	:	**It**	**demands**	**my**	**sister's**	**death**	**and**	**her**	**severed**	**head**	**.**
尼禄	:	它	需求	我的	姐妹	死亡	和	她	切断	头	.

尼禄：它要求处死我的妹妹，并砍下她的头颅。

['priːfekt] : ['tʃɪlɪŋ] ['hɒrə(r)][həʊldz][ˌem 'iː] ['spelbaʊnd] .

PREFECT	:	**Chilling**	**horror**	**holds**	**me**	**spellbound**	**.**
长官	:	令人不寒而栗	恐怖	持有	我	着迷	.

完美：令人毛骨悚然的恐怖情节深深吸引了我。

['nɪərəʊ] : [dʌst] [ðaʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ?

NERO	:	**Dost**	**thou**	**hesitate**	**to**	**obey**	**?**
尼禄	:	多斯特	你	犹豫	到	服从	?

尼禄：你竟犹豫不决，不敢服从吗?

['priːfekt] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [daʊt] [maɪ] ['lɔɪəlti] ?

PREFECT	:	**Why**	**dost**	**thou**	**doubt**	**my**	**loyalty**	**?**
长官	:	为什么	朋友	你	怀疑	我的	忠诚	?

执行官：你为何怀疑我的忠诚?

['nɪərəʊ] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] .

NERO	:	**Because**	**thou**	**art**	**merciful**	**to**	**an**	**enemy**	**.**
尼禄	:	因为	你	艺术	仁慈	到	一个	敌人	.

尼禄：因为你对敌人仁慈。

['priːfekt] : [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'siːv] [ðɪs] [neɪm] ?

PREFECT	:	**Should**	**a**	**woman**	**receive**	**this**	**name**	**?**
长官	:	应该	一个	女士	收到	这	姓名	?

完美：女性应该取这个名字吗?

['nɪərəʊ] : [ʃiː; ʃi][in'sait] [kraɪm] .

NERO	:	**She**	**incites**	**crime**	**.**
尼禄	:	她	煽动	犯罪	.

尼禄：她煽动犯罪。

['priːfekt] : [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [huː] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ?

PREFECT	:	**Who**	**is**	**it**	**who**	**accuses**	**her**	**?**
长官	:	WHO	是	它	WHO	指控	她	?

完美主义者：是谁指控她的?

['nɪərəʊ] : [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [ˌem 'iː] . [-]

NERO	:	**The**	**wrath**	**of**	**the**	**people**	**against**	**me**	**.**	**[**	**48**	**]**
尼禄	:	这	愤怒	的	这	人们	反对	我	.	[	-	]

尼禄：人民对我的愤怒。[48]

['priːfekt] : [huː] [kæn; kən] [ruːl] [ðə; ði] ['frenzid] [kraʊd] ?

PREFECT	:	**Who**	**can**	**rule**	**the**	**frenzied**	**crowd**	**?**
长官	:	WHO	能	规则	这	丧心病狂	人群	?

完美：谁能掌控疯狂的人群?

['nɪərəʊ] : [ʃiː; ʃi] [huː] ['ɪnfluənst] [ˌaɪ 'tiː] .

NERO	:	**She**	**who**	**influenced**	**it**	**.**
尼禄	:	她	WHO	影响	它	.

尼禄：是她影响了这一切。

['priːfekt] : [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] .

PREFECT	**:**	**I**	**do**	**not**	**think**	**anyone**	**could**	**.**
长官	:	我	做	不是	思考	任何人	可以	.

完美：我认为没有人能做到。

['nɪərəʊ] :

NERO	**:**
尼禄	:

尼禄：

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [maɪnd][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['iːv(ə)l][hæz; həz] [ɪn'fleɪmd] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð]

A	**woman**	**whose**	**mind**	**is**	**naturally**	**inclined**	**to**	**evil**	**has**	**inflamed**	**their**	**hearts**	**with**
一个	女士	谁	头脑	是	自然	倾斜	到	邪恶的	有	发炎的	他们的	心	和

['iːv(ə)l][plænz][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] .

evil	**plans**	**to**	**injure**	**me**	**.**
邪恶的	计划	到	损伤	我	.

一个天性邪恶的女人煽动他们心怀恶意，企图伤害我。

['priːfekt] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [ðeə(r)][eɪd] .

PREFECT	**:**	**But**	**she**	**refused**	**their**	**aid**	**.**
长官	:	但	她	拒绝	他们的	援助	.

完美：但她拒绝了他们的帮助。

['nɪərəʊ] :

NERO	**:**
尼禄	:

尼禄：

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [ðæt] [fɪə(r)][ðv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [mait]

But	**only**	**that**	**she**	**might**	**not**	**be**	**accused**	**and**	**that**	**fear**	**of**	**punishment**	**might**
但	仅有的	那	她	可能	不是	是	被告	和	那	害怕	的	惩罚	可能

[nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [wiːk] [streŋθ] .

not	**overcome**	**her**	**weak**	**strength**	**.**
不是	克服	她	虚弱的	力量	.

但她只希望自己不会被指控，而且对惩罚的恐惧不会战胜她虚弱的力量。

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [kən'demd] ['krɪmɪn(ə)l] .

Retribution	**will**	**finally**	**overtake**	**the**	**long**	**condemned**	**criminal**	**.**
报应	将要	最后	超过	这	长的	谴责	刑事	.

报应终将降临到那个长期被绳之以法的罪犯身上。

[hɪə(r)][maɪ][plænz][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][maɪ] [kə'mændz] . [-]

Hear	**my**	**plans**	**and**	**carry**	**out**	**my**	**commands**	**.**	**[**	**94**	**]**
听到	我的	计划	和	携带	出去	我的	命令	.	[	-	]

听从我的计划，执行我的命令。[94]

['ɔːdə(r)][ɒk'teɪvɪə][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kærid] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dezət]

Order	**Octavia**	**to**	**be**	**placed**	**on**	**a**	**ship**	**and**	**carried**	**far**	**away**	**to**	**a**	**desert**
命令	奥克塔维娅	到	是	放置	在	一个	船	和	携带	远的	离开	到	一个	沙漠

[aɪl] .

isle	**.**
小岛	.

命令将奥克塔维娅送上船，运往遥远的荒岛。

[ðeə(r)] [let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi] [kɪld] [ðæt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] [meɪ] [səb'saɪd] .

There	**let**	**her**	**be**	**killed**	**that**	**the**	**fear**	**in**	**my**	**heart**	**may**	**subside**	**.**
那里	让	她	是	被杀	那	这	害怕	在	我的	心	可能	塌陷	.

让她在那里死去吧，这样我心中的恐惧才能消散。

['kɔːrəs] : [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [fə'bidz] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['meni] [ɪg'zæmpl]
CHORUS : Indignation at the present instance forbids mention of many examples
合唱 : 愤慨 在 这 展示 实例 禁止 提到 的 许多 示例
[ɒv; əv]['fɪk(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
of fickle fortune .
的 反复无常 财富 .

合唱：此刻的愤慨使我无法提及许多变幻莫测的命运的例子。

[ðə; ði]['wʊmən][ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
The woman upon whom the citizens wished to bestow the empire of the world
这 女士 之上 谁 这 公民 希望 到 赐给 这 帝国 的 这 世界
,
,
,

这位被公民们希望赐予世界帝国的女子，

[naʊ] [ðeɪ] [siː] [led] ['wiːpɪŋ] [tuː; tə]['bɪtə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [deθ] .
now they see led weeping to bitter punishment and death .
现在 他们 看 引领 哭泣 到 苦的 惩罚 和 死亡 .

现在他们眼睁睁地看着自己被押往悲惨的惩罚和死亡，泪流满面。

[wel] [dʌz] [kən'tentɪd] ['pɒvəti] [kən'siːl] [ɪt'self][ɪn]['hʌmb(ə)l] [dwelɪŋz] .
Well does contented poverty conceal itself in humble dwellings .
出色地 做 满足 贫困 隐藏 本身 在 谦逊的 住宅 .

知足的贫穷往往隐藏在简陋的住所中。

['ɒf(ə)n] ['tempɪsts] [ʃeɪk] [ðəʊz] [hoʊmz][ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] [ˌəʊvə'hwelmz][ðem; ðəm] .
Often tempests shake those homes or fortune overwhelms them .
经常 暴风雨 摇 那些 房屋 或者 财富 压倒性 他们 .

这些房屋常常遭受暴风雨的侵袭，或者被命运的巨变所吞噬。

[ɒk'teɪvɪə] : [weə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [liːd] [ˌem 'iː] ?
OCTAVIA : Where dost thou lead me ?
奥克塔维娅 : 在哪里 朋友 你 带领 我 ?

奥克塔维娅：你要带我去哪里?

[wɒt] ['eksaɪl] [dʌz] [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [kwiːn] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] , [tʌtʃt] [baɪ][maɪ]
What exile does the tyrannical queen command for me , if , touched by my
什么 流亡 做 这 强横 女王 命令 为了 我 , 如果 , 感动 经过 我的
['meni] [mɪs'fɔːtʃənz] ,
many misfortunes ,
许多 不幸 ,

如果因我遭遇的诸多不幸，这位暴虐的女王会下令将我流放至何种境地?

[ʃiː; ʃi][grɑːnts][ˌem 'iː][laɪf] ?
she grants me life ?
她 拨款 我 生活 ?

她赐予我生命?

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪn'tendz][tuː; tə][end][maɪ] ['sɒrəʊ] [baɪ] [deθ] ,
But if she intends to end my sorrow by death ,
但 如果 她 意图 到 结尾 我的 悲哀 经过 死亡 ,

但如果她打算用死亡来结束我的悲伤，

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'grʌdʒ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['neɪtɪv] [lænd] ? [-]
why does she begrudge me the pleasure of dying in my own native land ? [49]
为什么 做 她 怨恨 我 这 乐趣 的 垂死 在 我的 自己的 本国的 土地 ? [-]

为什么她嫉妒我死在自己的祖国? [49]

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
But now I cannot hope to escape .
但 现在 我 不能 希望 到 逃脱 .

但我现在已无力逃脱。

[ɪn][maɪ] ['mɪzəri] , [ai] [siː] [maɪ] ['brʌðərz] [bəʊt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . [-] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs]
In my misery , I see my brother's boat prepared for me . [95] Borne along in this
在 我的 苦难 , 我 看 我的 兄弟 船 准备 为了 我 . [-] 出生 沿着 在 这
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

在我的苦难中，我看到哥哥为我准备的船。[95] 我乘着这艘船，

[wʌns][ə; eɪ][waɪf] , [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪstə(r)] , ['drɪvn] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['pæləs] , ['sɒrəʊfəli] [ai]
once a wife , now only a sister , driven from my own palace , sorrowfully I
一次 一个 妻子 , 现在 仅有的 一个 姐姐 , 驱动 从 我的 自己的 宫殿 , 悲伤地 我
[ʃæl; ʃəl][drɪft] [ə'weɪ] .
shall drift away .
将 漂移 离开 .

我曾是妻子，如今却只是妹妹，被逐出自己的宫殿，我将悲伤地离去。

['lɔɪəlti] [naʊ] [hæz; həz][nəʊ][dɪ'vɪnəti] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [gɒdz] [ə'bʌv] .
Loyalty now has no divinity , nor are there gods above .
忠诚 现在 有 不 神 , 也不 是 那里 神 多于 .

忠诚如今已不再具有神圣性，天上也没有神明。

['gluːmi] [i'rinis, i'rainis] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Gloomy Erinys rules in the world !
阴沉 厄里倪厄斯 规则 在 这 世界 !

阴郁的复仇女神厄里倪厄斯统治着世界！

[wɒt] ['naɪtɪŋgeɪl] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [sɒft] ['pleɪntɪv] [nəʊts] [tuː; tə][maɪ] ['wiːpɪŋ] ?
What nightingale can return soft plaintive notes to my weeping ?
什么 夜莺 能 返回 柔软的 哀怨 笔记 到 我的 哭泣 ?

哪只夜莺能用它轻柔哀婉的歌声回应我的哭泣?

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [maɪ] ['sɒrəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] ['pɪnjən][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd]
I would like to escape my sorrows on the uplifted pinions of a bird and
我 会 喜欢 到 逃脱 我的 悲伤 在 这 提升 小齿轮 的 一个 鸟 和
[bɔːn] [ə'lɒft][ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [kraʊdz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [fɪəs]
borne aloft and far away flee from the gloomy crowds of men and fierce
出生 高空 和 远的 离开 逃跑 从 这 阴沉 人群 的 男人 和 凶猛的
['kɑːnɪdʒ] .
carnage .
屠杀 .

我愿乘着飞鸟的羽翼逃离悲伤，飞向远方，逃离阴郁的人群和残酷的杀戮。

[ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ɒn][ə; eɪ]['slendə(r)] [baʊ] ,
Alone in a deserted forest and suspended on a slender bough ,
独自的 在 一个 荒凉的 森林 和 暂停 在 一个 苗条 买 ,

独自一人身处荒凉的森林中，悬挂在一根细长的树枝上，

[ai] [wʊd] ['ʌtə(r)][sæd][ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] ['məːməz] .
I would utter sad and mournful murmurs .
我 会 说出 伤心 和 悲哀 低语 .

我会发出悲伤哀怨的低语。

['kɔːrəs] : ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ruːld] [baɪ] [feɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]
CHORUS : Mortals are ruled by fate , and no one can depend upon the
合唱 : 凡人 是 裁决 经过 命运 , 和 不 一 能 依赖 之上 这
['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
certainty of human life .
肯定 的 人类 生活 .

副歌：凡人受命运支配，人生没有谁能指望有把握。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔ:'tentəs] [deɪ] [brɪŋz] [fɔ:θ] ['veərɪɪŋ] ['fɔ:tʃənz] .

A	single	portentous	day	brings	forth	varying	fortunes	.
一个	单身的	不祥的	天	带来	前进	变化	财富	.

一个充满预兆的日子，会带来截然不同的命运。

[meɪ] [ðə; ði] ['meni] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [ðaɪ] [həʊm] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] ['streŋ(k)θn] [ðaɪ] [maɪnd] .

May	the	many	misfortunes	which	thy	home	has	endured	strengthen	thy	mind	.
可能	这	许多	不幸	哪个	你的	家	有	忍受	加强	你的	头脑	.

愿你家所遭受的诸多不幸能磨砺你的意志。

[wɒt] [ɪz] [mɔ:(r)] ['kru:əl] [tu:; tə] [ði:] [ðæn; ðən] ['destəni] , [ɒk'teɪvɪə] ?

What	is	more	cruel	to	thee	than	destiny	,	Octavia	?
什么	是	更多的	残忍的	到	你	比	命运	,	奥克塔维娅	?

奥克塔维娅，还有什么比命运更残酷的呢?

[ðaʊ] , [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['meni] [sʌnz] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə'grɪpə] , ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]

Thou	,	a	mother	worthy	of	many	sons	,	daughter	of	Agrippa	,	daughter	-	in	-	law
你	,	一个	母亲	值得	的	许多	儿子们	,	女儿	的	阿格里帕	,	女儿	-	在	-	法律

[ɒv; əv] [ɔ:'gʌstəs] ,

of	Augustus	,
的	奥古斯都	,

你，一位配得上众多儿子的母亲，亚基帕的女儿，奥古斯都的儿媳，

[ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] [-] [hu:z] ['rɔɪəl] [neɪm] [ɪz] [ɪ'lʌstrɪəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɜ:ld] ,

and	wife	of	Caesar	[	96	]	whose	royal	name	is	illustrious	in	the	entire	world	,
和	妻子	的	凯撒	[	-	]	谁	皇家	姓名	是	杰出	在	这	全部的	世界	,

凯撒的妻子[96]，她的王室名号响彻全世界，

[su:n] [ə; eɪ] ['bærən] [waɪf] , [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn'djʊə(r)] ['eksaɪl] , [ðə; ði] [skɜ:dʒ] , ['kru:əl] ['fetəz] , ['glu:mi] [saɪts] ,

soon	a	barren	wife	,	thou	wilt	endure	exile	,	the	scourge	,	cruel	fetters	,	gloomy	sights	,
很快	一个	荒芜	妻子	,	你	枯萎	忍受	流亡	,	这	祸害	,	残忍的	镣铐	,	阴沉	景点	,

不久，你将失去一位不孕的妻子，忍受流放、鞭笞、残酷的枷锁和凄凉的景象。

['sɒrəʊz] , [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] ['tɔ:tʃə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [deθ] [ɪt'self] . [-]

sorrows	,	long	continued	torture	,	and	finally	death	itself	.	[	50	]
悲伤	,	长的	持续	酷刑	,	和	最后	死亡	本身	.	[	-	]

悲痛、长期的折磨，以及最终的死亡。[50]

['lɪviə] , ['blesɪd; blest] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dru:səs] ,

Livia	,	blessed	in	the	couch	and	sons	of	Drusus	,
莉维娅	,	蒙福	在	这	长椅	和	儿子们	的	德鲁苏斯	,

莉维娅，在卧榻上蒙福，以及德鲁苏斯的儿子们，

[kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['pʌnɪʃmənt] . [-] ['dʒu:ljə] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)]

committed	a	great	sin	and	received	punishment	.	[	97	]	Julia	followed	her
坚定的	一个	伟大的	罪	和	已收到	惩罚	.	[	-	]	朱莉娅	随后	她

['mʌðərz] ['fɔ:tʃənz] . [-]

mother's	fortunes	.	[	98	]
母亲的	财富	.	[	-	]

犯下了大罪，受到了惩罚。[97] 朱莉娅继承了母亲的命运。[98]

[jet] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɔ:l'ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [ʃi:; ʃi] [fɔ:ls] [baɪ] [ðə; ði] [spɔ:d] .

Yet	after	a	time	,	although	innocent	,	she	falls	by	the	sword	.
然而	后	一个	时间	,	虽然	清白的	,	她	瀑布	经过	这	剑	.

然而，过了一段时间，尽管她天真无邪，却还是死于剑下。

[waɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðaɪ] ['fɔːmə(r)] ['mʌðə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [huː] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

Why	was	not	thy	former	mother	victorious	who	dear	to	her	husband	and
为什么	曾是	不是	你的	以前的	母亲	胜利者	WHO	亲爱的	到	她	丈夫	和

[rɪtʃ] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ruːld] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ?

rich	in	children	ruled	the	palace	of	the	emperor	?
富有的	在	孩子们	裁决	这	宫殿	的	这	皇帝	?

你那位深受丈夫宠爱、儿女众多、执掌皇帝宫廷的母亲，为何没能获得胜利?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [fel] [baɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

She	was	submissive	to	her	own	servant	and	fell	by	the	sword	of	a
她	曾是	顺从者	到	她	自己的	仆人	和	跌倒	经过	这	剑	的	一个

[rʌf] ['səʊldʒə(r)] . [-]

rough	soldier	.	[	99	]
粗糙的	士兵	.	[	-	]

她对自己的仆人唯唯诺诺，却被粗暴士兵的剑刺死。[99]

[waɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vɪnəti] ?

Why	was	such	a	mother	of	Nero	permitted	to	hope	for	divinity	?
为什么	曾是	这样的	一个	母亲	的	尼禄	允许	到	希望	为了	神	?

为什么尼禄的母亲竟被允许怀有成神的愿望?

['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːzmən] [bʌt; bət] [nɒt] ['feɪtəli] , ['mæŋgld] [baɪ] [ðə; ði] [sɒːd] ,

Injured	by	the	blows	of	the	oarsmen	but	not	fatally	,	mangled	by	the	sword	,
受伤	经过	这	打击	的	这	划桨手	但	不是	致命的	,	残缺不全	经过	这	剑	,

被划桨手击伤但未致命，被剑砍伤，

[ʃiː; ʃi] ['perɪʃt] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəl] [sʌn] .

she	perished	,	the	victim	of	her	cruel	son	.
她	遇难	,	这	受害者	的	她	残忍的	儿子	.

她惨遭杀害，成了她残忍儿子的牺牲品。

[ɒk'teɪvɪə] : [ə'læs] , [ðə; ði] ['kruːəl] ['taɪrənt] [sendz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [ʃeɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wɜːld] .

OCTAVIA	:	Alas	,	the	cruel	tyrant	sends	me	to	the	sorrowing	shades	in	the	lower	world	.
奥克塔维娅	:	唉	,	这	残忍的	暴君	发送	我	到	这	悲伤	色调	在	这	降低	世界	.

奥克塔维娅：唉，残暴的暴君把我送入了阴间悲伤的深渊。

[waɪ] [duː; də] [aɪ] [ɪn] [maɪ] ['mɪzəri] ['veɪnli] ['hezɪteɪt] ?

Why	do	I	in	my	misery	vainly	hesitate	?
为什么	做	我	在	我的	苦难	徒劳地	犹豫	?

为什么我在痛苦中还要徒劳地犹豫不决?

['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [feɪt] [hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðiː] .

Hasten	to	the	death	which	fate	has	bestowed	upon	thee	.
趋	到	这	死亡	哪个	命运	有	授予	之上	你	.

快快走向命运赐予你的死亡吧。

[aɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒdz] — [wɒt] [ɑːt] [ðaɪ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['mædnəs] ?

I	call	to	witness	the	immortal	gods	—	What	art	thy	doing	in	thy	madness	?
我	称呼	到	证人	这	不朽	神	—	什么	艺术	你的	正在做	在	你的	疯狂	?

我呼唤不朽的神明作证——你为何如此疯狂?

[siːs] [tuː; tə] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðə; ði] [gɒdz] [huː] [heɪt] [ðiː] — [aɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['tɑːtərəs] , [ðə; ði]

Cease	to	supplicate	the	gods	who	hate	thee	—	I	call	to	witness	Tartarus	,	the
停止	到	哀告	这	神	WHO	恨	你	—	我	称呼	到	证人	塔尔塔罗斯	,	这

['vendʒɪŋ] ['gɔdis] [ɒv; əv] ['erɪbəs] ,

avenging	goddesses	of	Erebus	,
复仇	女神们	的	厄瑞玻斯	,

停止向憎恨你的神灵祈求——我呼唤塔尔塔罗斯，厄瑞玻斯的复仇女神们作证，

[ænd; ənd] [ðiː] , ['fɑːðə(r)] , [huː] [ɑːt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] . [-]

and	thee	,	father	,	who	art	worthy	of	such	a	death	and	punishment	.	[	51	]
和	你	,	父亲	,	WHO	艺术	值得	的	这样的	一个	死亡	和	惩罚	.	[	-	]

而你，父亲，才配得上这样的死亡和惩罚。[51]

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnfɔː'siːn] [baɪ][ˌem 'iː] .

This	dreadful	death	was	not	unforeseen	by	me	.
这	可怕	死亡	曾是	不是	意外	经过	我	.

这场可怕的死亡并非我始料未及。

[ɪ'kwɪp][ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Equip	and	launch	the	ship	.
装备	和	发射	这	船	.

装备并启动飞船。

[let] [ðə; ði]['paɪlət][set][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] - . [-]

Let	the	pilot	set	sail	for	the	shores	of	Pandataria	.	[	100	]
让	这	飞行员	放	帆	为了	这	海岸	的	-	.	[	-	]

让领航员扬帆驶向潘达塔利亚的海岸。[100]

['kɔːrəs] :

CHORUS	:
合唱	:

合唱:

['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [laɪt] ['zefə(r)] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːəl]

Gentle	breezes	and	light	zephyrs	which	bore	away	Iphigenia	from	the	cruel
温和的	微风	和	光	微风	哪个	钻孔	离开	伊菲革涅亚	从	这	残忍的

['ɔːltəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [klaʊd] ,

altars	of	the	Virgin	and	covered	her	with	a	heavenly	cloud	,
祭坛	的	这	处女	和	涵盖	她	和	一个	天上	云	,

和煦的微风和轻柔的微风将伊菲革涅亚从圣母残酷的祭坛上带走，并用一片天上的云彩将她笼罩。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [wɒft] [ðɪs] ['meɪdn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['bɪtə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

we	beseech	thee	,	waft	this	maiden	far	away	from	bitter	punishment	to	the
我们	恳求	你	,	飘动	这	少女	远的	离开	从	苦的	惩罚	到	这

['templz] [ɒv; əv] ['trɪviə] . [-]

temples	of	Trivia	.	[	101	]
寺庙	的	琐事	.	[	-	]

我们恳求你，将这位少女从痛苦的惩罚中带走，送到琐事神庙。[101]

[ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːlɪs] [-] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑː'beərɪən][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːraɪ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

The	harbor	of	Aulis	[	102	]	and	the	barbarian	land	of	the	Tauri	are	more
这	港口	的	奥利斯	[	-	]	和	这	野蛮人	土地	的	这	金牛座	是	更多的

['mɜːsɪf(ə)l][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['sɪti] .

merciful	than	our	city	.
仁慈	比	我们的	城市	.

奥利斯港[102]和陶里人的蛮荒之地都比我们的城市仁慈。

[ðə; ði][gɒdz] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

The	gods	above	are	propitiated	by	the	sacrifice	of	a	stranger	,
这	神	多于	是	安抚	经过	这	牺牲	的	一个	陌生人	,

人们通过献祭陌生人来取悦上天的神灵，

[bʌt; bət] [rəʊm] [riˈdʒɔis] [ɪn][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtɪz(ə)n] .

but	Rome	rejoices	in	the	murder	of	her	own	citizen	.
但	罗马	欢欣鼓舞	在	这	谋杀	的	她	自己的	公民	.

但罗马却为本国公民的死亡而欢欣鼓舞。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] . [[ˌtu:'tu:]]

Goddess	of	the	dawn	.	[	2	]
女神	的	这	黎明	.	[	2	]

黎明女神。[2]

[ðə; ði][sʌn] . [[θri:]]

The	sun	.	[	3	]
这	太阳	.	[	3	]

太阳。[3]

[ˌmɛsə'li:nə] , [θɜ:d] [waɪf][ɒv; əv] ['klɔ:diəs] [ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə][ænd; ənd] [brɪ'tænɪkəs] .

Messalina	,	third	wife	of	Claudius	and	mother	of	Octavia	and	Britannicus	.
梅萨利纳	,	第三	妻子	的	克劳狄乌斯	和	母亲	的	奥克塔维娅	和	不列颠尼克斯	.

梅萨利娜，克劳狄乌斯的第三任妻子，屋大维娅和布里塔尼库斯的母亲。

[ʃi:; ʃi] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][məʊst] ['ɪnfəməs] [sə'lebrəti] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['rəʊmən]['meitrən] . [[fɔ:r]]

She	acquired	the	most	infamous	celebrity	of	all	the	Roman	matrons	.	[	4	]
她	获得	这	最多	臭名昭著的	名人	的	全部	这	罗马	女舍监	.	[	4	]

她是所有罗马贵妇中最臭名昭著的一位。[4]

[æl'saɪənɪ] [θru:] [hɜ:'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [wen] ['si:ɪks] , [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] ,

Alcyone	threw	herself	into	the	sea	when	Ceyx	,	her	husband	,	was	shipwrecked	,
昴宿六	扔	她自己	进入	这	海	什么时候	塞克斯	,	她	丈夫	,	曾是	遭遇海难	,

当她的丈夫刻克斯遭遇海难时，阿尔库俄涅投海自尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [tu:] ['ɪntu:] ['kɪŋfɪʃə(r)] .

and	the	gods	in	compassion	changed	the	two	into	kingfishers	.
和	这	神	在	同情	已更改	这	二	进入	翠鸟	.

众神怜悯他们，将他们二人变成了翠鸟。

['ɔvid] [bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][el] . - - - . [[faɪv]]

Ovid	Book	XI	I	.	583	-	748	.	[	5	]
奥维德	书	十一	我	.	-	-	-	.	[	5	]

奥维德《书》第十一卷，第583-748行。[5]

[ðə; ði]['spɪnə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑ:rsi] . [[sɪks]]

The	spinner	among	the	Parcae	.	[	6	]
这	旋转器	之中	这	帕尔卡	.	[	6	]

帕尔卡人中的纺纱者。[6]

['mɜ:də(r)][ɒv; əv] [ˌmɛsə'li:nə] . [['sɛvən]]

Murder	of	Messalina	.	[	7	]
谋杀	的	梅萨利纳	.	[	7	]

梅萨利娜谋杀案。[7]

[ˌægrɪ'paɪnə] . [[eit]]

Agrippina	.	[	8	]
阿格里皮娜	.	[	8	]

阿格里皮娜。[8]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fjʊəriz] . [[naɪn]]

One	of	the	Furies	.	[	9	]
一	的	这	复仇女神	.	[	9	]

其中一位复仇女神。[9]

[stɪks] , ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜ:ld] . [-]

Styx	,	river	in	the	lower	world	.	[	10	]
冥河	,	河	在	这	降低	世界	.	[	-	]

冥河，冥界之河。[10]

['klɔ:diəs] , [fɪfθ] ['si:zə(r)] ,

Claudius	,	fifth	Caesar	,
克劳狄乌斯	,	第五	凯撒	,

克劳狄乌斯，第五位凯撒

[rein] - - - [ə; eɪ] . [diː] . [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] [baɪ]

reigned	41	-	54	A	.	D	.	He	was	distinguished	among	the	Roman	emperors	by
统治	-	-	-	一个	.	D	.	他	曾是	杰出的	之中	这	罗马	皇帝们	经过

[hɪz; ɪz]['pɒlətɪk][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ɪn] ['faʊndɪŋ] ['ɛmpaɪəz] . [-]

his	politic	munificence	in	founding	empires	.	[	11	]
他的	政治	慷慨	在	创立	帝国	.	[	-	]

公元 41-54 年在位。他在罗马皇帝中以其在建立帝国方面的政治慷慨而闻名。[11]

['klɔːdiəs] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [ˌpremə'tʃʊəli]

Claudius	determined	to	carry	into	effect	the	plan	which	Augustus	had	prematurely
克劳狄乌斯	决定	到	携带	进入	影响	这	计划	哪个	奥古斯都	有	过早

[ə'naʊnst] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .

announced	of	an	invasion	of	the	great	island	of	Britain	.
宣布	的	一个	入侵	的	这	伟大的	岛	的	英国	.

克劳狄乌斯决心执行奥古斯都过早宣布的入侵不列颠岛的计划。

[hiː; hi] ['kɔŋkə] [mæg'nɪfɪsntli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [æt; ət] [rəʊm] . [-]

He	conquered	magnificently	and	was	accorded	a	triumph	at	Rome	.	[	12	]
他	征服	壮丽	和	曾是	同意	一个	胜利	在	罗马	.	[	-	]

他取得了辉煌的胜利，并在罗马获得了凯旋式。[12]

[rɪ'fɜːrɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['pɔːtəs] ['roʊmənəs][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n]

Referring	probably	to	the	construction	of	Portus	Romanus	and	the	extension
指	大概	到	这	建造	的	波图斯	罗马努斯	和	这	扩大

[ɒv; əv]['mærɪtaɪm]['paʊə(r)] . [-]

of	maritime	power	.	[	13	]
的	海上	力量	.	[	-	]

可能指的是罗马港的建设和海上力量的扩张。[13]

['klɔːdiəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['empərə(r)] [huː] ['riːəli] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['brɪt(ə)n] . [-]

Claudius	was	the	first	emperor	who	really	conquered	the	Britains	.	[	14	]
克劳狄乌斯	曾是	这	第一的	皇帝	WHO	真的	征服	这	英国	.	[	-	]

克劳狄乌斯是第一个真正征服不列颠的皇帝。[14]

[taɪ'bɪrɪəs] ['klɔːdiəs] ['druːsəs] [huː] [sək'siːdɪd] [kə'lɪgjələ] [əb'teɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɪnfənt] [sʌn] [ðə; ði] [neɪm]

Tiberius	Claudius	Drusus	who	succeeded	Caligula	obtained	with	his	infant	son	the	name
提比略	克劳狄乌斯	德鲁苏斯	WHO	成功了	卡利古拉	获得	和	他的	婴儿	儿子	这	姓名

[ɒv; əv] [brɪ'tænɪkəs] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['vɪktəriz] .

of	Britannicus	in	honor	of	his	British	victories	.
的	不列颠尼克斯	在	荣誉	的	他的	英国	胜利	.

继卡利古拉之后的提比略·克劳狄乌斯·德鲁苏斯，因其在不列颠取得的胜利，而将其幼子命名为布里塔尼库斯。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] [ˌmɛsə'liːnə] , [hiː; hi] ['mærɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [niːs] [ˌægrɪ'paɪnə]

After	the	death	of	his	third	wife	Messalina	,	he	married	his	own	niece	Agrippina
后	这	死亡	的	他的	第三	妻子	梅萨利纳	,	他	已婚	他的	自己的	侄女	阿格里皮娜

- [ə; eɪ] . [diː] .

49	A	.	D	.
-	一个	.	D	.

公元49年，他的第三任妻子梅萨利娜去世后，他娶了自己的侄女阿格里皮娜。

[ʃiː; ʃi] ['ɪnfluənst] [hɪm][tuː; tə][set][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [brɪ'tænɪkəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɒpt][hɜː(r); hə(r)]

She	influenced	him	to	set	aside	his	own	son	Britannicus	and	to	adopt	her
她	影响	他	到	放	旁边	他的	自己的	儿子	不列颠尼克斯	和	到	采纳	她

[sʌn] [də'mɪʃiəs] [ˌæ.hiː.noʊ'bɑːr.bəs] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] .

son	Domitius	Ahenobarbus	giving	him	the	name	of	Nero	.
儿子	多米提乌斯	异鲃	给予	他	这	姓名	的	尼禄	.

她影响他抛弃了自己的儿子布里塔尼库斯，收养了自己的儿子多米提乌斯·阿赫诺巴布斯，并给他取名为尼禄。

['hævɪŋ] ['ɑːftəwəd] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪ'tænɪkəs] ,
Having **afterward** **shown** **a** **disposition** **to** **return** **the** **succession** **to** **Britannicus** **,**
拥有 之后 所示 一个 处置 到 返回 这 演替 到 不列颠尼克斯 ,
['klɔːdiəs] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ˌægrɪ'paɪnə] - .
Claudius **was** **poisoned** **by** **Agrippina** **54** **.**
克劳狄乌斯 曾是 中毒 经过 阿格里皮娜 - .

后来，克劳狄乌斯表现出将王位归还给布里塔尼库斯的意愿，结果被阿格里皮娜毒死了。54

[brɪ'tænɪkəs] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [ɪn] - [ænd; ənd][ˌægrɪ'paɪnə] ['məːdə] [ɪn] - [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['nɪərəʊ]
Britannicus **was** **poisoned** **in** **55** **and** **Agrippina** **murdered** **in** **59** **by** **order** **of** **Nero**
不列颠尼克斯 曾是 中毒 在 - 和 阿格里皮娜 被谋杀 在 - 经过 命令 的 尼禄
. [-]
. [15]
. [-]

布里塔尼库斯于公元55年被毒死，阿格里皮娜于公元59年被尼禄下令谋杀。[15]

[tuː; tə][ɒk'teɪvɪə][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
To **Octavia** **her** **marriage** **was** **a** **funeral** **in** **a** **house** **where** **her** **father**
到 奥克塔维娅 她 婚姻 曾是 一个 葬礼 在 一个 房子 在哪里 她 父亲
[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] ,
and **soon** **afterward** **her** **brother** **had** **been** **poisoned** **,**
和 很快 之后 她 兄弟 有 到过 中毒 ,

对奥克塔维娅来说，她的婚礼就像一场葬礼，因为她的父亲和不久之后的哥哥都在这栋房子里被毒死了。

[weə(r)] [ə; eɪ] [meɪd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
where **a** **maid** **had** **become** **more** **powerful** **than** **her** **mistress** **,**
在哪里 一个 女佣 有 变得 更多的 强大的 比 她 情妇 ,

一个女仆的权力竟然超过了她的女主人。

[weə(r)] [ə; eɪ]['pærəmʊə(r)][hæd; həd][sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] ,
where **a** **paramour** **had** **supplanted** **the** **lawful** **wife** **,**
在哪里 一个 情人 有 取代 这 合法的 妻子 ,

情夫取代了合法妻子

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['brændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪm] [mɔː(r)] ['heɪtfl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and **where** **she** **had** **been** **branded** **with** **a** **crime** **more** **hateful** **to** **her**
和 在哪里 她 有 到过 品牌 和 一个 犯罪 更多的 可恶 到 她
[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['deθs] . [-]
than **the** **worst** **of** **deaths** **. [16]**
比 这 最差 的 死亡人数 . [-]

她被烙上了比最可怕的死法还要可恨的罪行。[16]

[ɪ'lektrə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌægə'memnən] [ænd; ənd] [ˌklaɪtəm'nestrə] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ɒ'restiːz] .
Electra **,** **daughter** **of** **Agamemnon** **and** **Clytemnestra** **and** **sister** **of** **Orestes** **.**
伊莱克特拉 , 女儿 的 阿伽门农 和 克吕泰涅斯特拉 和 姐姐 的 奥瑞斯忒斯 .

厄勒克特拉，阿伽门农和克吕泰涅斯特拉的女儿，俄瑞斯忒斯的妹妹。

[hɜː(r); hə(r)][sæd]['stɔːri][hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [θriː] [ek'stænt] [pleɪz] ,
Her **sad** **story** **has** **formed** **the** **basis** **of** **three** **extant** **plays** **,**
她 伤心 故事 有 形成 这 基础 的 三 现存 演出 ,

她的悲惨故事被改编成三部现存戏剧。

[ðə; ði] [koʊ'fɔːraɪ] [ɒv; əv] ['iːskiləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrə] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] [ænd; ənd][juː'rɪpədiːz] . [
the **Choephori** **of** **Aeschylus** **and** **the** **Electra** **of** **Sophocles** **and** **Euripides** **. [**
这 乔福里 的 埃斯库罗斯 和 这 伊莱克特拉 的 索福克勒斯 和 欧里庇得斯 . [
-]
17]
-]

埃斯库罗斯的《Choephori》和索福克勒斯与欧里庇得斯的《Electra》[17]

[pˈrestiːz] . [-]
Orestes . [18]
奥瑞斯忒斯 . [-]

俄瑞斯忒斯。[18]

[ˈluːkən][biːˈkeɪ][ai] . - . [-]
Lucan Bk I . 135 . [19]
卢坎 书 我 . - . [-]

Lucan Bk I. 135.[19]

[ˈsɑːkæzəm] . [-]
Sarcasm . [20]
讽刺 . [-]

讽刺。[20]

[ˈevɪdəntli] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈsuːɪsaɪd] . [-]
Evidently the fear of suicide . [21]
显然 这 害怕 的 自杀 . [-]

显然是出于对自杀的恐惧。[21]

[ˈnɪərəʊ] . [-]
Nero . [22]
尼禄 . [-]

尼禄。[22]

[brɪˈtænɪkəs] . [-]
Britannicus . [23]
不列颠尼克斯 . [-]

布里塔尼库斯。[23]

[ˈnɪərəʊ] . [-]
Nero . [24]
尼禄 . [-]

尼禄。[24]

[ˌægrɪˈpaɪnə] . [-]
Agrippina . [25]
阿格里皮娜 . [-]

阿格里皮娜。[25]

[ðə; ði] [əˈtempt] [baɪ][ˈnɪərəʊ][tuː; tə][dɪˈspəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][baɪ] [ˈʃɪprek] . [-]
The attempt by Nero to dispose of his mother by shipwreck . [26]
这 试图 经过 尼禄 到 处置 的 他的 母亲 经过 海难 . [-]

尼禄试图通过海难除掉他的母亲。[26]

[ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][ˌægrɪˈpaɪnə] . [-]
Murder of Agrippina . [27]
谋杀 的 阿格里皮娜 . [-]

阿格里皮娜被谋杀。[27]

[ˌpɑːˈpiːə] . [-]
Poppaea . [28]
波佩亚 . [-]

Poppaea.[28]

[ˈklɔːdiəs] . [-]
Claudius . [29]
克劳狄乌斯 . [-]

克劳狄乌斯。[29]

[ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ˈnɪərəʊ][ænd; ənd][ɑːkˈteɪvɪəz] [fɔːst] [bɪˈrəʊð(ə)l][tuː; tə][hɪm] . [-]
The adoption of Nero and Octavia's forced betrothal to him . [30]
这 采用 的 尼禄 和 奥克塔维娅的 强制 订婚 到 他 . [-]

尼禄和屋大维娅被迫与他订婚。[30]

[ˌægrɪˈpaɪnə][wɒz; wəz][ðə; ði] [niːs] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
Agrippina **was** **the** **niece** **of** **Claudius** **and** **their** **marriage** **was** **contrary** **to**
阿格里皮娜 曾是 这 侄女 的 克劳狄乌斯 和 他们的 婚姻 曾是 相反 到
[lɔː] .
law **.**
法律 .

阿格里皮娜是克劳狄乌斯的侄女，他们的婚姻违反了法律。

[ðə; ði] ['senət] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] . [-]
The **senate** **gave** **permission** **.** **[** **31** **]**
这 参议院 给予 允许 . [-]

参议院批准了。[31]

['æpiəs] ['saɪləˌnʌs][tuː; tə] [huːm] [ɒk'teɪvɪə][wɒz; wəz] [ə'faɪənst] .
Appius **Silanus** **to** **whom** **Octavia** **was** **affianced** **.**
阿皮尤斯 西拉努斯 到 谁 奥克塔维娅 曾是 已订婚 .

阿皮乌斯·西拉努斯 (Appius Silanus) 是奥克塔维亚的订婚对象。

[ˌægrɪˈpaɪnə][baɪ][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'greɪst]
Agrippina **by** **a** **pretended** **charge** **of** **immorality** **caused** **him** **to** **be** **disgraced**
阿格里皮娜 经过 一个 假装 收费 的 不道德 导致 他 到 是 蒙羞的
[ænd; ənd][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'sɪndɪd] .
and **the** **betrothal** **to** **be** **rescinded** **.**
和 这 订婚 到 是 撤销 .

阿格里皮娜捏造罪名指控他行为不检，导致他名誉扫地，婚约也被解除。

[æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ˌægrɪˈpaɪnə][ænd; ənd] ['klɔːdiəs] , ['saɪləˌnʌs][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz]
At **the** **marriage** **of** **Agrippina** **and** **Claudius** **,** **Silanus** **put** **an** **end** **to** **his**
在 这 婚姻 的 阿格里皮娜 和 克劳狄乌斯 , 西拉努斯 放 一个 结尾 到 他的
[əʊn] [laɪf] . [-]
own **life** **.** **[** **32** **]**
自己的 生活 . [-]

在阿格里皮娜和克劳狄乌斯的婚礼上，西拉努斯结束了自己的生命。[32]

['nɪərəʊ] . [-]
Nero **.** **[** **33** **]**
尼禄 . [-]

尼禄。[33]

[ˌægrɪˈpaɪnə][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [brɪ'tænɪkəs] .
Agrippina **was** **innocent** **of** **the** **death** **of** **Britannicus** **.**
阿格里皮娜 曾是 清白的 的 这 死亡 的 不列颠尼克斯 .

阿格里皮娜与布里塔尼库斯的死无关。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['paɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd]
The **simple** **pyre** **had** **been** **prepared** **before** **and** **the** **corpse** **was** **consumed**
这 简单的 火葬堆 有 到过 准备 前 和 这 尸体 曾是 消耗
[ðæt] ['veri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['tempɪst] . [-]
that **very** **night** **in** **the** **midst** **of** **a** **sudden** **tempest** **.** **[** **34** **]**
那 非常 夜晚 在 这 中间 的 一个 突然 暴风雨 . [-]

简易的柴堆早已准备好，尸体当晚就在一场突如其来的暴风雨中被焚毁。[34]

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] [wɪð] [brɪ'tænɪkəs] .
The **sympathy** **of** **the** **people** **was** **with** **Britannicus** **.**
这 同情 的 这 人们 曾是 和 不列颠尼克斯 .

人民同情布里塔尼库斯。

[ðə; ði][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['əʊvə(r)]['liːg(ə)l] [dɪ'sent] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli]

The	superiority	of	natural	over	legal	descent	seems	to	have	been	generally
这	优势	的	自然的	超过	合法的	下降	似乎	到	有	到过	一般来说

[ək'nɒlɪdʒd] . [-]

acknowledged	.	[	35	]
已确认	.	[	-	]

自然血统优于法律血统的观点似乎已被普遍认可。[35]

[ˌpɑːˈpiːə] [huː] [bɪ'keɪm] ['nɪroʊz][waɪf][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [-]

Poppaea	who	became	Nero's	wife	in	62	A	.	D	.	[	36	]
波佩亚	WHO	成为	尼禄的	妻子	在	-	一个	.	D	.	[	-	]

波佩娅于公元 62 年成为尼禄的妻子[36]

[ækt] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kɒŋkjubaɪn][ɒv; əv]['nɪərəʊ] .

Acte	,	the	favorite	concubine	of	Nero	.
行动	,	这	最喜欢的	妾	的	尼禄	.

阿克特，尼禄最宠爱的妃子。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sleɪv] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,

Originally	a	slave	from	Asia	Minor	,
起初	一个	奴隶	从	亚洲	次要的	,

原为来自小亚细亚的奴隶，

['ɑːftə(r)]['nɪroʊz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ætələs]

after	Nero's	infatuation	she	was	claimed	to	be	a	descendant	of	King	Attalus
后	尼禄的	痴情	她	曾是	声称	到	是	一个	后裔	的	国王	阿塔罗斯

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	at	one	time	he	even	thought	of	marrying	her	.
和	在	一	时间	他	甚至	想法	的	结婚	她	.

尼禄迷恋上她之后，有人声称她是阿塔罗斯国王的后裔，尼禄甚至一度想过要娶她为妻。

[siː] [kwəʊ]['veɪdɪs] . [-]

See	Quo	Vadis	.	[	37	]
看	如此	瓦迪斯	.	[	-	]

参见《Quo Vadis》[37]

['liːdə] [bɔː(r)][baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][swɒn] ,

Leda	bore	by	Jupiter	,	who	visited	her	in	the	form	of	a	swan	,
丽达	钻孔	经过	木星	,	WHO	到访	她	在	这	形式	的	一个	天鹅	,

勒达是朱庇特所生，朱庇特化身为天鹅来探望她。

[tuː] [egz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] ['pɒləks][ænd; ənd]['helən][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

two	eggs	from	one	of	which	came	Pollux	and	Helen	and	from	the
二	鸡蛋	从	一	的	哪个	来了	波吕克斯	和	海伦	和	从	这

['ʌðə(r)]['kɑːstə(r)][ænd; ənd][ˌklaɪtəm'nestrə] . [-]

other	Castor	and	Clytemnestra	.	[	38	]
其他	卡斯托尔	和	克吕泰涅斯特拉	.	[	-	]

其中一枚蛋孵化出了波吕克斯和海伦，另一枚蛋孵化出了卡斯托尔和克吕泰涅斯特拉。[38]

[jʊ'rəʊpə][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə] [kriːt] [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] . [-]

Europa	was	carried	off	to	Crete	by	Jupiter	in	the	form	of	a	bull	.	[	39	]
欧洲	曾是	携带	离开	到	克里特岛	经过	木星	在	这	形式	的	一个	公牛	.	[	-	]

欧罗巴被朱庇特化作公牛带到了克里特岛。[39]

['dænəˌiː][wɒz; wəz]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['pɜːrsjʊsɪəs][baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm]

Danae	was	mother	of	Perseus	by	Jupiter	who	visited	her	in	the	form
达娜厄	曾是	母亲	的	珀尔修斯	经过	木星	WHO	到访	她	在	这	形式

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] . [-]

of	a	shower	of	gold	.	[	40	]
的	一个	淋浴	的	金子	.	[	-	]

达那厄是珀尔修斯的母亲，珀尔修斯的父亲是朱庇特，朱庇特化作金雨来探望她。[40]

['bækəs] , [gɒd][ɒv; əv][waɪn] , [sʌn][ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)][ænd; ənd] ['semə,li] . [-]

Bacchus	,	god	of	wine	,	son	of	Jupiter	and	Semele	.	[	41	]
巴克斯	,	上帝	的	葡萄酒	,	儿子	的	木星	和	塞墨勒	.	[	-	]

酒神巴克斯，朱庇特和塞墨勒之子。[41]

['hɜ:kjəli:z] , [sʌn] [ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)][ænd; ənd][ælk'mi:nə] , [wɒz; wəz] [pə'sju:d] [baɪ]['dʒu:noʊz]['heɪtrɪd] . [-

Hercules	,	son	of	Jupiter	and	Alcmena	,	was	pursued	by	Juno's	hatred	.	[	42
赫拉克勒斯	,	儿子	的	木星	和	阿尔克梅娜	,	曾是	追击	经过	朱诺的	仇恨	.	[	-

]

]

赫拉克勒斯是朱庇特和阿尔克墨涅的儿子，他受到朱诺的憎恨。[42]

['hi:bɪ] [wɒz; wəz] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['dʒu:nəʊ] , ['kʌp,beərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv]

Hebe	was	daughter	of	Juno	,	cupbearer	to	the	gods	,	and	wife	of
赫柏	曾是	女儿	的	朱诺	,	侍酒人	到	这	神	,	和	妻子	的

['hɜ:kjəli:z] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][,deɪɪfɪ'keɪʃn; ,di:ɪfɪ'keɪʃn] . [-]

Hercules	after	his	deification	.	[	43	]
赫拉克勒斯	后	他的	神化	.	[	-	]

赫柏是众神的侍酒女朱诺的女儿，也是赫拉克勒斯成神后的妻子。[43]

['ɑ:ftə(r)]['nɪroʊz] [ə'dɒpʃn] [baɪ] ['klɔ:diəs] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɑ:k'teɪviəz]['brʌðə(r)] . [-]

After	Nero's	adoption	by	Claudius	,	he	became	Octavia's	brother	.	[	44	]
后	尼禄的	采用	经过	克劳狄乌斯	,	他	成为	奥克塔维娅的	兄弟	.	[	-	]

尼禄被克劳狄乌斯收养后，就成了屋大维娅的兄弟。[44]

[həʊl] ['pæsɪdʒ] ['sɪmələ(r)][tu:; tə]['və:dʒil] . [-]

Whole	passage	similar	to	Vergil	.	[	45	]
所有的	通道	相似的	到	维吉尔	.	[	-	]

整段文字与维吉尔的作品相似。[45]

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [,kɒnstə'leɪʃ(ə)n] . [-]

The	Great	Bear	Constellation	.	[	46	]
这	伟大的	熊	星座	.	[	-	]

大熊星座。[46]

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['herəld][ɒv; əv] [,mɪs'fɔ:tʃu:n] .

The	appearance	of	a	comet	was	considered	a	herald	of	misfortune	.
这	外貌	的	一个	彗星	曾是	经过考虑的	一个	先驱	的	不幸	.

彗星的出现被认为是厄运的预兆。

[ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]

A	comet	appeared	at	this	time	and	was	generally	supposed	to
一个	彗星	出现	在	这	时间	和	曾是	一般来说	据称	到

[pɔ:'tend] [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] . [-]

portend	the	fall	of	the	reigning	prince	.	[	47	]
预兆	这	落下	的	这	统治	王子	.	[	-	]

当时出现了一颗彗星，人们普遍认为这预示着在位王子的垮台。[47]

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['kɒmɪt] , [greɪt] ['tempɪsts] , ['pestɪləns] , [ðə; ði]['pɑ:ʃ(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][pɑ:m'peɪ][baɪ]

In	63	,	a	comet	,	great	tempests	,	pestilence	,	the	partial	destruction	of	Pompei	by
在	-	,	一个	彗星	,	伟大的	暴风雨	,	瘟疫	,	这	部分的	破坏	的	庞贝	经过

[æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] ,

an	earthquake	,
一个	地震	,

公元63年，彗星撞击地球，狂风暴雨，瘟疫肆虐，庞贝城因地震部分损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑ:'mi:niə] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən]['li:dʒənz] [si:md]

and	the	news	of	the	evacuation	of	Armenia	by	the	Roman	legions	seemed
和	这	消息	的	这	疏散	的	亚美尼亚	经过	这	罗马	军团	似乎

[tu:; tə][kən'fɜ:m][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

to	confirm	the	belief	that	the	blessing	of	the	gods	was	no	longer	with	the
到	确认	这	信仰	那	这	祝福	的	这	神	曾是	不	更长	和	这

['empərə(r)] . [-]

emperor	.	[	48	]
皇帝	.	[	-	]

罗马军团撤离亚美尼亚的消息似乎证实了人们的信念，即神明的祝福不再与皇帝同在。[48]

['taɪfɑ:n] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn][ɒv; əv] ['tɑ:tərəs] [ænd; ənd] ['teləs] [hu:] [wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət]

Typhon	was	the	youngest	son	of	Tartarus	and	Tellus	who	was	angry	at
龙卷风	曾是	这	最小的	儿子	的	塔尔塔罗斯	和	特勒斯	WHO	曾是	生气的	在

['dʒu:pɪtərz] ['gɪvɪŋ] [bɜ:θ] [tu:; tə] [mɪ'nɜ:və] .

Jupiter's	giving	birth	to	Minerva	.
木星的	给予	出生	到	米涅瓦	.

提丰是塔尔塔罗斯和特鲁斯最小的儿子，他因朱庇特生下密涅瓦而感到愤怒。

['taɪfɑ:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [hedz] , ['fɪəf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l]

Typhon	was	a	monster	with	one	hundred	heads	,	fearful	eyes	,	and	terrible
龙卷风	曾是	一个	怪物	和	一	百	头部	,	可怕	眼睛	,	和	糟糕的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

提丰是一个长着一百个头、眼神恐怖、声音凄厉的怪物。

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][əb'teɪn] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][gɒdz][ænd; ənd][men][bʌt; bət][wɒz; wəz][səb'dju:d][baɪ]

who	wished	to	obtain	dominion	over	gods	and	men	but	was	subdued	by
WHO	希望	到	获得	统治权	超过	神	和	男人	但	曾是	低沉的	经过

['dʒu:pɪtə(r)] . [-]

Jupiter	.	[	49	]
木星	.	[	-	]

他想要统治神和人，但被朱庇特征服了。[49]

[laɪf] [ɒv; əv]['nɪərəʊ][baɪ][swi:'təʊnɪəs] . [-]

Life	of	Nero	by	Suetonius	.	[	50	]
生活	的	尼禄	经过	苏埃托尼乌斯	.	[	-	]

苏埃托尼乌斯所著《尼禄传》[50]

[ðə; ði] [də'miʃən] [dʒenz][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['kru:əlti] . [-]

The	Domitian	gens	was	noted	for	its	cruelty	.	[	51	]
这	图密善	基因	曾是	著名的	为了	它是	残酷	.	[	-	]

多米提安氏族以其残暴而闻名。[51]

[tæsitəs] [ə'fə:mz] [ðæt] [ˌmɛsə'li:nə] [wɒz; wəz]['æktʃuəli] ['mærid] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['fɔ:m(ə)l] ['serɪmənɪz]

Tacitus	affirms	that	Messalina	was	actually	married	with	the	most	formal	ceremonies
塔西佗	肯定	那	梅萨利纳	曾是	实际上	已婚	和	这	最多	正式的	仪式

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

to	her	lover	,
到	她	情人	,

塔西佗证实，梅萨利娜确实与她的情人举行了最正式的婚礼。

['kaɪəs] ['sɪliəs] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['laɪftaɪm][ɒv; əv] ['klɔ:diəs] , [hɜ:(r); hə(r)] ['lɔ:fl] ['hʌzbənd] . [-]

Caius	Silius	,	during	the	lifetime	of	Claudius	,	her	lawful	husband	.	[	52	]
盖厄斯	西利乌斯	,	期间	这	寿命	的	克劳狄乌斯	,	她	合法的	丈夫	.	[	-	]

盖乌斯·西利乌斯，在克劳狄乌斯（她的合法丈夫）在世时。[52]

[brɪ'tænɪkəs] . [-]

Britannicus	.	[	53	]
不列颠尼克斯	.	[	-	]

布里塔尼库斯。[53]

['sekstəs] , [sʌn][ɒv; əv][tɑːr'kwɪniəs] [kə'mɪtɪd] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ə'pɒn] [luː'kriːʃiə] [huː] ,

Sextus	**,**	**son**	**of**	**Tarquinius**	**committed**	**an**	**outrage**	**upon**	**Lucretia**	**who**	**,**
塞克斯图斯	,	儿子	的	塔奎尼乌斯	坚定的	一个	暴行	之上	卢克蕾蒂娅	WHO	,

塔奎尼乌斯的儿子塞克斯图斯对卢克丽霞犯下了暴行，

['ɑːftə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kəlætɪnəs] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [luː'kriːʃɪəs] , [stæbd] [hɜː'self] .

after	**informing**	**her**	**husband**	**Collatinus**	**and**	**father**	**Lucretius**	**,**	**stabbed**	**herself**	**.**
后	通知	她	丈夫	科拉蒂努斯	和	父亲	卢克莱修	,	刺伤	她自己	.

在告知丈夫科拉提努斯和父亲卢克莱修后，她自刎而死。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðen] [ə'rəʊz][ænd; ənd][drəʊv] [aʊt][ðə; ði] ['tɑːkwin] . [-]

The	**people**	**then**	**arose**	**and**	**drove**	**out**	**the**	**Tarquins**	**.**	**[**	**54**	**]**
这	人们	然后	出现	和	驾驶	出去	这	塔昆	.	[	-	]

于是人民起来，把塔克文人赶走了。[54]

['tʊliːə] , [waɪf][ɒv; əv][tɑːr'kwɪniəs] , [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Tullia	**,**	**wife**	**of**	**Tarquinius**	**,**	**urged**	**her**	**husband**	**to**	**the**	**murder**	**of**	**her**
图利亚	,	妻子	的	塔奎尼乌斯	,	敦促	她	丈夫	到	这	谋杀	的	她

['fɑːðə(r)] .

father	**.**
父亲	.

塔奎尼乌斯的妻子图莉娅怂恿丈夫谋杀了她的父亲。

[ʃiː; ʃi] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] [blʌd]

She	**drove**	**her**	**chariot**	**over**	**the**	**mangled**	**body**	**and**	**her**	**father's**	**blood**
她	驾驶	她	战车	超过	这	残缺不全	身体	和	她	父亲的	血

[spɜːt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] . [-]

spurted	**over**	**her**	**and**	**her**	**carriage**	**.**	**[**	**55**	**]**
喷涌而出	超过	她	和	她	运输	.	[	-	]

她驾着马车碾过残破的尸体，父亲的鲜血溅到了她和她的马车上。[55]

['nɪərəʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ʃɪprek] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['beiji:] [tuː; tə]

Nero	**attempted**	**to**	**shipwreck**	**his**	**mother**	**on**	**her**	**return**	**from**	**Baiae**	**to**
尼禄	尝试过	到	海难	他的	母亲	在	她	返回	从	拜亚	到

-	,
Bauli	**,**
-	,

尼禄试图在他母亲从巴亚返回包利途中制造海难，导致她丧命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][boʊts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['kærid]

but	**the**	**empress**	**was**	**picked**	**up**	**by**	**boats**	**from**	**the**	**shore**	**and**	**carried**
但	这	皇后	曾是	挑选	向上	经过	船	从	这	支撑	和	携带

[tuː; tə]['luːkraɪn] ['vɪlə] .

to	**Lucrine**	**villa**	**.**
到	露克琳	别墅	.

但皇后被船只从岸边接走，送到了卢克琳别墅。

['nɪərəʊ] [ɪ'miːdiətli] [sent] - [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['səʊldʒəz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][kraɪm] .

Nero	**immediately**	**sent**	**Amicetus**	**with**	**a**	**band**	**of**	**soldiers**	**to**	**complete**	**the**	**crime**	**.**
尼禄	立即地	发送	-	和	一个	乐队	的	士兵	到	完全的	这	犯罪	.

尼禄立即派阿米塞图斯带着一队士兵去完成这桩罪行。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [wuːndz] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [straɪk] [ðə; ði] [wuːm]

As	**she**	**lay**	**dying**	**from**	**her**	**many**	**wounds**	**,**	**she**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Strike**	**the**	**womb**
作为	她	躺	垂死	从	她	许多	伤口	,	她	惊呼	,	“	罢工	这	子宫

[wɪtʃ] [bɔː(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] . ” [-]

which	**bore**	**a**	**monster**	**.**	**”**	**[**	**56**	**]**
哪个	钻孔	一个	怪物	.	”	[	-	]

她因身负多处伤口而奄奄一息时，喊道：“打死那个生下怪物的子宫吧！”[56]

[el] . [əˈniːəs] [ˈsenəkə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsenətə(r)] [ænd; ənd] [fəˈlɒsəfə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kəˈlɪgjələ] .

L	.	Annaeus	Seneca	was	a	senator	and	philosopher	in	the	reign	of	Caligula	.
L	.	安纳乌斯	塞内卡	曾是	一个	参议员	和	哲学家	在	这	在位	的	卡利古拉	.

路易·安纳乌斯·塞内卡是卡利古拉统治时期的一位参议员和哲学家。

[ɪnˈkɜːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪsˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɛsəˈliːnə] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈklɔːdiəs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Incurring	the	displeasure	of	Messalina	,	the	wife	of	Claudius	,	he	was
产生	这	不满	的	梅萨利纳	,	这	妻子	的	克劳狄乌斯	,	他	曾是

['bænɪʃt] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [tuː; tə] ['kɔːsɪkə] .

banished	in	41	A	.	D	.	to	Corsica	.
被放逐	在	-	一个	.	D	.	到	科西嘉岛	.

他触怒了克劳狄乌斯的妻子梅萨利娜，于公元 41 年被流放到科西嘉岛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ɪn] - [baɪ] [ˌægrɪˈpaɪnə] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈtjuːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈnɪərəʊ] .

He	was	recalled	in	48	by	Agrippina	to	be	the	tutor	of	Nero	.
他	曾是	召回	在	-	经过	阿格里皮娜	到	是	这	导师	的	尼禄	.

公元前48年，他被阿格里皮娜召回，担任尼禄的老师。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpjuːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

After	the	accession	of	his	pupil	to	the	throne	,
后	这	加入	的	他的	瞳孔	到	这	王座	,

在他的弟子继承王位之后，

[ˈsenəkə] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Seneca	was	for	a	long	time	the	ruling	power	,	but	being	implicated	in	the
塞内卡	曾是	为了	一个	长的	时间	这	裁决	力量	,	但	存在	牵涉其中	在	这

-	[kənˈspɪrəsi] ,
Pisonian	conspiracy ,
-	阴谋 ,

塞内卡长期掌权，但由于卷入皮索阴谋，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [tuː; tə] [ˈsuːɪsaɪd] - [ə; eɪ] . [diː] . [-]

he	was	driven	to	suicide	65	A	.	D	.	[	57	]
他	曾是	驱动	到	自杀	-	一个	.	D	.	[	-	]

公元65年，他被逼自杀[57]

[eɪt] [ˈwɪəri] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] [baɪ] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈɔːθəʃɪp] .

Eight	weary	years	of	waiting	were	relieved	by	study	and	authorship	.
八	厌倦	年	的	等待	是	松了口气	经过	学习	和	作者身份	.

八年漫长的等待终于因学习和写作而得到缓解。

[hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ekˈstænt] [ˈtrædʒədi] [ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeksaɪl] . [-]

He	is	said	to	have	written	his	extant	tragedies	during	his	exile	.	[	58	]
他	是	说	到	有	书面	他的	现存	悲剧	期间	他的	流亡	.	[	-	]

据说他在流放期间创作了现存的悲剧作品。[58]

[wen] [ˈdʒuːpɪtə(r)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə] [kʌm] ,

When	Jupiter	ordered	the	flood	to	come ,
什么时候	木星	订购	这	洪水	到	来 ,

当朱庇特下令洪水来临时，

[djuːˈkeiljən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈpirə] [əˈləʊn] [faʊnd] [ˈrefjuːdʒ] [ɒn] [ˌɛmˈtiː] . [pɑːˈnæsəs] .

Deucalion	and	his	wife	Pyrrha	alone	found	refuge	on	Mt	.	Parnassus	.
丢卡利翁	和	他的	妻子	皮拉	独自的	成立	避难所	在	公吨	.	帕纳索斯山	.

只有丢卡利翁和他的妻子皮拉在帕纳索斯山上找到了避难所。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɒrəkl] [tuː; tə] [kɑːst] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

They	were	ordered	by	the	oracle	to	cast	behind	them	the	bones	of	their
他们	是	订购	经过	这	神谕	到	投掷	在后面	他们	这	骨头	的	他们的

['mʌðə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈtɜːprətɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

mother	which	they	interpreted	to	be	the	stones	of	the	earth	.
母亲	哪个	他们	翻译	到	是	这	石头	的	这	地球	.

神谕指示他们将母亲的骨头扔到身后，他们把这些骨头解释为大地上的石头。

[æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [stəʊnz] , [ðəʊz] [θrəʊn] [baɪ] [djuː'keiljən] [bɪ'keɪm] [men] [ænd; ənd] [ðəʊz] [baɪ]
As **they** **threw** **the** **stones** **,** **those** **thrown** **by** **Deucalion** **became** **men** **and** **those** **by**
作为 他们 扔 这 石头 , 那些 抛掷 经过 丢卡利翁 成为 男人 和 那些 经过
['pirə] [bɪ'keɪm] ['wɪmɪn] . [-]
Pyrrha **became** **women** **.** **[** **59** **]**
皮拉 成为 女性 . [-]

当他们投掷石头时，丢卡利翁投掷的石头变成了男人，皮拉投掷的石头变成了女人。[59]

['sætɜːn; 'sætən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] .
Saturn **was** **the** **father** **of** **all** **the** **gods** **.**
土星 曾是 这 父亲 的 全部 这 神 .

萨图恩是众神之父。

[hɪz; ɪz] [reɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] . [-]
His **reign** **was** **the** **Golden** **age** **,** **the** **age** **of** **innocence** **and** **happiness** **.** **[** **60** **]**
他的 在位 曾是 这 金的 年龄 , 这 年龄 的 无辜 和 幸福 . [-]

他的统治时期是黄金时代，是纯真和幸福的时代。[60]

['sekənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [eɪdʒ] [wen] [gʊd] ['sætɜːn; 'sætən] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
Second **was** **the** **Silver** **Age** **when** **good** **Saturn** **was** **banished** **from** **above**
第二 曾是 这 银 年龄 什么时候 好的 土星 曾是 被放逐 从 多于
[ænd; ənd] [dʒəʊv] [rein] .
and **Jove** **reigned** **.**
和 朱庇特 统治 .

第二阶段是白银时代，善良的土星被驱逐出天界，木星统治了世界。

“ [tuː; tə] [ðɪs] [keɪm] [nekst] [ɪn] [kɔːs] [ðə; ði] ['breɪz(ə)n] [eɪdʒ] ;
“ **To** **this** **came** **next** **in** **course** **the** **Brazen** **Age** **;**
“ 到 这 来了 下一个 在 课程 这 厚颜无耻 年龄 ;

接下来便是无畏时代；

[ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['ɒfərɪŋ] [prɒmpt] [tuː; tə] ['blʌdi] [reɪdʒ] ;
A **warlike** **offering** **prompt** **to** **bloody** **rage** **;**
一个 好战 提供 迅速的 到 血腥 愤怒 ;

好战的祭品激起了血腥的愤怒；

[nɒt] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [jet] !
Not **impious** **yet** **!**
不是 不敬 然而 !

还不虔诚!

[hɑːd] [stiːl] [sək'siːdɪd] [ðen] ;
Hard **steel** **succeeded** **then** **;**
难的 钢 成功了 然后 ;

硬钢当时取得了成功；

[ænd; ənd] ['stʌbən] [æz; əz] [ðə; ði] ['met(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [men] .
And **stubborn** **as** **the** **metal** **were** **the** **men** **.**
和 固执的 作为 这 金属 是 这 男人 .

这些人就像金属一样顽固。

” ['ɑːvɪdz] [mɛtəm] — [bʊk] [ai] ['draɪdənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] . [-]
” **Ovid's** **Metam** **—** **Book** **I** **Dryden's** **Translation** **.** **[** **61** **]**
” 奥维德的 元 — 书 我 德莱顿的 翻译 . [-]

”奥维德《梅塔姆》——第一卷 德莱顿译本。[61]

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] . [-]
Evidently **something** **omitted** **.** **[** **62** **]**
显然 某物 省略 . [-]

显然遗漏了某些内容。[62]

[æs'triːə] [wɒz; wəz]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]

Astraea	was	goddess	of	purity	and	innocence	and	daughter	of	Justice
阿斯特拉亚	曾是	女神	的	纯度	和	无辜	和	女儿	的	正义

.

:

.

阿斯特赖亚是纯洁和天真的女神，也是正义女神的女儿。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ,

After	she	was	driven	from	earth	,
后	她	曾是	驱动	从	地球	,

她被逐出地球之后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ['vɜːgəʊ] . [-]

she	was	placed	among	the	stars	where	she	became	the	constellation	Virgo	.	[	63	]
她	曾是	放置	之中	这	明星	在哪里	她	成为	这	星座	处女座	.	[	-	]

她被安置在群星之中，成为了处女座。[63]

['nɪərəʊ] ['klɔːdiəs] ['siːzə(r)] , [ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] ,

Nero	Claudius	Caesar	,	the	sixth	of	the	Roman	emperors	,
尼禄	克劳狄乌斯	凯撒	,	这	第六	的	这	罗马	皇帝们	,

尼禄·克劳狄乌斯·凯撒，罗马第六位皇帝

[bɔːn] - [ə; eɪ] . [diː] . [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [də'mɪʃiəs] [ˌæ.hiː.noʊ'bɑː.bəs][ænd; ənd][ˌægrɪ'paɪnə] ,

born	37	A	.	D	.	was	the	son	of	Domitius	Ahenobarbus	and	Agrippina	,
出生	-	一个	.	D	.	曾是	这	儿子	的	多米提乌斯	异鲃	和	阿格里皮娜	,

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɜːr'mænɪkəs] .

the	daughter	of	Germanicus	.
这	女儿	的	德国小种	.

出生于公元 37 年，是多米提乌斯·阿赫诺巴尔布斯 (Domitius Ahenobarbus) 和日耳曼尼库斯 (Germanicus) 的女儿阿格里皮娜 (Agrippina) 的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [nemd] ['luːsjəs] [də'mɪʃiəs] .

He	was	originally	named	Lucius	Domitius	.
他	曾是	起初	命名	卢修斯	多米提乌斯	.

他最初的名字是卢修斯·多米蒂乌斯。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌæ.hiː.noʊ'bɑː.bəs][ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ['hʌzbənd] , ['krɪspəs] - ,

After	the	death	of	Ahenobarbus	and	a	second	husband	,	Crispus	Passienus	,
后	这	死亡	的	异鲃	和	一个	第二	丈夫	,	皱波角叉菜	-	,

阿赫诺巴布斯和他的第二任丈夫克里斯普斯·帕西努斯去世后，

[ˌægrɪ'paɪnə] ['mærid] ['klɔːdiəs] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒk'teɪvɪə][tuː; tə]['nɪərəʊ][ɪn] ['mærɪdʒ]

Agrippina	married	Claudius	who	gave	his	daughter	Octavia	to	Nero	in	marriage
阿格里皮娜	已婚	克劳狄乌斯	WHO	给予	他的	女儿	奥克塔维娅	到	尼禄	在	婚姻

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'dɒptɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] . [-]

and	subsequently	adopted	him	with	the	formal	sanction	of	the	senate	.	[	64	]
和	随后	已采用	他	和	这	正式的	制裁	的	这	参议院	.	[	-	]

阿格里皮娜嫁给了克劳狄乌斯，克劳狄乌斯将女儿屋大维娅嫁给了尼禄，后来又在元老院的正式批准下收养了尼禄。[64]

[kɔː'niːljəs] ['sʌlə] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bænɪʃt] [tuː; tə][mə'sɪˌliːə][ɪn] - [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɒn]

Cornelius	Sulla	who	had	been	banished	to	Massilia	in	58	was	put	to	death	on
科尼利厄斯	苏拉	WHO	有	到过	被放逐	到	马西利亚	在	-	曾是	放	到	死亡	在

[ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [gɔːl] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ˌdɪsə'fekʃn] [ɪn] [ðæt]

the	grounds	that	his	residence	in	Gaul	was	likely	to	arouse	disaffection	in	that
这	理由	那	他的	住宅	在	高卢	曾是	可能	到	引起	不满	在	那

['prɒvɪns] ,

province	,
省	,

公元前58年被流放到马西利亚的科尔内利乌斯·苏拉被处死，理由是他在高卢的居住可能会引起该省的不满。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [tʃɑ:dʒ] [pru:vd] ['feɪt(ə)l][tu:; tə] - ['plɔ:təs] [hu:] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)]

and	a	similar	charge	proved	fatal	to	Rubellius	Plautus	who	had	for
和	一个	相似的	收费	已证实	致命的	到	-	普劳图斯	WHO	有	为了

[tu:] [j'iəz] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] . [-]

two	years	been	living	in	retirement	in	Asia	.	[	65	]
二	年	到过	活的	在	退休	在	亚洲	.	[	-	]

类似的指控最终导致鲁贝利乌斯·普劳图斯丧命，他当时已在亚洲隐居了两年。[65]

['fɔ:m(ə)l]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] . [-]

Formal	title	of	the	emperor	.	[	66	]
正式的	标题	的	这	皇帝	.	[	-	]

皇帝的正式称号。[66]

[ɔ:'gʌstəs] ['si:zə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st]['rəʊmən]['empərə(r)] , [ə'rɪdʒənəli] ['geiəs] [ɔk'teiviəs] .

Augustus	Caesar	,	the	first	Roman	emperor	,	originally	Gaius	Octavius	.
奥古斯都	凯撒	,	这	第一的	罗马	皇帝	,	起初	盖乌斯	奥克塔维乌斯	.

奥古斯都·凯撒，罗马第一位皇帝，原名盖乌斯·屋大维。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l] , [si:] . ['dʒu:liəs] ['si:zə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld]

After	his	adoption	by	his	great	uncle	,	C	.	Julius	Caesar	,	he	was	called
后	他的	采用	经过	他的	伟大的	叔叔	,	C	.	尤利乌斯	凯撒	,	他	曾是	称为

[ɔ:'gʌstəs] [baɪ][ðə; ði] ['senət] .

Augustus	by	the	senate	.
奥古斯都	经过	这	参议院	.

被他的叔祖父凯撒大帝收养后，他被元老院尊称为奥古斯都。

[hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] ['bru:təs][ænd; ənd] ['kæsɪəs] , [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['fɑ:.ðərz] ['mɜ:dəəz] , [æt; ət] ['fɪlɪpaɪ] [bi:] .

He	defeated	Brutus	and	Cassius	,	his	adopted	father's	murderers	,	at	Philippi	B	.
他	战败	布鲁图斯	和	卡西乌斯	,	他的	已采用	父亲的	杀人犯	,	在	菲利皮	B	.

[si:] . - . [-]

C	.	42	.	[	67	]
C	.	-	.	[	-	]

公元前 42 年，他在腓力比击败了杀害他养父的凶手布鲁图斯和卡西乌斯。[67]

[ɪn] ['nɪroʊz] [fɜ:st] [spi:tʃ] ,

In	Nero's	first	speech	,
在	尼禄的	第一的	演讲	,

在尼禄的第一次演讲中，

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent]

he	placed	the	authority	of	the	senate	on	the	same	footing	with	the	consent
他	放置	这	权威	的	这	参议院	在	这	相同的	立足点	和	这	同意

[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] . [-]

of	the	soldiers	.	[	68	]
的	这	士兵	.	[	-	]

他将元老院的权威与士兵的权威置于同等地位。[68]

['bru:təs] ['mə:də] ['si:zə(r)] , [hɪz; ɪz]['peɪtrən] . [-]

Brutus	murdered	Caesar	,	his	patron	.	[	69	]
布鲁图斯	被谋杀	凯撒	,	他的	赞助人	.	[	-	]

布鲁图斯谋杀了他的恩主凯撒。[69]

[ɔ:'gʌstəs] , ['æntəni] , [ænd; ənd] [i'mɪlɪəs] [fɔ:md] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmvərət] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'skrɪpʃn]

Augustus	,	Antony	,	and	Lepidus	formed	a	triumvirate	and	made	a	proscription
奥古斯都	,	安东尼	,	和	莱皮杜斯	形成	一个	三巨头	和	制成	一个	禁令

[ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

of	all	their	enemies	.
的	全部	他们的	敌人	.

奥古斯都、安东尼和雷必达组成三头同盟，并宣布所有敌人为非法之徒。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['senətəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [pʊt]
More **than** **two** **thousand** **knights** **and** **three** **hundred** **senators** **were** **thus** **put**
更多的 比 二 千 骑士 和 三 百 参议员 是 因此 放
[tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] ['kɔnfiskeitid] . [-]
to **death** **and** **their** **property** **confiscated** **.** **[** **70** **]**
到 死亡 和 他们的 财产 没收 . [-]

因此，两千多名骑士和三百名参议员被处死，他们的财产被没收。[70]

['mɑːkəs] [æn'təʊni.əs] , [ðə; ði][traɪ'ʌmvə(r)] , [rɪ'siːvd] ['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met]
Marcus **Antonius** **,** **the** **triumvir** **,** **received** **Asia** **as** **his** **share** **and** **there** **met**
马库斯 安东尼乌斯 , 这 三巨头 , 已收到 亚洲 作为 他的 分享 和 那里 遇见
[ˌkliːə'pætrə] .
Cleopatra **.**
克利奥帕特拉 .

三巨头之一的马库斯·安东尼分得亚洲，并在那里遇到了克利奥帕特拉。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] .
He **followed** **her** **to** **Egypt** **,** **a** **victim** **of** **her** **charms** **.**
他 随后 她 到 埃及 , 一个 受害者 的 她 魅力 .

他被她的魅力所吸引，跟随她去了埃及。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['æktɪəm] ,
At **the** **battle** **of** **Actium** **,**
在 这 战斗 的 活动 ,

在阿克提姆战役中，

[hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd]['æn.tə.niz] ['sʌbsɪkwənt] [pə'sjuːt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][ðə; ði]
her **flight** **and** **Antony's** **subsequent** **pursuit** **changed** **the** **destiny** **of** **the**
她 航班 和 安东尼的 随后的 追逐 已更改 这 命运 的 这
['rəʊmən]['empaɪə(r)] . [-]
Roman **empire** **.** **[** **71** **]**
罗马 帝国 . [-]

她的逃亡和安东尼随后的追捕改变了罗马帝国的命运。[71]

[pɑːm'piːəs] [hæd; həd]['fɔːlən]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [i'dʒɪpʃn] . [-]
Pompeius **had** **fallen** **victim** **to** **the** **charms** **of** **the** **beautiful** **Egyptian** **.** **[** **72** **]**
庞培 有 倒下 受害者 到 这 魅力 的 这 美丽的 埃及人 . [-]

庞培被这位美丽的埃及女子的魅力所倾倒。[72]

[ˌægrɪ'paɪnə] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [ɒk'teɪvɪə][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɜː'self] [tuː; tə]
Agrippina **embraced** **the** **cause** **of** **the** **wretched** **Octavia** **and** **declared** **herself** **to**
阿格里皮娜 拥抱 这 原因 的 这 可怜 奥克塔维娅 和 声明 她自己 到
[biː; bi][ðə; ði] [prə'tektrəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndʒəd] ['ɪnəs(ə)ns] . [-]
be **the** **protectress** **of** **her** **injured** **innocence** **.** **[** **73** **]**
是 这 保护者 的 她 受伤 无辜 . [-]

阿格里皮娜拥护可怜的奥克塔维娅，并宣布自己是她受伤的纯洁的保护者。[73]

[ˌpɑː'piːə] [sə'binər] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [laɪ'senʃəs] ['wʊmən] .
Poppaea **Sabina** **,** **a** **very** **beautiful** **but** **licentious** **woman** **.**
波佩亚 萨比娜 , 一个 非常 美丽的 但 淫乱 女士 .

波佩娅·萨宾娜，一个非常美丽但放荡的女人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][tiː] . - [bʌt; bət] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She **was** **the** **daughter** **of** **T** **.** **Ollius** **but** **assumed** **the** **name** **of** **her**
她 曾是 这 女儿 的 T . - 但 假定 这 姓名 的 她
[mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] , - [sə'baɪnəs] .
maternal **grandfather** **,** **Poppaeus** **Sabinus** **.**
母体 祖父 , - 萨宾努斯 .

她是 T. Ollius 的女儿，但改用了她外祖父 Poppaeus Sabinus 的名字。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɜːst] ['mærid] [tuː; tə] - [krɪ'spaɪnəs][ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə]['oʊθoʊ][frɒm; frəm]

She	was	first	married	to	Rufrius	Crispinus	and	afterward	to	Otho	from
她	曾是	第一的	已婚	到	-	皱皮努斯	和	之后	到	奥托	从

[huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vɔːst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['mæri] ['nɪərəʊ] .

whom	she	was	divorced	in	order	to	marry	Nero	.
谁	她	曾是	离婚	在	命令	到	结婚	尼禄	.

她先嫁给了鲁弗里乌斯·克里斯皮努斯，后来嫁给了奥托，之后为了嫁给尼禄而与奥托离婚。

[ʃiː; ʃi] [pə'sweɪdɪd] ['nɪərəʊ][tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ]

She	persuaded	Nero	to	murder	his	mother	who	was	opposed	to	the	marriage
她	被说服	尼禄	到	谋杀	他的	母亲	WHO	曾是	反对	到	这	婚姻

.

:

.

她劝说尼禄谋杀反对这桩婚事的母亲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kɪk] [frɒm; frəm]['nɪərəʊ] . [-]

She	was	killed	by	a	kick	from	Nero	.	[	74	]
她	曾是	被杀	经过	一个	踢	从	尼禄	.	[	-	]

她被尼禄一脚踢死。[74]

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [kə'tʌləs] [ænd; ənd]['vəːdʒil] . [-]

Similar	to	Catullus	and	Vergil	.	[	75	]
相似的	到	卡图卢斯	和	维吉尔	.	[	-	]

与卡图卢斯和维吉尔相似。[75]

[ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] ['mærɪdʒ] . [-]

The	Romans	were	very	indignant	at	this	marriage	.	[	76	]
这	罗马书	是	非常	愤怒	在	这	婚姻	.	[	-	]

罗马人对这桩婚姻非常愤慨。[76]

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] . [-]

Noblesse	oblige	.	[	77	]
贵族	必须	.	[	-	]

贵族义务。[77]

['tæntələs] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

Tantalus	was	admitted	to	the	feasts	of	the	gods	,
坦塔罗斯	曾是	承认	到	这	盛宴	的	这	神	,

坦塔罗斯被允许参加众神的宴席，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dis'kləuz] [ðeə(r)]['siːkrəts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

but	having	disclosed	their	secrets	he	was	sent	for	punishment	to	the
但	拥有	披露	他们的	秘密	他	曾是	发送	为了	惩罚	到	这

['ləʊə(r)] [wɜːld] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [fruːt]

lower	world	where	he	stood	up	to	his	chin	in	water	under	an	overhanging	fruit
降低	世界	在哪里	他	站立	向上	到	他的	下巴	在	水	在下面	一个	悬垂	水果

[triː] ,

tree	,
树	,

但他泄露了他们的秘密后，被送往下界受罚，在那里他站在一棵悬垂的果树下，水深及下巴。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'triːtɪd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]

both	of	which	retreated	whenever	he	attempted	to	satisfy	the	hunger	and
两个都	的	哪个	撤退	每当	他	尝试过	到	满足	这	饥饿	和

[θɜːst] [wɪtʃ] ['tɔːmentid] [hɪm] . [-]

thirst	which	tormented	him	.	[	78	]
口渴	哪个	饱受折磨	他	.	[	-	]

每当他试图满足折磨他的饥饿和口渴时，饥饿和口渴都会退却。[78]

['sɪsəfəs] - [tɑ:sk][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][tu:; tə][rəʊl][ʌp] [hɪl] [ə; eɪ][hju:dʒ][stəʊn] [wɪtʃ]
Sisyphus ' task in the lower world was to roll up hill a huge stone which
西西弗斯 - 任务 在 这 降低 世界 曾是 到 卷 向上爬坡道 一个 巨大的 石头 哪个
['kɒnstəntli] [rəʊld] [bæk] [ə'gen] . [-]
constantly rolled back again . [79]
不断地 滚动 后退 再次 . [-]

西西弗斯在下界的任务是把一块巨石推上山，但这块巨石却不断地滚落下来。[79]

[ə; eɪ]['vʌltʃə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['fi:dɪŋ] [ə'pɒn] - - ['lɪvə(r)] [wɪtʃ] [æz; əz] ['kɒnstəntli] [gru:]
A vulture was constantly feeding upon Tityos ' liver which as constantly grew
一个 秃鹫 曾是 不断地 喂养 之上 - - 肝 哪个 作为 不断地 生长
[ə'gen] . [-]
again . [80]
再次 . [-]

一只秃鹫不断地啃食着提提奥斯的肝脏，而提提奥斯的肝脏又不断地再生。[80]

[ɪk'saɪən][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][æn; ən]['evə(r)] - [rɪ'vɒlvɪŋ] [wi:l] . [-]
Ixion was bound to an ever - revolving wheel . [81]
伊克西翁 曾是 边界 到 一个 曾经 - 旋转 车轮 . [-]

伊克西翁被束缚在一个永不停息旋转的轮子上。[81]

[laɪf] [ɒv; əv]['nɪərəʊ][baɪ][swi:'təʊnɪəs] . [-]
Life of Nero by Suetonius . [82]
生活 的 尼禄 经过 苏埃托尼乌斯 . [-]

苏埃托尼乌斯所著《尼禄传》[82]

[ɪn] - [ə'kɜ:d] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θiən] [prɪns] ,
In 66 occurred the visit of the Parthian prince ,
在 - 发生 这 访问 的 这 帕提亚 王子 ,

公元66年，帕提亚王子来访。

[tɪ'rɪdəˌti:z] [tu:; tə] ['ɪtəli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
Tiridates to Italy to receive his crown from the hands of the Roman
替利达特 到 意大利 到 收到 他的 王冠 从 这 双手 的 这 罗马
['empərə(r)] . [-]
emperor . [83]
皇帝 . [-]

梯里达特斯前往意大利，从罗马皇帝手中接过王冠。[83]

[kəm'peə(r)] [wɪð] [kɜ:s] [ɒv; əv]['daɪdəʊ][ɪn]['və:dʒil] [wen] [ɪ'ni:əs] [went] [bɪ'ləʊ] . [-]
Compare with curse of Dido in Vergil when Aeneas went below . [84]
比较 和 诅咒 的 蒂朵 在 维吉尔 什么时候 埃涅阿斯 去 以下 . [-]

与维吉尔笔下埃涅阿斯下到地下时狄多的诅咒相比。[84]

['wedɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌpɑ:'pi:ə] [ænd; ənd]['nɪərəʊ] . [-]
Wedding day of Poppaea and Nero . [85]
婚礼 天 的 波佩亚 和 尼禄 . [-]

波佩娅和尼禄的婚礼日。[85]

- [hed] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [kɔɪnz] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['nɪərəʊ] ,
Poppaea's head appeared on the coins side by side with Nero ,
- 头 出现 在 这 硬币 边 经过 边 和 尼禄 ,

波佩娅的头像与尼禄的头像并排出现在硬币上。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][s'tætʃu:z][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [rəʊm] . [-]
and her statues were erected in the public places of Rome . [86]
和 她 雕像 是 竖立 在 这 民众 地方 的 罗马 . [-]

她的雕像被竖立在罗马的公共场所。[86]

[sɪ'dʒeɪnəs] .
Sejanus .
塞扬努斯 .

塞扬努斯。

[dʒʌvənəlz]['sætaiəz] . [-]
Juvenal's Satires . [87]
尤维纳尔的 讽刺作品 . [-]

尤维纳利斯的讽刺诗。[87]

['senəkə] [ænd; ənd] [bɜ˞:həs] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] . [-]
Seneca and Burrhus were both opposed to the marriage . [88]
塞内卡 和 伯尔赫斯 是 两个都 反对 到 这 婚姻 . [-]

塞内卡和伯尔胡斯都反对这桩婚事。[88]

['sɪmələ(r)][tu:; tə] [kə'tʌləs] . [-]
Similar to Catullus . [89]
相似的 到 卡图卢斯 . [-]

与卡图卢斯相似。[89]

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] ['pi:ljus] [ænd; ənd] ['θitɪs] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
The wedding of Peleus and Thetis was honored by the presence of all the
这 婚礼 的 珀琉斯 和 忒提斯 曾是 荣幸 经过 这 在场 的 全部 这
[gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪskɔ:d] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd] [hu:] [tʊk] [rɪ'vendʒ]
gods with the exception of Discord who was not invited and who took revenge
神 和 这 例外 的 Discord WHO 曾是 不是 受邀 和 WHO 采取 复仇
[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sembəld] [gɒdz][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔ:s]
by throwing among the assembled gods the golden apple which was the source
经过 投掷 之中 这 组装 神 这 金的 苹果 哪个 曾是 这 来源
[ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] . [-]
of so much misery . [90]
的 所以 很多 苦难 . [-]

珀琉斯和忒提斯的婚礼得到了所有神明的祝福，除了不和神迪斯科德。迪斯科德没有被邀请，他为了报复，将导致诸多苦难的金苹果扔到了聚集在一起的神明中间。[90]

- [dri:m] . [-]
Poppaea's dream . [91]
- 梦 . [-]

波佩娅的梦。[91]

- [fɜ:st] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] - [krɪ'spaɪnəs] . [-]
Poppaea's first husband was Rufrius Crispinus . [92]
- 第一的 丈夫 曾是 - 皱皮努斯 . [-]

Poppaea 的第一任丈夫是 Rufrius Crispinus。[92]

[ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜ:s] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [dri:m] . [-]
Attempt of the nurse to explain the dream . [93]
试图 的 这 护士 到 解释 这 梦 . [-]

护士试图解释这个梦。[93]

[twelv] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)]['nɪərəʊ] [dɪ'vɔ:st] [ɒk'teɪvɪə] ,
Twelve days after Nero divorced Octavia ,
十二 天 后 尼禄 离婚 奥克塔维娅 ,

尼禄与屋大维娅离婚十二天后，

[hi:; hi] ['mærid] [ˌpɑ:'pi:ə] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [waɪf] ,
he married Poppaea who brought a false accusation against the former wife ,
他 已婚 波佩亚 WHO 带来 一个 错误的 指控 反对 这 以前的 妻子 ,

他娶了波佩娅为妻，波佩娅对他的前妻提出了虚假指控。

[ænd; ənd][ɒk'teɪvɪə][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][kæm'peɪniə] .
and Octavia was imprisoned in Campania .
和 奥克塔维娅 曾是 被监禁 在 坎帕尼亚 .

奥克塔维娅被囚禁在坎帕尼亚。

[wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [m'ɜːməd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'kriː] [ænd; ənd]['nɪərəʊ][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]
When **the** **citizens** **murmured** **against** **such** **an** **unjust** **decree** **and** **Nero** **recalled**
什么时候 这 公民 低声说道 反对 这样的 一个 不公正 法令 和 尼禄 召回
[hɜː(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

当民众对这项不公正的法令表示不满，尼禄便召回了她。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪs] .
they **rushed** **tumultuously** **to** **the** **capital** **to** **offer** **sacrifice** **.**
他们 匆忙 剧烈地 到 这 首都 到 提供 牺牲 .

他们蜂拥而至，前往首都献祭。

[ðeɪ] [ˌəʊvə'θruː] [ɔːl][ðə; ði][s'tætʃuːz][ɒv; əv] [ˌpɑː'piːə] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ænd; ənd] [kraʊnd] [ɑːk'teɪviəz] .
They **overthrew** **all** **the** **statues** **of** **Poppaea** **within** **reach** **and** **crowned** **Octavia's** **.**
他们 推翻 全部 这 雕像 的 波佩亚 之内 抵达 和 加冕 奥克塔维娅的 .

他们推倒了所有触手可及的波佩娅雕像，并为屋大维娅加冕。

[ðeɪ] [sɜːrdʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'spɜːst] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɑːmd]
They **surged** **around** **the** **palace** **until** **the** **emperor** **dispersed** **them** **with** **an** **armed**
他们 激增 大约 这 宫殿 直到 这 皇帝 分散的 他们 和 一个 武装
[fɔːs] . [-]
force **.** **[** **94** **]**
力量 . [-]

他们涌向宫殿周围，直到皇帝用军队将他们驱散。[94]

[rɪ'beljən] [ə'genst] ['nɪərəʊ] . [-]
Rebellion **against** **Nero** **.** **[** **95** **]**
叛乱 反对 尼禄 . [-]

反抗尼禄。[95]

[ɒk'teɪvɪə][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['məːdə]
Octavia **was** **banished** **to** **the** **island** **of** **Pandataria** **where** **she** **was** **murdered**
奥克塔维娅 曾是 被放逐 到 这 岛 的 - 在哪里 她 曾是 被谋杀
[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['nɪərəʊ] .
by **order** **of** **Nero** **.**
经过 命令 的 尼禄 .

奥克塔维娅被流放到潘达塔利亚岛，在那里她被尼禄下令杀害。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl]
Her **head** **was** **severed** **from** **her** **body** **and** **carried** **to** **the** **cruel**
她 头 曾是 切断 从 她 身体 和 携带 到 这 残忍的
[ˌpɑː'piːə] .
Poppaea **.**
波佩亚 .

她的头颅被砍下，带到了残暴的波佩娅面前。

[vaʊz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] . [
Vows **and** **sacrifices** **were** **offered** **to** **the** **gods** **by** **order** **of** **the** **senate** **.** **[**
誓言 和 牺牲 是 提供 到 这 神 经过 命令 的 这 参议院 . [
-]
96 **]**
-]

按照元老院的命令，向神灵献上誓言和祭品。[96]

['nɪərəʊ] . [-]
Nero **.** **[** **97** **]**
尼禄 . [-]

尼禄。[97]

[lɪ'vɪlə] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dru:səs][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][taɪ'bɪriəs] , [wɒz; wəz]

Livilla	,	the	wife	of	the	younger	Drusus	son	of	the	emperor	Tiberius	,	was
利维拉	,	这	妻子	的	这	年轻	德鲁苏斯	儿子	的	这	皇帝	提比略	,	曾是

[pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

persuaded	by	her	lover	,
被说服	经过	她	情人	,

提比略皇帝的小儿子德鲁苏斯的妻子莉薇拉被她的情人说服了。

[sɪ'dʒeɪnəs] , [tu:; tə]['pɔɪz(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . [-]

Sejanus	,	to	poison	her	husband	.	[	98	]
塞扬努斯	,	到	毒	她	丈夫	.	[	-	]

塞扬努斯，毒害她的丈夫。[98]

['dʒu:ljə] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][kə'lɪgjələ][ænd; ənd] - [sɪ'zɛrɪə] ,

Julia	,	daughter	of	Caligula	and	Milonia	Caesaria	,
朱莉娅	,	女儿	的	卡利古拉	和	-	凯撒利亚	,

卡利古拉和米洛尼亚·凯撒利亚的女儿朱莉娅

['sʌfəd] [deθ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] . [

suffered	death	with	her	mother	after	the	assassination	of	her	father	.	[
遭受	死亡	和	她	母亲	后	这	暗杀	的	她	父亲	.	[

-	]
99	]
-	]

父亲遇刺后，她和母亲一起去世了。[99]

[ˌmɛsə'li:nə] . [-]

Messalina	.	[	100	]
梅萨利纳	.	[	-	]

梅萨利纳。[100]

[naʊ] [vɛntəti:n] ; [ə; eɪ] [smɔ:l]['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][kæm'peɪniə][tu:; tə] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]

Now	Ventotene	;	a	small	island	off	the	coast	of	Campania	to	which	political
现在	文托汀	;	一个	小的	岛	离开	这	海岸	的	坎帕尼亚	到	哪个	政治的

[ə'fendər] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['bænɪʃt] . [-]

offenders	were	sometimes	banished	.	[	101	]
罪犯	是	有时	被放逐	.	[	-	]

现在的文托泰内岛；是坎帕尼亚海岸附近的一个小岛，政治犯有时会被流放到那里。[101]

[ˌɪfɪdʒɪ'naɪə][wɒz; wəz] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ˌægə'memnən] [hu:] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði]

Iphigenia	was	daughter	of	Agamemnon	who	offered	her	up	to	appease	the
伊菲革涅亚	曾是	女儿	的	阿伽门农	WHO	提供	她	向上	到	安抚	这

[gɒdz] .

gods	.
神	.

伊菲革涅亚是阿伽门农的女儿，阿伽门农将她献祭给神灵以求得安抚。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['reskju:d][baɪ][daɪ'ænə][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][klaʊd][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	rescued	by	Diana	and	carried	off	in	a	cloud	to	the	land	of	the
她	曾是	获救	经过	戴安娜	和	携带	离开	在	一个	云	到	这	土地	的	这

['tɔ:raɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɒt][tu:; tə]['ɒfə(r)][ʌp][æz; əz]['vɪktɪms][ɔ:l] ['strendʒər] [hu:]

Tauri	where	it	fell	to	her	lot	to	offer	up	as	victims	all	strangers	who
金牛座	在哪里	它	跌倒	到	她	很多	到	提供	向上	作为	受害者	全部	陌生人	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] . [-]

were	shipwrecked	on	the	coast	.	[	102	]
是	遭遇海难	在	这	海岸	.	[	-	]

她被戴安娜救起，乘着云朵来到陶里人的土地，在那里，她被迫将所有在海岸上遭遇海难的陌生人作为祭品献祭。[102]

['ɔ:lɪs] , [ə; eɪ]['hɑ:bə(r)][ɪn] [weə(r)] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs] .

Aulis	**,**	**a**	**harbor**	**in**	**Beotia**	**where**	**Iphigenia**	**was**	**offered**	**in**	**sacrifice**	**.**
奥利斯	,	一个	港口	在	贝奥蒂亚	在哪里	伊菲革涅亚	曾是	提供	在	牺牲	.

奥利斯是贝奥提亚的一个港口，伊菲革涅亚曾在这里被献祭。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] ['taɪprɪtn] [wɪð] [hænd] [kə'rekʃnz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .

The	**original**	**text**	**is**	**typewritten**	**with**	**hand**	**corrections**	**by**	**the**	**author**	**.**
这	原来的	文本	是	打字稿	和	手	更正	经过	这	作者	.

原文为打字稿，并经作者手写修改。

[sʌm; səm][tekst][ɒn][ðə; ði][ˌsɜ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n][peɪdʒ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]

Some	**text**	**on**	**the**	**certification**	**page**	**following**	**the**	**title**	**page**	**in**	**the**	**original**	**text**
一些	文本	在	这	认证	页	下列的	这	标题	页	在	这	原来的	文本

[ɪz] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ,

is	**handwritten**	**,**
是	手写	,

原文中，标题页之后的认证页上的一些文字是手写的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tekst][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ɪ'tælɪks] .

and	**this**	**text**	**is**	**shown**	**in**	**italics**	**.**
和	这	文本	是	所示	在	斜体	.

这段文字以斜体显示。

['kærəktə(r)] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌndə'laɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][skrɪpt] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn]

Character	**names**	**are**	**underlined**	**in**	**the**	**original**	**script**	**,**	**and**	**these**	**are**	**shown**
特点	姓名	是	下划线	在	这	原来的	脚本	,	和	这些	是	所示

[ɪn][ɪ'tælɪks] .

in	**italics**	**.**
在	斜体	.

原剧本中人物名称带有下划线，并以斜体显示。

['fʊtnoʊt] , [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]

Footnotes	**,**	**which**	**appear**	**on**	**the**	**page**	**where**	**they**	**are**	**anchored**	**in**	**the**	**original**	**text**
脚注	,	哪个	出现	在	这	页	在哪里	他们	是	锚定	在	这	原来的	文本

,

,

,

脚注出现在它们在原文中对应的页面上，

[hæv; həv] [bi:n] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [ˌri:'leɪbəld] [kən'sekjətɪvli]

have	**been**	**moved**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**text**	**and**	**relabeled**	**consecutively**
有	到过	已搬	到	这	结尾	的	这	文本	和	重新贴标签	连续

[θru:] [ðə; ði]['dɒkjumənt] .

through	**the**	**document**	**.**
通过	这	文档	.

已移至文本末尾，并在整个文档中依次重新标记。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	**has**	**been**	**made**	**consistent**	**.**
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Variations **in** **spelling** **and** **hyphenation** **were** **retained** **as** **they** **appear** **in** **the**
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,
original **text** **,**
原来的 文本 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原文中的原样。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
except **that** **obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] :
The **following** **changes** **were** **made** **:**
这 下列的 变化 是 制成 :

进行了以下更改：

[piː] . [θriː] : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][mə'tɜːrnəs] (- [mə'tɜːrnəs] .
p **.** **3** **:** **Materneus** **changed** **to** **Maternus** **(** **Curiatius** **Maternus** **.**
p . 3 : - 已更改 到 母亲 (- 母亲 .

p。 3：马特纽斯改为马特努斯（Curiatius Maternus.

[ðeə(r)])
There **)**
那里)

那里）

[piː] . - :
p **.** **11** **:**
p . - :

第11页：

[ə; eɪ] ['fʊtnəʊt] ['æŋkə(r)][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
A **footnote** **anchor** **is** **missing** **on** **this** **page** **in** **the** **original** **text** **.**
一个 脚注 锚 是 丢失的 在 这 页 在 这 原来的 文本 .

原文中此页面缺少脚注锚点。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʊtnəʊt] - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][wɒz; wəz] [ˌriːə'saɪnd] [tuː; tə]
The **anchor** **for** **the** **footnote** **17** **in** **the** **original** **text** **was** **reassigned** **to**
这 锚 为了 这 脚注 - 在 这 原来的 文本 曾是 重新分配 到
['fʊtnəʊt] - ,
footnote **18** **,**
脚注 - ,

原文中脚注 17 的锚点被重新分配给了脚注 18，

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fʊtnəʊt] - [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [beɪst] [ɒn]['kɒntekst] .
and **an** **anchor** **for** **footnote** **17** **was** **inserted** **based** **on** **context** **.**
和 一个 锚 为了 脚注 - 曾是 插入 基于 在 语境 .

根据上下文插入了脚注 17 的锚点。

[piː] . - : [tuː; tə] ['ædɪd] ([gəʊ][tuː; tə][ðə; ði])
p **.** **11** **:** **to** **added** **(** **go** **to** **the** **)**
p . - : 到 额外 (去 到 这)

第 11 页：添加（前往）

[piː] . - :
p **.** **14** **:**
p . - :

第14页：

[ðə; ði][lɑːst] ['fʊtnəʊt] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz][nəʊ]['æŋkə(r)] .

The	last	footnote	on	this	page	in	the	original	text	has	no	anchor	.
这	最后的	脚注	在	这	页	在	这	原来的	文本	有	不	锚	.

原文中本页的最后一个脚注没有锚点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] ['fʊtnəʊt] - [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'liːtɪd] .

It	is	a	duplicate	of	footnote	29	on	the	next	page	,	and	it	was	deleted	.
它	是	一个	复制	的	脚注	-	在	这	下一个	页	,	和	它	曾是	已删除	.

它是下一页脚注 29 的重复内容，已被删除。

[piː] . - :

p	.	19	:
p	.	-	:

第19页：

['fʊtnoʊt] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hænd] [kə'rekʃnz] [meɪd] [baɪ]

Footnotes	40	and	41	were	reversed	to	agree	with	hand	corrections	made	by
脚注	-	和	-	是	反转	到	同意	和	手	更正	制成	经过

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .

the	author	on	this	page	.
这	作者	在	这	页	.

脚注 40 和 41 已互换，以与作者在本页上所做的手写更正保持一致。

[piː] . - :

p	.	23	:
p	.	-	:

第23页：

- [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][tɑːr'kwɪniəs][ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['fʊtnoʊt] - [ænd; ənd] - .

Tarquinus	changed	to	Tarquinius	on	this	page	and	also	in	footnotes	53	and	54	.
-	已更改	到	塔奎尼乌斯	在	这	页	和	还	在	脚注	-	和	-	.

本页及脚注 53 和 54 中，Tarquinus 改为 Tarquinius。

[piː] . - :

p	.	50	:
p	.	-	:

第50页：

['fʊtnəʊt] - [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪb(ə)l][ɔː(r)]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

Footnote	96	does	not	have	a	label	or	anchor	in	the	original	text	,
脚注	-	做	不是	有	一个	标签	或者	锚	在	这	原来的	文本	,

脚注96在原文中没有标签或锚点，

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [beɪst] [ɒn]['kɒntekst] .

and	an	anchor	was	inserted	based	on	context	.
和	一个	锚	曾是	插入	基于	在	语境	.

根据上下文插入锚点。

[piː] . - : ['fʊtnoʊt] - , - , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪs'leɪbəl] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

p	.	51	:	Footnotes	99	,	100	,	and	101	are	mislabeled	in	the	original	text	,
p	.	-	:	脚注	-	,	-	,	和	-	是	标签错误	在	这	原来的	文本	,

第51页：原文中的脚注99、100和101标注错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .

and	the	labels	were	changed	.
和	这	标签	是	已更改	.

标签也被更换了。

[piː] . - : ['ɔːləs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɔːlɪs] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['fʊtnəʊt] - .

p	.	51	:	Aulus	changed	to	Aulis	on	this	page	and	also	in	footnote	102	.
p	.	-	:	奥卢斯	已更改	到	奥利斯	在	这	页	和	还	在	脚注	-	.

第 51 页：本页及脚注 102 中，Aulus 改为 Aulis。

[piː] . - , ['fʊtnəʊt] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [vɛntətiːn] ([naʊ] [vɛntətiːn] ; [ə; eɪ])

p . 51 , footnote 100 : Vendutene changed to Ventotene (Now Ventotene ; a)

p . - , 脚注 - : - 已更改 到 文托汀 (现在 文托汀 ; 一个)

p。 51、脚注 100：Vendutene 改为 Ventotene（现 Ventotene；a）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神